



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag**

\_\_\_\_\_

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 18 MAART 2005  
(ochtendvergadering)**

\_\_\_\_\_

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral**

\_\_\_\_\_

**Séance plénière du  
VENDREDI 18 MARS 2005  
(séance du matin)**

\_\_\_\_\_

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>	<b>SOMMAIRE</b>
VERONTSCHULDIGD 3	EXCUSÉS 3
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 3	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLE- MENT 3
– Arbitragehof 3	– Cour d'Arbitrage 3
– Begrotingsberaadslagingen 3	– Délibérations budgétaires 3
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 3	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 3
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE 4	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION 4
– Inoverwegingneming 4	– Prise en considération 4
– Verzending naar een Commissie 4	– Renvoi en Commission 4
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE 5	PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION 5
– Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende or- ganisatie en werking van de Brusselse Gewes- telijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (nrs A- 98/1 en 2 – 2004/2005). 5	– Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonction- nement de l'Office Régional Bruxellois de l'Em- ploi (n <sup>os</sup> A-98/1 et 2 – 2004/2005). 5
<i>Algemene bespreking</i> – Sprekers : <b>de heer Jan Béghin</b> , rapporteur, <b>mevrouw Olivia P'Tito</b> , corapporteur, <b>de heer Didier Gosuin</b> , <b>de heer Alain Daems</b> , <b>de heer Jean-Luc Vanraes</b> , <b>de heer Jos Van Assche</b> , <b>mevrouw Julie Fiszman</b> , <b>mevrouw Marion Lemesre</b> , <b>de heer Alain Zenner</b> , <b>de heer Benoît Cerexhe</b> , minister. 5	<i>Discussion générale</i> – Orateurs : <b>M. Jan Béghin</b> , rapporteur, <b>Mme Olivia P'Tito</b> , corapporteuse, <b>M. Didier Gosuin</b> , <b>M. Alain Daems</b> , <b>M. Jean- Luc Vanraes</b> , <b>M. Jos Van Assche</b> , <b>Mme Julie Fiszman</b> , <b>Mme Marion Lemesre</b> , <b>M. Alain Zenner</b> , <b>M. Benoît Cerexhe</b> , ministre. 5
<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 42	<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 42
VOORSTEL VAN RESOLUTIE 45	PROPOSITION DE RESOLUTION 45
– Voorstel van resolutie (van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Souad Razzouk en mevrouw Isabelle Molenberg) om de bejaarden in staat te stellen zo lang mogelijk thuis te blijven wonen door de aanpassing van hun woning (nrs A-86/1 en 2 – 2004/2005). 45	– Proposition de resolution (de Mme Michèle Hasquin-Nahum, M. Olivier de Clippele, Mmes Souad Razzouk et Isabelle Molenberg), visant à permettre aux seniors de continuer à habiter chez eux le plus longtemps possible en adap- tant leur logement (n <sup>os</sup> A-86/1 et 2 – 2004/2005). 45

<p><i>Algemene bespreking</i> – Sprekers : <b>Mevrouw Brigitte De Pauw</b>, rapporteur, <b>mevrouw Michèle Hasquin-Nahum</b>, <b>mevrouw Nadia El Yousfi</b>, <b>mevrouw Dominique Braeckman</b>, <b>de heer Didier Gosuin</b>, <b>de heer Frederic Erens</b>, <b>de heer Jean-Luc Vanraes</b>. 46</p> <p>INTERPELLATIES 51</p> <p>– Interpellatie van de heer Didier Gosuin 51</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende « de herfinanciering van de non-profitsector »;</p> <p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Dominique Braeckman 52</p> <p>betreffende « de verlaging van de werkgeversbijdragen van de GECO's ».</p> <p><i>Bespreking</i> – Sprekers : <b>de heer Didier Gosuin</b>, <b>de heer Denis Grimberghs</b>, <b>mevrouw Anne-Sylvie Mouzon</b>, <b>mevrouw Dominique Braeckman</b>, <b>de heer Jean-Luc Vanraes</b>, <b>de heer Charles Picqué</b>, minister-president, <b>de heer Benoît Cerexhe</b>, minister. 52</p>	<p><i>Discussion générale</i> – Orateurs : <b>Mme Brigitte De Pauw</b>, rapporteuse, <b>Mme Michèle Hasquin-Nahum</b>, <b>Mme Nadia El Yousfi</b>, <b>Mme Dominique Braeckman</b>, <b>M. Didier Gosuin</b>, <b>M. Frederic Erens</b>, <b>Jean-Luc Vanraes</b>. 46</p> <p>INTERPELLATIONS 51</p> <p>– Interpellation de M. Didier Gosuin 51</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>et M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant « le refinancement du secteur non-marchand »;</p> <p>– Interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman, 52</p> <p>concernant « la réduction des charges patronales des ACS ».</p> <p><i>Discussion</i> – Orateurs : <b>M. Didier Gosuin</b>, <b>M. Denis Grimberghs</b>, <b>Mme Anne-Sylvie Mouzon</b>, <b>Mme Dominique Braeckman</b>, <b>M. Jean-Luc Vanraes</b>, <b>M. Charles Picqué</b>, ministre-président, <b>M. Benoît Cerexhe</b>, ministre. 52</p>
--	--

## VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

## PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

– De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk parlement van vrijdag 18 maart 2005 geopend.

## VERONTSCHULDIGD

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

– de heer Willem Draps, mevrouw Véronique Jamouille en de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, in de plenaire vergadering van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad,

– de heer Rudi Vervoort, om gezondheidsredenen.

– mevrouw Françoise Schepmans, om gezondheidsredenen,

– mevrouw Julie de Groote, om gezondheidsredenen.

MEDEDELINGEN  
AAN HET PARLEMENT*Arbitragehof*

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het Parlement gedaan. Zij zullen in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Begrotingsberaadslaging*

**De voorzitter.**- Een ministerieel besluit werd door de Regering aan het Parlement overgezonden. Het zal in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN  
WAAROP NOG NIET  
WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.**- Ik herinner de leden van de regering

– La séance est ouverte à 9h36.

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 18 mars 2005.

## EXCUSÉS

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

– M. Willem Draps, Mme Véronique Jamouille et M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, en séance plénière au Conseil interparlementaire consultatif du Benelux,

– M. Rudi Vervoort, pour raison de santé,

– Mme Françoise Schepmans, pour raison de santé,

– Mme Julie de Groote, pour raison de santé.

COMMUNICATIONS  
FAITES AU PARLEMENT*Cour d'arbitrage*

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'arbitrage. Elles figureront en annexes au compte rendu intégral de cette séance.

*Délibération budgétaire*

**M. le président.**- Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement. Il figurera en annexes au compte rendu intégral de cette séance.

QUESTIONS ÉCRITES  
AUXQUELLES  
IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.**- Je rappelle aux membres du gouver-

eraan dat artikel 102.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het Parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn :

de heer Charles Picqué : 3

de heer Benoît Cerexhe : 4

de heer Pascal Smet : 3.

### VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN RESOLUTIE

#### *Inoverwegingnemen*

**De voorzitter.** - Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Céline Fremault en de heer Francis Delpérée tot wijziging van de gemeentekieswet en ter bestrijding van het racisme en de xenofobie (nr. A-89/1 – 2004/2005).

De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*). - *Mijnheer de voorzitter, ik wil u verzoeken om deze inoverwegingneming uit te stellen. We willen nog andere partners bij het voorstel betrekken.*

**De voorzitter** (*in het Frans*). - *De tekst van het voorstel is al gedrukt.*

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*). - *Kunt u de inoverwegingneming uitstellen tot de volgende plenaire vergadering ? Hetzelfde document kan worden gebruikt.*

**De voorzitter** (*in het Frans*). - *Dat is binnen een maand.*

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*). - *In orde.*

**De voorzitter** (*in het Frans*). - *De tekst wordt dus nog niet doorverwezen naar de commissievergadering.*

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van mevr. Isabelle Emmerly, mevr.

nement que l'article 102.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 3

M. Benoît Cerexhe : 4

M. Pascal Smet : 3.

### PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

#### *Prises en considération*

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Céline Fremault et M. Francis Delpérée modifiant la loi électorale communale et luttant contre le racisme et la xénophobie (n° A-89/1 – 2004/2005).

La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.** - M. le président, je vous demande le report de cette prise en considération. Il existe une volonté d'ouvrir la cosignature encore à d'autres partenaires.

**M. le président.** - Le problème est qu'elle est déjà imprimée.

**M. Denis Grimberghs.** - Puis-je vous demander de suspendre cette prise en considération le temps d'une séance ? Le même document pourrait être pris en considération tel qu'il est.

**M. le président.** - Ce sera alors dans un mois.

**M. Denis Grimberghs.** - D'accord.

**M. le président.** - Pour le moment, on ne la renvoie pas en commission.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Isabelle Emmerly,

Nathalie Gilson, mevr. Céline Fremault, de heer Josy Dubié, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Fatiha Saïdi en mevr. Viviane Teitelbaum) betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen (nr. A-102/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van de heren Philippe Pivin en Didier Gosuin) tot wijziging van artikel 274 van de nieuwe gemeentewet (nr. A-106/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie (van de heer Jean-Luc Vanraes) betreffende de aanmoediging om woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opnieuw bewoonbaar te maken door de woonfunctie in handelskernen te promoten (nr. A-109/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

#### **ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 18 JANUARI 2001 HOUDENDE ORGANISATIE EN WERKING VAN DE BRUSSELSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR ARBEIDSBEMIDDELING (NRS A-98/1 EN 2 – 2004/2005).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend. Het woord is aan de heer Jan Béghin, rapporteur.

**De heer Jan Béghin, rapporteur.**- De laatste fase van

Nathalie Gilson, Céline Fremault, M. Josy Dubié, Mmes Marie-Paule Quix, Fatiha Saïdi et Viviane Teitelbaum relative à l'élaboration par le gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes (n° A-102/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin et Didier Gosuin modifiant l'article 274 de la Nouvelle loi communale (n° A-106/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Jean-Luc Vanraes visant à encourager la réhabilitation d'habitations en Région de Bruxelles-Capitale par la promotion du logement dans les noyaux commerciaux (n° A-109/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission Logement et de la Rénovation urbaine.

#### **PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 18 JANVIER 2001 PORTANT ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DE L'OFFICE RÉGIONAL BRUXELLOIS DE L'EMPLOI (N<sup>OS</sup> A-98/1 ET 2 – 2004/2005).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte. La parole est à M. Jan Béghin, rapporteur.

**M. Jan Béghin, rapporteur** (*en néerlandais*). - *Le pro-*

onderhavig ontwerp van ordonnantie, waartoe de aanzet werd gegeven door de vorige regering, ligt nu ter tafel. De ordonnantie die moet worden aangenomen, strekt tot wijziging van de ordonnantie van 18 januari 2001 die de organisatie en werking van de BGDA regelt. Met de aanpassing komt de ordonnantie tegemoet aan de ordonnantie over het gemengd beheer. De BGDA kan nu zijn intrede maken op de concurrentiële markt. Daardoor wordt de BGDA gemachtigd om betaalactiviteiten uit te bouwen volgens eigen modaliteiten.

In commissie schetste minister Cerexhe welke drie belangrijke wijzigingen geboden zijn om het doel te bereiken.

Ten eerste : in de BGDA moet een dienst met gescheiden beheer opgericht worden die deze activiteiten zal voeren met eigen mensen en eigen financiën. De dienst met gescheiden beheer zal worden beheerd volgens de handelspraktijken en zal worden bestuurd door het beheerscomité van de BGDA. Hij zal de schulden dragen voortvloeiend uit zijn activiteiten en over de inkomsten ervan beschikken, evenals over de opbrengsten van de beleggingen van zijn beschikbare middelen. De minister wijst er met klem op dat de dienst zelfbedruipend zal moeten zijn.

Ten tweede : het moet mogelijk zijn om het personeel voor de concurrentiële activiteiten van die dienst met gescheiden beheer aan te werven met een arbeidsovereenkomst.

Ten derde : de bijzondere regels en voorwaarden die bepalen hoe de dienst zijn opdrachten zal vervullen, worden vastgelegd in een beheerscontract tussen de regering en de BGDA. Het beheerscontract zal worden gesloten voor een verlengbare periode van 5 jaar en voorziet erin dat jaarlijks voor de regering een verslag wordt opgesteld over de activiteiten.

De minister noemt de oprichting van de dienst een uiterst belangrijk instrument met het oog op een dynamisch en transparant werkgelegenheidsbeleid. De belangrijkste wijziging die aan het oorspronkelijke voorstel werd aangebracht, na advies van de Raad van State, is het begrip « gescheiden beheer », dat « afzonderlijk beheer » vervangt.

In de algemene bespreking kwam tot uiting dat de leden het van groot belang vinden dat de nieuwe dienst volkomen autonoom moet kunnen werken.

Verschillende leden vroegen waarom de regering, zoals in de twee andere gewesten, niet gekozen heeft voor

*jet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'ORBEM, relative à la gestion mixte du marché de l'emploi bruxellois, est sur le point d'aboutir. Le service de l'ORBEM pourra désormais s'intégrer au marché concurrentiel et exercer des activités payantes selon ses propres modalités.*

*Trois modifications majeures permettront d'atteindre cet objectif, selon le ministre Benoît Cerexhe.*

*Le service à gestion distincte, créé au sein de l'ORBEM, fonctionnera de manière autonome en termes de moyens humains et financiers, selon des méthodes commerciales, sous la direction d'un comité de gestion. Il supportera les dettes contractées dans le cadre de ses activités et bénéficiera des recettes propres à son activité ainsi que du produit du placement de ses disponibilités. Le ministre insiste sur le caractère autonome de ce service.*

*Ce service pourra recruter du personnel via un contrat d'emploi pour des fonctions soumises à la concurrence du service à gestion distincte.*

*Un contrat de gestion conclu pour une durée de cinq ans, entre le gouvernement et l'ORBEM, fixe les règles du fonctionnement de ce service. Celui-ci est tenu de rédiger un rapport annuel.*

*Il s'agit d'un outil essentiel dans l'optique d'une politique volontariste et transparente de l'emploi.*

*Par ces modifications apportées à la proposition d'origine, après avis du Conseil d'Etat, la terminologie « gestion séparée » remplace celle de « gestion isolée ». Il est fondamental que le fonctionnement de ce service soit entièrement autonome.*

*Différents membres ont demandé pourquoi le gouvernement, comme dans les autres Régions, n'a pas opté pour la création d'une société anonyme de droit privé, ce qui aurait été plus clair en termes d'affectation des recettes ou de prise de décisions stratégiques.*

*Qu'en est-il du contour juridique d'un service à gestion séparée ?*

*Il a aussi été signalé que les dispositions de l'ordonnance relative au contrat de gestion ne peuvent être restrictives, vu la réactivité du marché de l'emploi.*

*Selon le ministre Cerexhe, le Conseil d'Etat n'a émis aucune critique quant à la création du service à ges-*

een privaatrechtelijke naamloze vennootschap, wat wellicht duidelijker geweest zou zijn voor de toewijzing van de ontvangsten of voor het nemen van specifieke beleidsmaatregelen.

Grote bezorgdheid bestond ook over de juridische afbakening van een dienst met gescheiden beheer. Ter zake werden trouwens allerlei amendementen ingediend die mevrouw P'Tito, corapporteur, straks zal toelichten.

Er werd eveneens opgemerkt dat de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheerscontract niet te beperkend mogen zijn, gelet op de reactiviteit van de arbeidsmarkt.

Minister Cerexhe verzekert de leden dat de Raad van State geen fundamentele kritiek uitoefent op de oprichting van een dienst met gescheiden beheer, noch op het beheerscontract, noch op de aanwerving. Hij legt er de nadruk op dat de BGDA al activiteiten tegen betaling aanbiedt en dat de ordonnantie erop gericht is om alle betalende activiteiten samen te brengen in een dienst met gescheiden beheer binnen de BGDA, zodat de dienst zijn kosten voor eigen rekening zal nemen dankzij zijn boekhoudkundige autonomie.

Het beheerscontract kan aangepast worden na jaarlijkse evaluatie door de regering en de minister engageert zich ertoe om op interpellaties te antwoorden telkens het jaarverslag aan de regering is bezorgd.

De minister heeft verzekerd dat de regering de BGDA niet wil ontmantelen. De corebusiness van de BGDA mag en zal niet verwaarloosd worden en de dienst met gescheiden beheer zal geen tweede BGDA worden. Teneinde elke mogelijke rechtsonzekerheid weg te nemen, liet de minister specialisten controles uitvoeren. Al die juridische adviezen hebben hem gerustgesteld over de rechtszekerheid van de dienst met gescheiden beheer.

Het ontwerp bevat voldoende elementen om de krijtlijnen voor de dienst met gescheiden beheer te trekken: hoe de dienst bestuurd zal worden, hoe het dagelijks beheer zal worden waargenomen en de boekhoudkundige regels. Het verduidelijkt dat het beheerscomité van de BGDA de balansen en de rekeningen goedkeurt en de schulden regelt. Verder bevat het de regeling voor het personeel, de tarifiering, de materiële middelen, enzovoort.

Minister Cerexhe benadrukt dat dit ontwerp het eindpunt van een bewandelde weg is en het resultaat van

*tion distincte, au contrat de gestion, et au recrutement du personnel. L'ORBEM propose déjà des activités payantes et l'ordonnance vise à rassembler toutes les activités payantes au sein de l'ORBEM dans un service à gestion séparée, de sorte que le service prenne en charge les frais grâce à son autonomie comptable.*

*Le gouvernement pourra réévaluer chaque année le contrat de gestion. Enfin, le ministre répondra aux interpellations à l'issue de chaque rapport annuel.*

*Le ministre affirme que le gouvernement ne veut pas démanteler l'ORBEM. Son activité principale ne peut être négligée et le service à gestion distincte ne sera pas un ORBEM bis. Afin de dissiper toute insécurité juridique, le ministre a chargé des spécialistes d'effectuer des vérifications et tous ces avis juridiques se sont révélés rassurants.*

*Le projet contient suffisamment d'éléments pour définir les lignes de force de ce service à gestion distincte : comment il sera administré, comment sera assurée la gestion journalière, les règles comptables, le fait que le comité de gestion de l'ORBEM approuvera les bilans et les comptes et règlera les dettes, le régime du personnel, la tarification, les moyens matériels, etc.*

*Le ministre Cerexhe souligne que ce projet est le fruit des choix opérés sous la précédente législature. Si l'on avait créé des sociétés privées comme en Flandre et en Wallonie, gérées par les membres du comité de gestion de l'ORBEM, il aurait fallu signer des conventions de partenariat frisant l'absurde, puisque l'ORBEM aurait en quelque sorte signé des conventions avec lui-même.*

*(Applaudissements)*

keuzes uit de vorige legislatuur. Mocht men, zoals in Vlaanderen en Wallonië, particuliere vennootschappen hebben opgericht, beheerd door de leden van het beheerscomité van de BGDA, dan had men partnerschapsovereenkomsten moeten sluiten. Dat zou maar al te gek zijn, omdat de BGDA als het ware overeenkomsten met zichzelf zou moeten sluiten.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Mevrouw P'Tito, corapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'Tito, corapporteur** *(in het Frans).*- *Naast de technische en tekstuele correcties, is er geen commentaar op artikel 1. Op artikel 2 werden verschillende amendementen ingediend. Eerst werd duidelijk gemaakt dat er wel degelijk geen beheerscontract is met de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).*

*Verschillende amendementen werden verworpen. Een ervan wilde evaluatiecriteria voor het tewerkstellingsbeleid invoegen in het beheerscontract zelf, wat in strijd is met het advies van de Raad van State.*

*Een tweede amendement betrof mogelijke sancties voor het niet behalen van de doelstellingen uit het beheerscontract, op basis van een particuliere logica. Dit werd verworpen omdat dit niet gebeurt in andere pararegionale instellingen van type B.*

*Ook een amendement dat een akkoord tussen de BGDA en de andere rechtspersonen in de voorwaarden van het beheerscontract wilde opnemen, werd verworpen. Dat zou neerkomen op een contract met zichzelf.*

*Een vierde amendement wilde het beheerscontract laten ratificeren door het parlement. Dat werd verworpen, maar de minister hield de mogelijkheid open om in de toekomst alle beheerscontracten te laten controleren.*

*Er werd wel een amendement goedgekeurd dat bepaalt dat de regering de inhoud van het beheerscontract moet meedelen aan het parlement. Dat moet de controle door het parlement en de verantwoordelijkheid van de regering met elkaar verzoenen.*

*Een amendement dat voorzag in een evaluatierapport over de toepassing van het beheerscontract werd verworpen omdat een ordonnantie niet moet voorzien in een parlementair debat. De controlerende macht be-*

**M. le président.**- La parole est à Mme P'Tito, corapporteuse.

**Mme Olivia P'Tito, corapporteuse.**- Pour la seconde partie du rapport, je me cantonnerai à la discussion article par article.

Hormis les corrections techniques et textuelles apportées au projet d'ordonnance, le premier article n'a évidemment appelé aucun commentaire. L'article 2, quant à lui, a amené plusieurs amendements. Après avoir éclairci une ambiguïté quant à l'existence éventuelle d'un contrat de gestion à la SDRB (Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) – lequel n'existe finalement pas –, divers amendements ont été rejetés et un a été approuvé.

Les amendements rejetés portaient, entre autres, sur l'élaboration de critères d'évaluation de politique d'emploi à insérer dans les termes mêmes du contrat de gestion, ce qui semble contraire à l'avis du Conseil d'Etat.

Un autre amendement portait sur l'intéressement de l'ORBEM et sur des sanctions potentielles quant aux objectifs fixés dans le contrat de gestion sur la base d'une logique purement privée. A cet égard, il a été refusé au motif que cela ne se passe pas du tout comme cela dans les autres pararegionaux de type B comme le Port de Bruxelles.

Il en a été de même pour un amendement qui prévoyait, dans les conditions du contrat de gestion, qu'un accord soit passé entre l'ORBEM et les autres personnes morales. Cela correspondait grosso modo à conclure un contrat avec soi-même. De ce fait, tout ceci a été rejeté dans la mesure où l'on trouve des solutions dans l'ordonnance de 2001.

Un autre amendement portait sur le fait de soumettre le contrat de gestion à la ratification du parlement. Cela a été rejeté, mais le ministre a évoqué la possibilité d'une réflexion future portant sur le contrôle de l'ensemble des contrats de gestion.

*staat sowieso.*

*De artikelen 3, 4, 5 en 7 zijn eenparig aangenomen. Met betrekking tot artikel 6 waren een aantal amendementen ingediend, voornamelijk over de dienst met gescheiden beheer. Die amendementen zijn verworpen, hetzij omdat de ordonnantie van 2001 al de nodige doelstellingen en controlemechanismen bevatte, hetzij omdat in andere artikelen het uitgangspunt werd teruggevonden dat via een amendement van de MR-fractie werd beoogd.*

*Alle punten met betrekking tot die amendementen waren uitvoerig aan bod gekomen tijdens de algemene bespreking van het geheel van het ontwerp.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).* - *Men moet zijn fouten durven toegeven. De voormalige minister van Tewerkstelling en de meerderheid hebben zeer slecht werk geleverd. De Raad van State had bijzonder veel kritiek op de tekst van het ontwerp van ordonnantie.*

*De MR kan zich achter de intenties van het ontwerp van ordonnantie scharen, maar de tekst lijkt nergens op.*

*De Raad van State heeft kritiek op twee essentiële onderdelen van het ontwerp : de inhoud van het beheerscontract en de oprichting van een dienst met afzonder-*

Par contre, un amendement a été adopté et prévoit que le gouvernement communiquera la teneur du contrat de gestion au parlement. Le but était de mettre en valeur la mission de contrôle du parlement tout en garantissant un équilibre avec la responsabilité du gouvernement.

Enfin, il a été déposé un amendement visant à prévoir un rapport d'évaluation sur l'application du contrat de gestion. Il a été rejeté dans la mesure où un débat parlementaire ne doit pas forcément être prévu dans une ordonnance. Nous avons eu une longue discussion sur cette question : un pouvoir de contrôle existe et il ne doit pas se décréter via une ordonnance.

Pour l'ensemble de l'article 2, tous les amendements déposés, leurs motifs de rejet et leur adoption pour l'un d'entre eux ont été évoqués.

Les articles 3, 4 et 5 ont été adoptés à l'unanimité. Pour l'article 6, des propositions alternatives ont été déposées, via des amendements. Elles visaient à modifier des éléments de cet article, essentiellement relatifs au service à gestion distincte. Ces amendements ont été rejetés soit au motif que l'ordonnance de 2001 prévoyait déjà les conditions adéquates d'objectifs et de contrôles – y compris financiers et budgétaires – soit parce que, dans d'autres articles du projet d'ordonnance, se retrouvait le bilan de départ qui était souhaité via un amendement du MR. Quant à l'article 7, il a été adopté à l'unanimité.

Globalement, tous les points concernant ces amendements avaient été longuement débattus lors de la discussion générale de l'ensemble du projet.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.** - Je remercie les rapporteurs de leur travail. M. le ministre, en toute chose, il faut savoir rester modeste et reconnaître ses torts avant de juger autrui. Le présent projet n'échappe pas à cette règle. Reconnaissons nos défauts d'abord. Le travail livré par le précédent ministre de l'Emploi et la majorité, qui a adhéré à son projet d'ordonnance, était visiblement très mauvais. Les critiques de la section de législation du Conseil d'Etat ont été nombreuses.

Avant de rentrer dans le vif du sujet, permettez-moi cette mise au point claire et sans ambiguïté, qui résume l'attitude de mon groupe. Oui aux objectifs poursuivis

*lijk beheer. Het gaat hem om het onderscheid tussen « afzonderlijk beheer » en « gescheiden beheer ». Volgens de Raad van State is het onmogelijk om binnen de BGDA een dienst met afzonderlijk beheer en een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid op te richten. In het huidige voorontwerp van ordonnantie wordt op die kritiek gereageerd door de term « gescheiden beheer » te gebruiken. De heer Cerexhe denkt blijkbaar dat hij het probleem kan oplossen door een woord te veranderen.*

*Mijnheer de minister, volgens u klopt het niet dat de Raad van State de tekst van het voorontwerp in de grond heeft geboord. Nochtans is het oordeel duidelijk. Over de dienst met afzonderlijk beheer merkt de Raad van State het volgende op : « De conclusie is dat de ontworpen regeling op dit punt grondig moet worden herdacht. ». Voorts zegt de Raad van State dat ook op het vlak van belastingplicht de ontworpen regeling tal van vragen oproept en dat het onduidelijk is of de uitgetekende regeling toelaat om een voldoende scherp onderscheid te maken tussen activiteiten die al dan niet onderworpen zijn aan het stelsel van de inkomstenbelastingen en van de BTW.*

*Mijnheer de minister, u beweert zelfs het tegendeel van wat in het ontwerp van ordonnantie staat. De MR heeft er tijdens de commissievergaderingen op aangedrongen om een financieel plan op te stellen voor de dienst. U hebt toen gezegd dat het om een dienst met gescheiden beheer ging en niet om een vennootschap die aan de wetten op de boekhouding onderworpen is. Bijgevolg is er volgens u geen wettelijke verplichting om een financieel plan op te stellen. In het ontwerp van ordonnantie staat het tegengestelde : « De dienst met gescheiden beheer wordt bestuurd volgens de handelspraktijken en zijn boekhouding wordt georganiseerd met inachtneming van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de bedrijven. ».*

*De Raad van State heeft over het beheerscontract evenveel kritiek geuit. Ten eerste acht ze de opsomming van de materies waarop het contract betrekking heeft, onvolledig. Ten tweede mag een beheerscontract geen onderwerpen behandelen waarvoor het parlement bevoegd is (zoals de financiering van de BGDA en de evaluatie van het beleid van deze instelling).*

*Uw ontwerp houdt onvoldoende rekening met de opmerkingen van de Raad van State. Het contract geeft nog steeds geen volledige beschrijving van de betrokken materies. U heeft de materies geschrapt waarvoor*

par ce projet d'ordonnance et à sa philosophie générale. Non à un texte descendu en flèche par le Conseil d'Etat. Pour le dire autrement et couper les ailes aux adeptes d'une simplification réductrice du débat, je répète que le MR soutient le fond, mais absolument pas la forme de ce texte : on ne construit pas un tel projet sur du sable.

Les critiques du Conseil d'Etat portent sur les deux éléments essentiels du projet : le contenu du contrat de gestion et la création d'un service à gestion séparée. Gestion séparée versus version distincte, ou bonnet blanc versus blanc bonnet. Un service à gestion séparée que le Conseil d'Etat estime impossible à créer dans un organisme comme l'ORBEM, disposant d'une personnalité juridique distincte de la Région. Le projet qui est présenté aujourd'hui rencontre cette objection du Conseil d'Etat en jouant sur les mots : on ne parlera plus de service à gestion séparée, mais de service à gestion distincte. M. Cerexhe nous montre ainsi que la magie est une branche du droit. En changeant les mots, il croit transmuier les choses.

Tout au long des discussions en commission, vous n'avez d'ailleurs pas hésité, M. le ministre, à tenter de créer une réalité parallèle, une quatrième dimension. Dans cette perspective, vous avez affirmé qu'il serait inexact de dire que le Conseil d'Etat a démolé l'avant-projet du gouvernement et que les trois modifications apportées par le projet – le service à gestion distincte, le contrat de gestion, le recrutement – n'auraient pas été fondamentalement critiquées par le Conseil d'Etat. Ainsi, à vous entendre, le Conseil d'Etat ne critique pas fondamentalement l'avant-projet lorsqu'il écrit : « Au sujet du service à gestion séparée, force est de conclure que sur ce point, il y aura lieu de repenser fondamentalement les dispositions en projet. ». Ni sans doute lorsqu'il ajoute que « le texte en projet soulève également de nombreuses questions sur le plan fiscal », et que « l'on n'aperçoit pas clairement si les dispositions en projet permettent de faire une distinction suffisamment nette entre les activités passibles de l'impôt sur le revenu et de la TVA et celles qui ne le sont pas. ».

Vous ne vous êtes pas arrêté là, M. le ministre, et vous avez fait preuve d'une véritable audace en allant jusqu'à prendre le contre-pied de votre projet. Alors que le MR, en commission, a souhaité, par exemple, disposer d'un plan financier nécessaire au démarrage des activités du service et, joints au contrat de gestion, vous avez eu ces mots savoureux : « On crée un service à gestion distincte et pas une société commerciale soumise aux lois sur la comptabilité des sociétés commer-

*het parlement bevoegd is, met name de evaluatie van het beleid van de BGDA. Zo heeft het parlement geen enkele inspraak meer. U haalt heuse goocheltoeren uit, mijnheer de minister !*

*Dat deed u trouwens ook al wanneer we debateerden over een manier om de BGDA-ambtenaren en de dienst met gescheiden beheer te motiveren hun doelstellingen te halen. De MR diende hierover een amendement in, dat echter door de meerderheid werd verworpen in de commissie. Eigenaardig genoeg hebt u wel gezegd dat u, in het geval van winst, de concurrentiekracht van de dienst met gescheiden beheer zou verhogen via premies voor personeel. Begrijpe wie begrijpen kan !*

*Ook een tweede amendement van de MR heeft u verworpen, ofschoon dat grotendeels geïnspireerd was op een van uw voorstellen van ordonnantie uit de vorige legislatuur. Daarin vroeg u de regering aan het parlement een evaluatieverslag te bezorgen over de toepassing van het beheerscontract. Dat moest volgens u de volgende elementen bevatten : de evolutie van de tewerkstelling, van het beheerscontract en de visie van elk van de partijen op de uitvoering van het contract. U hebt opnieuw een goocheltruc uitgehaald door u in tweeën op te splitsen. Als minister zweeg u, maar « ten persoonlijke titel » zei u dat de wijze waarop het parlement controle uitoefent op beheerscontracten globaal moet worden geëvalueerd. Via een dergelijke globale discussie is het immers gemakkelijker om de concrete toepassing op het BGDA-dossier (samen met uw vroegere voorstel van ordonnantie) te verwerpen.*

*Uw visie op de zaak is als volgt samen te vatten. De Raad van State bedoelt iets anders dan wat ze zegt; uzelf bedoelt iets anders dan wat in uw voorstel staat; u bedoelt hetzelfde als de MR, maar verwerpt toch wat die partij voorstelt.*

*Omwille van de rechtszekerheid heeft de MR een amendement ingediend opdat de dienst met gescheiden beheer niet zou ontsnappen aan de centralisatie van de schatkisten van de gewestelijke instellingen. Met een tweede amendement wil de MR meer financiële duidelijkheid scheppen en vraagt ze een beginbalans voor de dienst met gescheiden beheer.*

*Het antwoord was in beide gevallen hetzelfde, namelijk dat er geen verduidelijking nodig is voor het financieel coördinatiecentrum van het gewest. Ook de beginbalans zou zonder verduidelijking wel in orde komen.*

*Wat ik zonet heb verklaard, komt niet echt voor in het*

ciales. Il n'y a donc pas d'obligation légale de réaliser un plan financier. ». Hélas, M. le ministre, votre projet d'ordonnance contient une disposition qui précise l'inverse : « Le service à gestion distincte est géré selon les méthodes commerciales et sa comptabilité est organisée dans le respect de la loi du 17 juillet 1975, relative à la comptabilité des entreprises. ».

J'en viens au contrat de gestion « deux poids deux mesures ». Le Conseil d'Etat l'a également étrillé. La section législation estimait d'abord que les matières à traiter dans ce contrat devaient être énumérées exhaustivement et qu'il ne pouvait être question d'un contenu minimal susceptible d'être complété ultérieurement, lors de la conclusion et de la négociation du dit contrat.

La section législation a également estimé que divers objets du contrat de gestion empiétaient largement sur la compétence du parlement, à savoir les objets ayant trait au mode de financement de l'ORBEM et à l'évaluation de la politique menée par cette dernière. Le projet ne répond pas vraiment aux remarques de la section législation. Au lieu d'être exhaustif dans ses objets, le contrat de gestion se voit retirer les matières relevant de la compétence du parlement sans que ce dernier ne retrouve, par ailleurs, son mot à dire sur ces questions. Tirant prétexte de ce que le Conseil d'Etat a affirmé que le parlement ne pouvait se voir déposséder du contrôle sur les activités de l'ORBEM, le projet d'ordonnance sacrifie donc la partie du contrat de gestion relative à l'évaluation de la politique de l'emploi. Ici encore, nous avons retrouvé votre « approche magique » ou paradoxale du réel, M. le ministre !

Elle s'est d'abord manifestée lors de débats sur l'intéressement des agents de l'ORBEM à la réussite des objectifs qui leur sont assignés. Le MR a présenté un amendement inspiré d'autres contrats de gestion de la Région bruxelloise tendant à prévoir un tel intéressement de l'ORBEM et du service à gestion distincte à la réalisation des objectifs qui leur sont assignés par le contrat de gestion. La majorité, en commission, a rejeté l'idée d'un tel intéressement. Cela ne vous a pas empêché de déclarer que les activités du service à gestion distincte, je cite, « seront mises dans le champ concurrentiel » et que pour ce point, des primes seront prévues comme dans le secteur privé. Vous ajoutiez encore que « s'il n'y a pas de bénéficiaires, il n'y aura pas de primes ». Voilà donc un débat qui se clôture par le rejet par la majorité d'un amendement du MR proposant la définition d'un intéressement à la réussite et en même temps, par l'affirmation, par un membre éminent de la majorité, à savoir son ministre de l'Emploi, de l'exis-

*relaas van mevrouw P'Tito en de heer Béghin over de besprekingen in de commissie. Alles staat wel in het schriftelijk verslag.*

*In de commissie heeft de MR talrijke amendementen ingediend die onder meer betrekking hadden op verschillende aspecten van het beheerscontract, de deelneming in de winst, de bekrachtiging door het parlement, enz. De belangrijkste activiteit van de meerderheid bestond erin alle amendementen van de MR systematisch te verwerpen.*

*De MR vindt het bovendien een verwerpelijke praktijk om tegelijk met de parlementaire discussie een bestek voor te stellen over het voorwerp van die ordonnantie. In dat bestek zijn volledige artikels uit de ordonnantie opgenomen. Daardoor is de parlementaire bespreking de facto onmogelijk. Bovendien zijn door de ingewikkelde juridische formuleringen amendementen uitgesloten, omdat anders de hele procedure moet worden overgedaan.*

*Ik begrijp dat de minister wil opschieten. Er is echter een verschil tussen snelheid en overhaasting. Door dit bestek uit te schrijven, heeft hij het parlement buitenspel gezet.*

*De MR zal deze ordonnantie dus niet goedkeuren. We gaan akkoord met de strekking ervan, maar de tekst schiet op juridisch vlak zwaar tekort. De heer Zenner zal meteen nader ingaan op deze tekortkomingen en op de risico's voor de toekomst.*

*(Applaus bij de MR)*

tence de primes au personnel en cas de bénéficiaires ...  
Comprenez qui pourra !

Vous ne vous êtes pas arrêté là, M. le ministre, et je dois reconnaître que vous m'avez proprement impressionné lorsque vous avez jeté toutes vos forces dans le rejet d'un amendement du MR largement inspiré d'une de vos propres propositions d'ordonnance, une proposition que vous-même et vos collègues MM Grimberghs et Riguelle, aviez déposée sous la législature passée. Dans cette proposition d'ordonnance, vous souhaitiez que le gouvernement communique au parlement un rapport sur l'évaluation de l'application du contrat de gestion, rapport contenant au minimum les informations suivantes : évolution de l'emploi, état d'avancement du contrat de gestion et appréciation de chaque partie au contrat sous l'exécution de celui-ci. Vous vous êtes alors scindé en deux, M. Cerexhe, tel un vrai magicien : le ministre s'est tu, mais vous vous êtes exprimé à titre personnel et vous avez dit « qu'il serait peut-être opportun de mener une réflexion d'ensemble sur la manière dont le parlement contrôle les contrats de gestion ». La tactique appliquée ici est claire : réfléchissons globalement à une idée pour mieux en rejeter l'application concrète. Pratiquement, le résultat a été le rejet de l'amendement du MR et l'enterrement par la même occasion de votre proposition d'ordonnance.

Le florilège de vos dénis et récrémations de la réalité ne serait pas complet, M. le ministre, si je ne synthétisais pas votre attitude comme suit : « le Conseil d'Etat ne dit pas ce qu'il dit », « je dis autre chose que ce que dit mon projet », « je ne dis plus ce que j'ai dit » et « je dis la même chose que le MR tout en rejetant ce que dit le MR » – et l'ultime argument, cela va de soi, et cela va encore mieux en ne le disant pas !

Ainsi, pour des raisons de sécurité juridique, le MR a présenté un amendement spécifiant expressément que le service à gestion distincte n'échappait pas à la centralisation des trésoreries des organismes régionaux. De même, pour des raisons de clarté financière, le MR a présenté un amendement tendant à exiger la réalisation d'un bilan de départ du service à gestion distincte, comme cela s'est fait pour la Régie foncière du ministère.

Dans les deux cas, la réponse fut identique. Je cite : « la précision relative au centre de coordination financière de la Région est inutile, cela va de soi ». Au sujet de la problématique du bilan de départ, « il y aura bien un bilan de départ, il est inutile de le préciser ».

Tout ce que je viens de dire ne figure pas vraiment dans

la relation que Mme P'Tito et M. Béghin nous ont faite des débats en commission, je le concède, même si tout cela figure bien dans le rapport écrit.

Il est vrai, M. le président, que j'ai été un peu incomplet, en omettant l'essentiel du travail déployé en commission, à savoir le rejet de tous les amendements déposés par le MR :

- Le MR propose que le contrat de gestion prévoie les mécanismes et critères d'évaluation des politiques de l'emploi : la majorité rejette l'amendement.
- Le MR propose l'intéressement aux résultats : la majorité rejette l'amendement.
- Le MR propose que le parlement intervienne dans la ratification du contrat de gestion, vu que le précédent gouvernement l'a accepté sous la législature passée, comme pour les conventions environnementales : la majorité rejette l'amendement.
- Le MR propose un amendement sur l'évaluation du contrat de gestion, comme le firent MM. Cerexhe, Grimberghs et Riguelle sous la législature passée : la majorité rejette l'amendement.
- Le MR propose un véritable cadre légal pour le service à gestion distincte : la majorité rejette l'amendement.
- Le MR propose que le service à gestion distincte soit géré distinctement, comme le veut son nom, c'est-à-dire par des organes différents de l'ORBEM : la majorité rejette ces amendements, de sorte que le service à gestion distincte sera géré par les mêmes organes et les mêmes personnes que l'ORBEM.
- Le MR propose que le gouvernement assure la transparence des frais et charges du service afin de calculer son prix de revient : la majorité rejette l'amendement. On s'interrogera donc toujours sur ce qui servira de base à la tarification des prestations de placement d'intérimaires.
- Le MR propose de consacrer dans les textes l'indépendance du service à gestion distincte : la majorité rejette l'amendement. Pour elle, le service sera autonome, mais pas indépendant. Comprenez qui pourra.
- Le MR propose un plan financier de l'exploitation du service à gestion distincte : la majorité rejette l'amendement.

**De voorzitter.** - De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).* - *De Ecolo-fractie zal dit ontwerp van ordonnantie goedkeuren. Het vormt het sluitstuk van het wetgevend werk om de BGDA een wettelijke basis te verstrekken en de positie te regelen van de overheidssector in een arbeidsmarkt die gedeeltelijk geprivatiseerd is. Het is van wezenlijk belang dat er een openbare dienst is voor personen die in een precaire situatie terecht komen na het verlies van hun job.*

*In de commissie konden de juridische twijfels worden weggenomen, dankzij de verslagen van de juristen die door de minister werden geraadpleegd.*

*Het verlies van een baan kan tot een verlies van eigenwaarde en tot een negatieve spiraal leiden. Daarom moet de overheidsdienst zo onberispelijk mogelijk zijn.*

En conclusion, M. le ministre, permettez-moi de revenir sur une pratique que je trouve détestable. Cette pratique consiste à lancer, parallèlement aux discussions parlementaires, un cahier des charges portant sur l'objet même de l'ordonnance. En citant dans ce cahier des charges des articles entiers de l'ordonnance en discussion, vous boycottez de facto le débat parlementaire, ne vous en déplaît, car les expressions juridiques absolument « abracadabradesques », comme disait M. Chirac, vous placent dans l'impossibilité juridique d'accepter le moindre amendement, sous peine de devoir relancer toute la procédure.

Que vous souhaitiez aller vite, M. le ministre, souligne votre volonté et votre détermination. Mais, selon la formule consacrée, il ne faut pas confondre vitesse et précipitation. En lançant ce cahier des charges avant même les discussions parlementaires, vous avez court-circuité le parlement, et cela n'est pas très glorieux.

Nul ne sera dès lors surpris que le MR ne vote pas ce projet d'ordonnance. La philosophie du projet nous plaît. Nous y avons adhéré. Mais ce texte est d'une faiblesse juridique évidente. Je pense en avoir fait la démonstration. Je prends date sur les litiges qu'il va générer, mais je pense que mon collègue Alain Zenner, plus compétent que moi, en déterminera les risques juridiques. Il prendra sans doute date sur les futurs conflits qui, dès le départ, à mon sens, risquent de fragiliser l'institution que vous allez créer par ce projet d'ordonnance.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems.** - Cela ne vous étonnera pas si je commence directement en disant que le groupe Ecolo, lui, votera ce projet d'ordonnance.

Il complète un travail législatif devenu indispensable pour donner une base légale à l'ORBEM afin d'organiser la place du secteur public dans un marché du placement des demandeurs d'emploi, partiellement libéralisé. Il est en outre indispensable pour maintenir un service public capable de rendre le plus de services possible à des personnes fragilisées par la perte de leur emploi.

C'était pour nous l'enjeu fondamental de ce projet d'ordonnance. Les discussions longues, nourries et argumentées en commission ont, semble-t-il, permis de lever les différentes questions et doutes juridiques qui se

*Deze ordonnantie effent de weg voor het beheerscontract tussen de BGDA en de regering. De Ecolofractie zal bijzondere aandacht hebben voor de inhoud van dat contract, en met name voor artikel 7bis, § 2, punt 5, dat door deze ordonnantie wordt ingevoerd: « de verbintenissen van de « Dienst » in verband met de aan de doelgroepen te verlenen diensten, het beheer van zijn hulpbronnen, de kwantitatieve en kwalitatieve doelstellingen, de aan te wenden middelen om ze te verwezenlijken en de termijnen ».*

*Zowel de informatie aan de werkzoekenden en de kleine ondernemingen als de werkaanbiedingen moeten duidelijker en betrouwbaarder zijn en sneller worden meegedeeld. Dat is waar wij de komende maanden aan moeten werken.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Ik ben gelukkig dat ik hier vandaag het woord mag voeren. Ik heb de jongste jaren, samen met de minister, herhaaldelijk mijn ongenoegen geuit over bepaalde vormen van dienstverlening van de BGDA, die niet optimaal verliepen. De regering kan het zich vandaag inderdaad niet meer veroorloven, met meer dan 90.000 werklozen, waarvan ongeveer 40.000 langdurige werklozen, nog langer toe te kijken zonder actie te ondernemen.

Tijdens de regeringsonderhandelingen werd ook lang

posaient lors de la première séance. Notamment les rapports des juristes consultés par le ministre étaient extrêmement rassurants de ce point de vue là, quoi qu'en disent mon prédécesseur et d'autres membres de son groupe.

Je voudrais revenir brièvement sur le chantier qui est devant nous, M. le ministre. J'ai eu l'occasion d'aller voir cette semaine le film de Costa-Gavras « Le Couperet ». Il m'a encore rappelé à quel point la perte d'un emploi peut représenter une perte de repères, un sentiment de perte de dignité pour la personne qui le vit, au point de l'amener à commettre des actes terribles; mais ça, c'est dans le film et c'est de la fiction.

Il est donc très important que, face à ce public, l'autorité publique soit, elle, irréprochable ou qu'elle s'en rapproche le plus possible.

Cette ordonnance que nous approuvons aujourd'hui ouvre la voie au contrat de gestion entre l'ORBEM et le gouvernement. Ecolo sera attentif et, je n'hésite pas à le dire, exigeant sur le contenu de ce contrat de gestion, particulièrement sur le point 5, convenu au § 2 de l'article 7bis, inséré par notre projet d'ordonnance. Je vous le lis. Il concerne « les engagements de l'Office, en termes de services à rendre aux publics-cibles, de gestion de ses ressources, d'objectifs quantitatifs et qualitatifs, de moyens à mettre en œuvre pour les atteindre et d'échéances ».

Il me semble, en effet, que tant les informations que les offres que l'ORBEM fournit aux demandeurs d'emploi et aux toutes petites entreprises doivent être plus efficaces, plus fiables, plus rapides aussi. C'est sur ce chantier-là que nous nous concentrerons dans les mois qui viennent.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** *(en néerlandais).*- *Ces dernières années, j'ai exprimé à plusieurs reprises mon mécontentement face au fonctionnement guère optimal de certains services de l'ORBEM. Avec plus de 90.000 chômeurs, dont 40.000 de longue durée, le gouvernement ne peut plus rester inactif.*

*Lors des négociations, le gouvernement a longuement débattu de la meilleure manière de créer de l'emploi. L'ORBEM doit jouer dans ce cadre un rôle central et tenir compte des changements qui s'opèrent sur le mar-*

gedebatteerd over de beste manier om meer werkgelegenheid te creëren. De BGDA moet daarin blijvend een centrale rol spelen. De BGDA moet tevens rekening houden met de wijzigingen op de arbeidsmarkt. Ze moet oog hebben voor de acties van bepaalde privé-ondernemingen en moet zelf ook een positie innemen op die concurrentiële markt. Ze moet ook samenwerken met de privé-ondernemingen om de eigen dienstverlening te verbeteren.

Dit moet de hoofdbekommernis zijn van het beheerscontract. Er bestaan verschillende methodes om de dienstverlening van de BGDA aan te passen of te verbeteren. U hebt gekozen voor een aparte dienst, voor een autonoom beheer. Dat is een goede keuze. Er kunnen wellicht een aantal juridische vragen rijzen, maar ik denk dat die gemakkelijk te beantwoorden zijn. Het is belangrijk om te komen tot een goede taakomschrijving van deze dienst.

U hebt dit in uw ordonnantie zo breed mogelijk benaderd om later een concrete invulling mogelijk te maken. Ik ben het niet eens met de heer Gosuin dat men op deze manier de controlemogelijkheden van het parlement fnuikt. Integendeel, ik wil op een kritische manier inspelen op de jaarlijkse evaluatie en, indien nodig, een aantal activiteiten aanstippen die bijgesteld of ingevoerd kunnen worden. Daarenboven werkt een strikt opdrachtenkader voor deze dienst eerder paralyserend, waardoor een jaarlijkse aanpassing van de dienstverlening bijna onmogelijk wordt. Daarom juich ik een brede benadering toe, zodat op geschikte momenten aanpassingen mogelijk zijn.

Ik wacht dus in eerste instantie op de inhoud van de tekst. Ik kijk ook uit naar de jaarlijkse discussie over deze materie. Toch zal ik tijdens het jaar opmerkingen maken en aanpassingen vragen. De minister zal daarvoor wel gehoor hebben.

Dit initiatief moet dus zeker toegejuicht worden. De resultaten moeten niet na enkele maanden, maar na een jaar geëvalueerd worden. Toch moet de BGDA de uitdaging goed inschatten. Hij moet twee taken nauwgezet volgen, met name zijn rol als publieke dienstverlener en als dienst voor afzonderlijk beheer. Een duidelijke taakomschrijving is zeker noodzakelijk en ik hoop ook dat er een samenwerking tussen beide diensten kan groeien.

Mijn fractie zal dit initiatief volmondig goedkeuren en zal nauwgezet samenwerken om de dramatische situatie waarin de Brusselse arbeidsmarkt zich bevindt, te

*ché de l'emploi. Il doit prendre position sur ce marché compétitif et collaborer avec les entreprises privées en vue d'améliorer ses propres services.*

*Tel doit être le souci majeur du contrat de gestion. Parmi les différentes méthodes existantes pour adapter ou améliorer les services de l'ORBEM, vous avez opté pour un service à gestion distincte. C'est un bon choix. Il importe de bien définir le profil de ce service.*

*Vous avez largement abordé cet aspect dans votre ordonnance de manière à pouvoir le compléter ultérieurement. Cela ne limitera pas les facultés de contrôle du parlement, comme le croit M. Gosuin. Au contraire, j'aborderai de manière critique l'évaluation annuelle, et pointerai, si nécessaire, les activités qui pourront être adaptées ou introduites. En outre, à définir trop précisément ses missions, le service risque d'être entravé et toute adaptation annuelle risque de devenir vaine. C'est pourquoi j'applaudis une conception plus large qui permette une adaptation au moment opportun.*

*J'attends donc tout d'abord le contenu du texte et la discussion annuelle en la matière. Cependant, au cours de l'année, je ferai des remarques et demanderai des adaptations.*

*Il convient de soutenir cette initiative et d'en apprécier les résultats après au moins un an. Reste à l'ORBEM à bien mesurer ce défi et à accomplir ses missions – publique et de gestion séparée – en toute rigueur. C'est pourquoi une description précise de sa mission est nécessaire. Je souhaite également que les deux services approfondissent leur collaboration.*

*Mon groupe appuie cette initiative et fera tout ce qu'il peut pour sauver l'emploi bruxellois.*

keren.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Het voorliggende document zou de bekroning zijn van een niet onbelangrijk wetgevend proces. Na de zoezegde herstructurering van de organisatie en de werking van de BGDA en de regeling van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt, moet dit ontwerp van ordonnantie het kader en de grondslag vormen voor de BGDA om zijn betalende activiteiten uit te bouwen. Daartoe moet dus een gescheiden dienst worden opgericht, die los van de BGDA zou moeten opereren. Het beheer ervan zou totaal moeten verschillen van het beheer van de BGDA, een pararegionale instelling die royaal met gewestelijk overheidsgeld wordt gefinancierd en wiens « core business » de veronderstelde openbare dienstverlening is.

Hoewel de minister herhaaldelijk heeft beklemtoond dat de dienst geen tweede BGDA wordt, heeft hij eveneens onderstreept dat de dienst wel degelijk in de BGDA wordt geïntegreerd. Toch is de aanbeveling van de Raad van State vrij duidelijk : er wordt beter geen gewag gemaakt van een dienst met afzonderlijk beheer. Het hoogste administratief rechtscollege van het land wenst duidelijk een andere terminologie, omdat het begrip « dienst met afzonderlijk beheer » alleen maar kan worden gebruikt voor rechtspersonen die onder de toepassing vallen van de wet op de rijkscomptabiliteit, wat hier niet het geval zal zijn.

Voor de MR-fractie heeft hierover heel veel misbaar gemaakt bij de bespreking in commissie. Ons ontgaat eerlijk gezegd de zin hiervan. Voor ons is heel de discussie over een dienst met afzonderlijk beheer dan wel een dienst met gescheiden beheer een van de zoveelste gedachtewisselingen over het geslacht der engelen, waar het halfroond zo stilaan een heus patent op schijnt te willen verwerven.

Het is klaar dat de Raad van State een andere terminologie wenst. Dat is logisch, want met de term « dienst met afzonderlijk beheer » wordt een nieuw begrip geïntroduceerd, wat niet noodzakelijk garant staat voor voldoende rechtszekerheid en het in de materie broodnodige vertrouwen.

We herinneren de minister vooral aan zijn toezegging dat de begroting van de dienst met gescheiden beheer bij die van de BGDA zal worden gevoegd en zal kunnen worden besproken en gecontroleerd tijdens het jaarlijkse begrotingsdebat.

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (en néerlandais).- *Le présent document couronnerait un processus législatif qui n'est pas sans importance. Après la dite restructuration de l'organisation et des missions de l'ORBEM et la régulation de la gestion mixte du marché du travail, ce projet d'ordonnance devrait constituer le cadre et la base pour que l'ORBEM développe ses activités payantes. Pour cela, un service distinct doit être créé qui devrait opérer séparément et dont la gestion devrait être différente de celle de l'ORBEM. Le ministre a insisté sur le fait que le service ne serait pas un second ORBEM, mais qu'il serait intégré dans l'ORBEM.*

*Le Conseil d'Etat préfère une autre terminologie à celle de « service à gestion séparée », car celle-ci ne peut être utilisée que pour des personnes morales qui tombent sous l'application de la loi sur la comptabilité de l'Etat, ce qui n'est pas le cas ici.*

*Le groupe MR principalement a fait beaucoup de tapage en commission. Le sens de toute cette discussion à propos d'un service à gestion séparée ou à gestion distincte nous échappe et s'apparente à une discussion sur le sexe des anges.*

*Il est logique que le Conseil d'Etat souhaite un autre terme que « service à gestion séparée » car il s'agit d'une notion nouvelle qui n'est pas garante d'une sécurité juridique suffisante.*

*Nous rappelons au ministre qu'il s'est engagé à ce que le budget du service de gestion distincte soit joint à celui de l'ORBEM et puisse être discuté et contrôlé au cours du débat budgétaire annuel.*

*Le projet ne fixe pas de responsabilités précises, ni de responsabilité en cas de perte, comme c'est le cas pour les sociétés privées. Il n'est pas davantage question d'un plan financier préalable.*

*Nous émettons aussi des réserves sur les primes accordées au personnel, si le service enregistre des bénéfices suite à une évolution favorable du marché. Au début, ce service sera principalement constitué des 35 membres du personnel de l'ORBEM qui s'occupent déjà des activités payantes, notamment au sein de T-Service Intérim, Outplacement ou du service d'encadrement psychologique. Si, à la faveur du système de participation bénéficiaire, ils disposent d'un revenu plus*

Overigens betreuren we dat er in het ontwerp geen duidelijk omlinjende verantwoordelijkheden zijn vastgelegd, noch responsabilisering in geval van verlies, zoals bij privé-vennootschappen. Er is evenmin sprake van een voorafgaand financieel plan, wat hier toch meer dan wenselijk zou zijn.

Bovendien hebben we bedenkingen bij premies voor het personeel van deze dienst, als er al winst wordt gemaakt. Hiermee maakt de regering het mogelijk dat personeel meer verdient, als het zijn werk behoorlijk uitvoert of als de dienst een aantal meevallers kan optekenen ten gevolge van een gunstige marktevolutie. De dienst zal in het begin hoofdzakelijk worden bemand door de 35 personeelsleden van de BGDA die zich nu al bezighouden met de betalende activiteiten. Ze zijn werkzaam bij onder andere T-Service, Outplacement of de psychologische begeleidingsdienst. Die diensten vormen een onderdeel van de BGDA en de personeelsleden zijn geïntegreerd in het groter geheel van de BGDA en hebben ook contacten met personeelsleden van andere diensten. U kunt zich de reacties voorstellen als de eerste categorie de kans op een hogere verdienste wordt geboden via de winstdeling. Misschien worden ze het voorwerp van naijver, en niet helemaal onterecht. Het gaat meestal om tijdelijken die niet op basis van hun bekwaamheid werden geselecteerd, maar dikwijls werden aangetrokken door hun lidmaatschap van een vakbond of politieke partij. Die toestanden zullen er zeker niet toe bijdragen dat de overige personeelsleden de « core business » van de BGDA meer ter harte zullen nemen.

De vrij algemene kritiek van een MR-lid in de commissie op de arbeidsconsulenten bij de BGDA is nogal gratuit. De functie is sinds het aantreden van de nieuwe leidende ambtenaar alsmaar meer gedefenestreed, terwijl het voorheen een sleutelfunctie was bij de subregionale tewerkstellingsdienst, de voorloper van de BGDA. Het gaat hier niet om misplaatste nostalgie. Dat het geen goed beleid was, wordt uittrentreuren aangetoond door de luttele impact van de BGDA op het sluiten van reële arbeidsovereenkomsten en geen nepstatuten. Die kan namelijk in amper tienden van procenten worden gemeten.

Deze achteruitgang is niet alleen te wijten aan de heersende economische conjunctuur, maar vooral aan de leidende ambtenaar en zijn omgeving. Die laat zowel de oppositie van de MR als de meerderheid helemaal buiten schot bij deze gelegenheid. Sterker nog, de discussie over de nieuwe dienst spitste zich hoofdzakelijk toe op de terminologie en veel minder op de aard van

*élevé que les autres membres du personnel de l'ORBEM, ils seront en butte aux jalousies, ce qui ne sera pas totalement injustifié car il s'agit souvent d'agents temporaires qui ne sont pas engagés sur base de leurs compétences mais grâce à leur affiliation syndicale ou politique.*

*La critique d'un membre du MR sur les conseillers emploi de l'ORBEM est gratuite. Depuis l'entrée en fonction du nouveau fonctionnaire dirigeant, la fonction est sans cesse bafouée, alors qu'elle constituait auparavant une fonction-clé du service de l'emploi subrégional, précurseur de l'ORBEM. La mauvaise gestion est continuellement démontrée par le peu d'impact qu'a l'ORBEM sur la conclusion de véritables contrats d'emploi.*

*Ce recul est dû principalement au fonctionnaire dirigeant et à son entourage. La discussion relative au nouveau service se concentre davantage sur la terminologie que sur la nature de l'institution, soit un service à gestion distincte ou une société anonyme de droit privé. Quant à savoir qui doit supporter la responsabilité et assurer la direction, il allait de soi pour presque tous les participants au débat que le comité de gestion et le directeur-général actuels de l'ORBEM garderont les rôles.*

*Si l'instauration d'un service commercial a été proposé, là encore on parlait du principe que le comité de gestion agira en qualité de conseil d'administration de cette nouvelle institution commerciale.*

*Mon parti ne met pas en cause la gestion paritaire d'un parastatal social comme l'ORBEM. Cependant, la majorité de ceux qui y siègent actuellement pour les syndicats et les employeurs devrait être remplacée avec urgence. Les auteurs du présent rapport semblent se satisfaire de cette situation. Selon le troisième alinéa de la reproduction de mon intervention dans ce rapport, le contrat de gestion du service serait le même que celui de l'ORBEM. Or, je n'ai pas mentionné le contrat de gestion.*

*Le nouveau service risque de recevoir une structure parallèle et de n'obtenir aucune véritable autonomie par rapport à l'ORBEM. Pour cette raison, mon parti refuse de souscrire à ce projet.*

de instelling; een dienst met gescheiden beheer of een privaatrechterlijke naamloze vennootschap. De discussie ging helemaal niet over wie de verantwoordelijkheid moet dragen en de leiding moet krijgen. Voor na genoeg alle deelnemers aan het debat was het zowat vanzelfsprekend dat het huidige beheerscomité en de huidige directeur-generaal van de BGDA ook in de nieuwe dienst de touwtjes in handen zullen houden. Dat is blijkbaar voor iedereen evident.

Een enkeling stelt wel eens de oprichting voor van een commerciële dienst of instelling als alternatief voor het huidig misbaksel met gescheiden beheer dat in de lift zit. Maar zelfs in dat geval gaat hij ervan uit dat het huidige beheerscomité van de BGDA zal optreden in een andere hoedanigheid, met name die van raad van bestuur, van die nieuwe commerciële instelling. Stel dat de betrokkenen dat al zouden willen of durven, waarom genieten ze dan de voorkeur? Misschien omwille van de slaafse gedweeheid of medeplichtige onverschilligheid die ze tot nu toe aan de dag hebben gelegd.

Mijn partij noch ikzelf stellen hier het paritair karakter en het paritair beheer van een sociale parastatale zoals de BGDA in vraag. Het is echter duidelijk dat de meerderheid van hen die momenteel voor vakbonden en werkgevers zetelen dringend toe zijn aan vervanging. Ook voor de opstellers van het huidige verslag is het blijkbaar normaal dat alles bij het oude blijft. Volgens de derde alinea van de weergave van mijn tussenkomst in dat verslag zou het beheerscontract van die dienst hetzelfde zijn als dat van de BGDA. Ik heb het beheerscontract echter niet vermeld. Ik heb wel gezegd dat het beheerscomité wellicht hetzelfde zal zijn als dat van de BGDA en de nieuwe dienst ook op dezelfde manier zal beheren, met andere woorden, zonder veel impulsen te geven en door het beleid van de leidende ambtenaar te volgen, zonder daarbij vragen te stellen.

De nieuwe dienst dreigt ten slotte een volledig parallelle structuur te krijgen en zeker geen echte autonomie te verwerven tegenover de BGDA. Omwille van deze voorspelbare gang van zaken weigert mijn partij in te stemmen met dit ontwerp.

**De voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Het voorliggend ontwerp is het resultaat van een koers die is uitgezet tijdens de vorige legislatuur en die verder bouwt op de huidige regeringsverklaring. Het houdt rekening met het advies van de Raad van State en met het verslag van de Economi-

**M. le président.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais).- *Le présent projet est le résultat d'un processus et se base sur la déclaration gouvernementale. Il tient compte de l'avis du Conseil d'Etat et du rapport du Conseil économique et social.*

sche en Sociale Raad.

Het beheerscontract voor de BGDA zal de dienst eindelijk efficiënter, accurater en soepeler laten reageren op de steeds wijzigende arbeidsmarkt in Brussel, maar zal ook een nauwere samenwerking mogelijk maken met de diensten voor arbeidsbemiddeling in de andere gewesten en met de privé-sector.

Als we meer werkgelegenheid voor Brusselaars willen realiseren, moet onze blik ook verder durven reiken dan alleen maar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Uit een proefschrift van Carole Dembour, die doctoraert in de Economische Wetenschappen aan de Universiteit Saint-Louis, blijkt immers dat het socio-economisch bekken van het Brussels Gewest duidelijk het institutionele kader overschrijdt. Dit gegeven is ons zeker niet onbekend en werd eerder aangehaald. Een studie van de UCL in 1999 bevestigde al dat het gewest vanuit socio-economisch oogpunt niet 19 maar wel 31 gemeenten telt. Het onderzoek van mevrouw Dembour voegt daar vandaag nog twee gemeenten aan toe. Vermoedelijk gaat de economische uitstraling nog veel verder. Dat bevestigt ook mijn stellingname tijdens de eerdere begrotingsbespreking : de socio-economische invloedssfeer van het Brussels Gewest reikt tot ver buiten de institutionele grenzen. Ik hoop daarom ten stelligste dat de regering met deze evolutie rekening zal houden bij het opstellen van het beheerscontract van de dienst met gescheiden beheer en bij de jaarlijkse evaluatie ervan. Precies deze wisselwerking tussen Vlaams- en Waals-Brabant is essentieel om meer werkgelegenheid voor Brusselaars te realiseren.

Ik betreur nog steeds dat de dienst met gescheiden beheer geen rechtspersoonlijkheid krijgt, maar als dienst met gescheiden beheer zal werken. Ik betwijfel of de dienst met afzonderlijk beheer op die manier voldoende dynamiek zal ontwikkelen. Dynamiek is noodzakelijk, willen initiatieven voeling houden met de veranderende economische realiteit.

Na raadpleging van juridische specialisten garandeerde minister Cerexhe ons dat de oprichting van een dienst met gescheiden beheer mogelijkheden heeft om een proactief en dynamisch beleid te voeren. Ik zal mij dan ook – zoals ik eerder deed in de commissie – aansluiten bij de beslissing van de meerderheid. Mijn fractie zal het ontwerp van ordonnantie goedkeuren. Ik neem mij voor om de werking van de aparte dienst binnen de BGDA van zeer nabij te volgen. Ik hoop dat dat vooral zal resulteren in meer tewerkstelling, en niet in meer juridische adviezen, die later misschien nog nodig zul-

*Le contrat de gestion de l'ORBEM rendra le service plus apte à réagir au marché du travail en mutation, et permettra une collaboration plus étroite avec les services de placement dans les autres Régions et avec le secteur privé.*

*Si nous voulons plus d'emplois pour les Bruxellois, nous devons voir au-delà de la Région de Bruxelles-Capitale. Selon une étude de l'UCL de 1999, d'un point de vue socio-économique, la Région ne compterait pas 19, mais 31 communes, et il conviendrait d'y ajouter deux autres communes, d'après un doctorat en sciences économiques défendu aux Facultés universitaires Saint-Louis. La sphère d'influence de la Région bruxelloise va bien au-delà des frontières institutionnelles. J'espère que le gouvernement tiendra compte de cette évolution par la mise en place du contrat de gestion du service à gestion distincte et par son évaluation annuelle. L'échange entre Brabant flamand et wallon est essentiel pour qu'il y ait davantage d'emplois pour les Bruxellois.*

*Je regrette que le service à gestion distincte n'ait pas de personnalité juridique, mais je doute qu'un service à gestion séparée développe suffisamment de dynamique pour que les initiatives gardent le contact avec la réalité économique changeante.*

*Après avoir consulté des juristes spécialisés, M. Cerexhe nous a garanti que la constitution d'un service à gestion distincte rendrait possible la conduite d'une politique dynamique. Comme je l'ai fait en commission, je me rallie aux décisions de la majorité. Mon groupe approuvera le projet d'ordonnance. Je suivrai de près le travail du service distinct dans l'ORBEM. J'espère qu'il en résultera plus d'emplois.*

*(Applaudissements)*

len zijn.

**De voorzitter.**- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (*in het Frans*).- *De PS-fractie zal dit ontwerp goedkeuren om twee redenen.*

*Dankzij een gescheiden beheer kan de BGDA in alle segmenten van de Brusselse arbeidsmarkt optreden. De openbare tewerkstellingsdienst moet haar betalende diensten kunnen voortzetten, terwijl ze de vrije concurrentie van de diensten respecteert.*

*We willen geen tewerkstellingsdienst met twee snelheden, met een privé-plaatsingsdienst en een openbare dienst die zich vooral met sociale hulp zou bezighouden. We willen daarentegen een dienst die op een efficiënte manier aanwezig is op heel de arbeidsmarkt.*

*Zoals al aangegeven in de regeringsverklaring voorziet het ontwerp in een beheerscontract tussen de regering en de BGDA. Daarbij moet natuurlijk een evenwicht worden gezocht tussen het toezicht van de regering op de instelling en van het parlement op de regering enerzijds en de noodzakelijke autonomie van de instelling zelf anderzijds. We willen een sterke en efficiënte dienst en daarom steunen we het ontwerp.*

*Dit ontwerp gaat de uitdaging van de tewerkstelling aan en corrigeert de dynamiek van uitsluiting die heerst op de arbeidsmarkt. Dat is erg belangrijk voor Brussel.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.**- Je ne vous étonnerai pas en disant que le groupe socialiste votera ce projet et ce, pour deux raisons principales.

Premièrement, la création d'un service à gestion distincte au sein de l'ORBEM doit lui permettre d'agir dans tous les segments du marché de l'emploi bruxellois. En effet, il est pour nous impératif de permettre au service public de l'emploi de poursuivre ses activités d'emploi payantes, dans le respect de la libre concurrence des services qui nous est imposée, je le rappelle, au niveau supranational.

En effet, nous ne voulons pas d'un service de l'emploi à deux vitesses avec, d'une part, des bureaux de placement privé, qui s'occuperaient du traitement des offres et demandes d'emploi les plus qualifiés des entreprises et, d'autre part, un service d'emploi public, qui serait relégué à des missions d'aide sociale.

Au contraire, nous voulons un service public de l'emploi présent, de manière forte et efficace, sur l'ensemble du marché du travail. C'est aussi la seconde raison pour laquelle le groupe socialiste soutient le projet. Ainsi que le préconise la déclaration de gouvernement, le projet prévoit en effet la conclusion d'un contrat de gestion entre le gouvernement et l'ORBEM.

Il s'agit évidemment de la recherche d'un équilibre entre, d'une part, la volonté du gouvernement d'exercer un contrôle sur l'organisme, ainsi que celle du parlement de contrôler l'action du gouvernement et, d'autre part, la nécessité de lui laisser une certaine autonomie pour renforcer sa capacité d'intervention et le rendre plus responsable. Je l'ai dit, les socialistes veulent un service public fort et efficace. C'est pour cela que nous sommes d'accord.

En conclusion, je pense que ce projet d'ordonnance est un projet volontariste, qui vise à relever le défi de l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois en corrigeant la dynamique d'exclusion du marché de l'emploi. Nous connaissons tous le nombre de demandeurs d'emplois à Bruxelles et l'importance de nos responsabilités face à ce défi difficile. C'est pourquoi, M. le ministre, le groupe socialiste vous soutient pleinement dans ce projet.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans). - *Ik wil het kort hebben over de ordonnantie op het gemengde beheer van de arbeidsmarkt. Tijdens de vorige legislatuur hebben we het daarover vaak gehad en als fractievoorzitster van de MR heb ik zelfs moeten filibusteren om de tekst te amenderen ...*

**De voorzitter** (in het Frans). - *Mijn opvolger heeft blijkbaar niet veel meer geluk met u.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans). - *Integendeel. We hebben uiteindelijk de geamendeerde tekst, die niet zo slecht was, goedgekeurd. We rekenen echter op de minister om soepel te zijn bij de toepassing ervan, bijvoorbeeld door de belasting alleen te heffen bij uitzendbureaus die weigeren mee te werken met de overheidsdienst.*

*De uitvoering van de ordonnantie kostte tijd. De organisatie van de erkenningen was een bestuurlijke chaos, maar is afgerond en nu moet het principe van de samenwerking in de praktijk worden gebracht.*

*Het is een goed idee om de site van de BGDA open te stellen voor bedrijven die er hun werkaanbiedingen willen publiceren. Dat gaat in de richting van de samenwerking die de privé-sector met de BGDA nastreeft.*

*We steunen de filosofie van de ordonnantie over het beheerscontract. Wat het afzonderlijke beheer betreft, betreur ik dat de regering niet het voorbeeld van de andere gewesten heeft gevolgd. Zowel voor de taakverdeling als voor het imago, was een volledig aparte naamloze vennootschap veel duidelijker geweest.*

*Mijnheer de minister, u wilt oneerlijke concurrentie vermijden, maar door het geïntegreerde systeem van de BGDA vervalst u de kostprijs, wat net tot oneerlijke concurrentie leidt.*

*Naar verluidt wilt u kantoren huren aan het Brouckèreplein. U zult misschien zeggen omdat daar al heel wat uitzendbureaus gevestigd zijn. Ik hoop dat de kosten duidelijk op naam van de dienst met afzonderlijk beheer komen.*

*Mevrouw Fiszman heeft haar slogan van in de commissie wat verzacht ...*

**M. le président.** - La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.** - Une courte réaction, puisque la position du groupe MR a été largement développée par notre collègue Didier Gosuin. Il s'agit bien de l'application de l'ordonnance sur la gestion dite mixte du marché de l'emploi, et vous vous souviendrez que cette ordonnance nous avait donné pas mal de fil à retordre sous l'ancienne législature. J'avais dû – il est vrai – comme chef de groupe, pratiquer de la « filibusterie parlementaire » afin d'amender ce texte ...

**M. le président.** - Je crois que mon successeur n'a pas beaucoup plus de chance avec vous.

**Mme Marion Lemesre.** - Vous allez voir, au contraire. Je ne suis pas toujours fougueuse, même si la fougue ajoute du piment dans la vie. Nous avons donc fini par voter ce texte largement amendé et qui n'était finalement pas le pire de tous. Ce qui importe, c'est la manière de l'appliquer, et pour ce faire, M. le ministre, nous comptons sur vous pour le faire avec souplesse. Notamment, pour que les taxes ne soient pas imposées aux sociétés d'intérim, la majorité d'entre elles étant disposées à collaborer avec le service public. Seule une minorité refusant de collaborer se verrait appliquer la taxe.

La mise en application de cette ordonnance a été longue. La première étape a été l'organisation des agréments, qui a donné lieu à un grand imbroglio administratif, mais je crois savoir que le processus arrive à terme et qu'il s'agira maintenant de mettre en pratique l'application du principe de collaboration. Parce que, jusqu'à présent, tout reste à faire.

Je sais, M. le ministre, que vous avez plusieurs marmites sur le feu. Mais j'espère que « l'on vous laissera faire » comme on dit, selon l'expression consacrée. J'approuve l'initiative de l'ouverture du site de l'ORBEM aux offres d'emploi – je ne sais pas si c'est déjà en pratique –, que les sociétés privées puissent accéder au site de l'ORBEM pour y indiquer les offres d'emploi qu'elles mettent sur le marché du travail. C'est une excellente initiative, qui va dans le sens de cette collaboration voulue par le secteur privé avec l'ORBEM.

Quant à l'ordonnance proprement dite, nous en appuyons la philosophie par rapport au contrat de gestion. Concernant le service à gestion séparée, là, permettez-moi de regretter que l'on n'ait pas suivi le modèle des autres Régions. Il est dommage qu'on n'ait pas eu, à Bruxelles, l'audace de mettre en place une

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *We zeggen tenminste allemaal hetzelfde.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *U zei : « We kunnen het kruim niet aan de privé laten en de rest aan de openbare sector. ». Dat choqueeerde mij. U hebt dat nu wat verzacht.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *We zijn het dus eens over de inhoud, niet over de verpakking ...*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Nee, want u gaat uit van de idee dat de overheid er is voor de burgers en dat privé-ondernemingen geld verdienen.*

*De privé-ondernemingen willen op de arbeidsmarkt ook hun burgerplicht vervullen.*

*Zo hebben de uitzendbureaus opmerkelijke acties ondernomen ter bestrijding van de discriminatie bij aanwerving.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Volgens de*

société anonyme totalement différente. La situation aurait été beaucoup plus claire, à la fois en interne quant à la répartition des tâches pour qu'il n'y ait pas de confusion de rôle, et vis-à-vis de l'extérieur pour qu'il n'y ait pas de concurrence déloyale.

Vous avez beau affirmer vouloir être vigilant quant à cette non-concurrence déloyale, mais le système fonctionnant de manière intégrée à l'ORBEM, avec des coûts qui ne seront pas imputés (comme les salaires des fonctionnaires dirigeants), vous risquez de fausser votre prix de revient et, donc, arriver sur le marché de l'emploi avec un prix qui risque de provoquer une concurrence déloyale.

Concernant les locaux, j'ai appris que vous vouliez louer sur la place de Brouckère. Vous allez peut-être nous confirmer que des locaux seraient loués sur ladite place pour vous insérer dans le tissu social, où se trouvent déjà les sociétés d'intérim. J'espère que ces frais précis seront clairement identifiés à charge de ce service à gestion séparée. J'ai bien réentendu Mme Fiszman du groupe PS; elle a un peu adouci le slogan qu'elle avait donné en séance de commission ...

**Mme Julie Fiszman.**- Nous, au moins, nous disons tous la même chose ...

**Mme Marion Lemesre.**- Et cela avait d'ailleurs été gommé au rapport : « la crème ne peut pas être laissée au privé, alors que le public s'occupe de tout le reste ». Ce propos m'avait choqué. Vous l'avez repris de manière plus atténuée.

**Mme Julie Fiszman.**- Donc, sur le fond, nous sommes d'accord. Il n'y a que sur l'emballage que nous divergeons ...

**Mme Marion Lemesre.**- On n'est pas d'accord justement parce que votre raisonnement date. Votre raisonnement part du principe que le service public est citoyen et que les entreprises privées font du fric.

Je vous signale que les entreprises privées veulent s'insérer dans un rôle sur le marché de l'emploi qui soit aussi citoyen.

Je vous renvoie à toutes les actions réalisées par les sociétés d'interim, sous la houlette de Federgon, en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche. Ce qui a été fait est remarquable. Et vous ne pouvez pas ...

**Mme Julie Fiszman.**- Le patron de Suez a dit que la

*baas van Suez kan men van bedrijven niet verlangen dat ze niet proberen zoveel mogelijk winst te maken. Als men dat toch zou doen, ben ik er niet zeker van dat die bedrijven op de privé-markt zouden overleven.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Uw benadering van de bedrijfswereld heeft afgedaan, mevrouw Fiszman. Het verbaast mij dat een jonge socialistische vrouw er nog dergelijke marxistische standpunten op nahoudt.*

*(Levendig applaus)*

*Deze tekst kan soepel worden toegepast als de openbare sector en de privé-sector bereid zijn samen te werken zonder enig dogmatisme of conservatisme.*

*(Applaus bij de oppositie)*

**De voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Het zal u niet verbazen dat de cdH-fractie dit ontwerp van ordonnantie zal goedkeuren.*

*Het verheugt ons dat de minister zo snel dit langverwachte ontwerp van ordonnantie heeft voorgelegd. Het is de derde stap in een belangrijk wetgevend proces met als doel de activiteiten van de BGDA duidelijk vast te leggen.*

*De eerste stap werd gezet met de ordonnantie van 2001 betreffende de organisatie en de werking van de BGDA, de tweede met de ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt.*

*Die eerste twee stappen hadden tot doel de exacte rol van de BGDA te bepalen, en dit niet alleen ten aanzien van de privé-sector, maar ook ten aanzien van de overheidssector. Het ging er onder meer om te bepalen welke rol de BGDA moet spelen ten aanzien van de overheid, en te beslissen of de BGDA in het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt wel tegelijk rechter en partij mag zijn.*

*De derde stap is dus het voorliggende ontwerp, dat tot doel heeft een kader vast te stellen voor het beheerscontract van de BGDA en de oprichting van een dienst met gescheiden beheer.*

citoyenneté dans les entreprises, ce n'était pas cela et que l'on ne pouvait pas leur demander de ne pas maximiser leur profit. De toute façon, même si on le leur demandait, je ne suis pas sûre qu'une entreprise citoyenne survivrait dans un marché privé.

**Mme Marion Lemesre.**- C'est donc comme cela que vous voyez les entreprises. C'est une approche qui a vécu, Mme Fiszman ! Franchement, je m'étonne d'entendre dans la bouche d'une jeune femme socialiste des propos de type marxiste qui datent d'un autre âge.

*(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

Nous voyons dans ce texte la possibilité d'une application souple, s'il existe une volonté de collaborer entre le privé et le public, sans dogmatisme ni idéologie rétrograde ou conservatisme.

M. le ministre, je vous souhaite bon courage.

*(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

**M. le président.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.**- Sans que ceci ne s'inscrive dans les pratiques détestables dont M. Gosuin a parlé tout à l'heure, je ne vous étonnerai pas, M. le ministre, en vous disant que mon groupe votera positivement ce projet d'ordonnance. Il le fera en se félicitant d'avoir un ministre de l'Économie et de l'Emploi qui ait présenté aussi rapidement un projet d'ordonnance fortement attendu et qui constitue la troisième étape d'un processus législatif important. L'objectif en est fondamental, puisqu'il s'agit de stabiliser l'ORBEM dans une série d'activités, et d'avoir un débat sur ses activités principales.

La première étape était représentée par l'ordonnance de 2001 portant sur l'organisation et le fonctionnement de l'ORBEM. La deuxième l'était par l'ordonnance relative à la gestion mixte du marché du travail. Mme Lemesre vient de rappeler qu'elle avait fait un peu de flibusterie parlementaire. Mais, Mme Lemesre, vous étiez un pirate d'eau douce.

Il y avait ici un débat réellement intéressant à avoir, que nous continuons, figurez-vous, avec le partenaire socialiste. Il consiste à voir quel est le rôle exact de l'ORBEM, non pas par rapport au privé, auquel vous l'opposez toujours, mais par rapport au pouvoir public lui-même. Il s'agit par exemple du rôle de l'administration du travail au sein de l'administration régionale.

*Net zoals de andere partijen heeft de cdH lang op dit beheerscontract gewacht. We zijn tevreden dat de huidige meerderheid er snel werk van heeft gemaakt.*

*Mijnheer Gosuin, u krijgt binnenkort de gelegenheid om interpellaties in te dienen over de beheerscontracten van de BGDA. Bovendien zal ook het jaarverslag van de BGDA in het parlement worden besproken.*

*De kwestie van de ratificering van de beheerscontracten hoort volgens de cdH-fractie thuis in een algemeen debat over de relatie tussen de instellingen van openbaar nut en het gewest (en met het gewest bedoel ik zowel de regering als het parlement). We staan volledig achter deze doelstelling en zijn ervan overtuigd dat alle volksvertegenwoordigers dezelfde mening zijn toegegaan.*

*Het is van belang een aantal regels te harmoniseren. Ter gelegenheid van een amendement van de MR werd een surrealistische vergelijking gemaakt tussen de « core business » van de BGDA en die van de MIVB. Ook de minister vond dat deze vergelijking niet opging.*

*We moeten eerst de algemene regels bepalen, alvorens er bijzondere regels uit te kunnen afleiden. Mijnheer Gosuin, mijn fractie staat nog steeds achter het voorstel dat de heer Cerexhe als voormalig fractieleider indiende. We zijn nog steeds voorstander van een algemeen debat maar formuleren dit niet als een eis, aangezien het sowieso tijdig zal plaatsvinden.*

*De Raad van State meent dat de ordonnantie een exhaustieve opsomming hoort te bevatten van de aan gelegenheden die in het beheerscontract worden geregeld. Wij wensen echter duidelijke doelstellingen, en geen uitputtende opsomming.*

Il convient de déterminer si, dans la gestion mixte du marché du travail, l'ORBEM doit à la fois avoir la place du gendarme et celle d'un des acteurs essentiels.

Il est bon qu'il y ait ce débat, et nous voyons qu'il a lieu au travers de toute une série d'initiatives où il n'y a, Mme Lemesre, aucun mépris pour ce partenaire essentiel qu'est l'ORBEM. Ces initiatives témoignent, au contraire, d'un partenariat proactif et constructif par rapport au défi fondamental que constitue la lutte contre le chômage en Région bruxelloise.

La troisième étape est l'ordonnance qu'on nous présente aujourd'hui. Elle vise autre chose : nous présenter un cadre pour un contrat de gestion de l'ORBEM et la création d'un service à gestion distincte. Il y a eu beaucoup de travaux et beaucoup de bruit autour de cette ordonnance. Vous connaissez la pièce de Shakespeare : on se demande si ce n'est pas beaucoup de bruit pour rien. Il ne faut pas oublier les objectifs essentiels poursuivis ici, dans la lignée de ce que les pirates d'eau douce ou de grande tempête avaient voté sous la précédente législature.

D'abord, il convient de clarifier le rôle de l'ORBEM, tout en lui reconnaissant son rôle de partenaire central.

Le contrat de gestion, il est vrai que nous l'avons longtemps attendu ! Le président de cette assemblée se souviendra que nous avons, nous, groupe cdH, demandé de façon récurrente ce contrat de gestion. Nous nous réjouissons que très rapidement cette nouvelle majorité présente ici l'objectif partagé par tous d'avoir un contrat de gestion pour l'ORBEM.

Le texte permettra un débat au parlement autour de ce contrat de gestion. Vous usez très bien de votre droit d'interpellation, M. Gosuin, et je suis sûre que nous aurons un débat très intéressant demain ou après-demain sur les contrats de gestion de l'ORBEM et, à ma connaissance, le rapport annuel qui sera présenté par l'ORBEM ne connaîtra pas de classement vertical.

Là aussi, il suscitera certainement une lecture attentive de la part de tous et donc un débat. Quant à une éventuelle ratification des contrats de gestion – et M. Gosuin s'est plu à rappeler les initiatives prises par le groupe cdH en la matière – nous pensons qu'il y a lieu d'avoir une réflexion globale sur la relation entre la Région, que ce soit le gouvernement et le parlement, et les OIP. Ceci doit être évalué globalement.

Nous maintenons qu'il s'agit d'un objectif que nous

poursuivons et sur lequel nous n'avons pas le moindre doute. Je n'interpelle d'ailleurs pas le ministre à ce sujet : nous n'avons pas le moindre doute quant au fait que cette réflexion sur la relation entre la Région et les OIP reste un objectif important partagé par l'ensemble du parlement. Dans ce cadre, l'harmonisation d'un certain nombre de règles sera importante.

Il est vrai, en revanche que le débat doit être général. Et d'ailleurs, M. le ministre, il fut intéressant d'avoir eu, à l'occasion d'un amendement MR, un échange relativement surréaliste sur la comparaison entre le « core business » de l'ORBEM et le « core business » de la STIB. Quelque part, vous vous souvenez sûrement de ce débat, vous avez dit vous-même que ce n'était pas la même chose de transporter des gens ou de mettre des demandeurs d'emploi au travail, si c'était par rapport à l'intéressement du personnel.

Nous pensons de façon sereine. Nous devons d'abord voir quelles sont les règles générales que l'on peut avoir et ensuite, éventuellement, des règles particulières. M. Gosuin, j'affirme que mon groupe, qui avait déposé cette proposition au nom du chef de groupe de l'époque, maintient effectivement cette demande d'un débat global, bien que ce ne soit pas une exigence, parce que nous savons que cela se fera de toute manière dans les temps.

Deuxième chose : sur le contenu même du contrat de gestion, par rapport à la remarque du Conseil d'Etat. Nous ne voulons justement pas d'une énumération exhaustive : nous voulons des objectifs forts pour le contrat de gestion de l'ORBEM.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Of u dat nu leuk vindt of niet, u hoort de adviezen van de Raad van State volgen.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *De Raad van State doet zijn werk, en wij het onze.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Kent u het principe van de scheiding der machten niet ?*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Ik denk niet dat de scheiding der machten in het gedrang komt. Toen we in de vorige legislatuur aandrongen op een beheerscontract met de BGDA ...*

**M. Didier Gosuin.**- Le Conseil d'Etat le dit, alors, que vous le vouliez ou non, vous devez respecter le Conseil d'Etat.

**Mme Julie de Grootte.**- Le Conseil d'Etat fait son travail et nous faisons le nôtre. Pendant la législature précédente, la majorité de l'époque, lorsque nous voulions ...

**M. Didier Gosuin.**- Et la séparation des pouvoirs !

**Mme Julie de Grootte.**- Lorsque nous avons maintes fois demandé – je parle d'un contrat de gestion de l'ORBEM, je ne pense pas que je sois ici en conflit de séparation des pouvoirs – d'avoir un contrat de gestion, il nous a été répondu à l'époque, par la majorité, que le problème du contrat de gestion relatif à l'ORBEM, c'était ...

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik herinner u eraan dat het ontwerp van ordonnantie over het beheerscontract door de vorige regering is ingediend.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Het beheerscontract van de BGDA moet flexibel zijn. Elk jaar stelt Europa algemene richtlijnen op, die het gewest moet overnemen in zijn territoriale pacten voor de werkgelegenheid. Het heeft geen zin doelstellingen vast te leggen die door de evolutie van de arbeidsmarkt al snel voorbijgestreefd zijn.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *De Raad van State zegt niet dat het plan niet voor verandering vatbaar is.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *De huidige formulering van het ontwerp van ordonnantie sluit beter aan bij de evoluerende arbeidsmarkt. De taak van de BGDA is eerst en vooral om werk te vinden voor kansarme werkzoekenden.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik zal de minister cijfers vragen over het aantal ongeschoolden dat respectievelijk via de BGDA en via privé-initiatieven aan werk is geraakt. Ik spreek geen voorkeur uit, maar het is niet alleen de overheid die goed werk levert.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Ik heb niet beweerd dat verenigingen als Federgon geen goed werk leveren. Tijdens de vorige zittingsperiode kwam in het debat over het gemengde beheer van de arbeidsmarkt trouwens zeer interessant cijfermateriaal van Federgon aan bod wat de discriminatie bij de indienstneming betreft. Dat staat trouwens ook in het officiële commissieverslag.*

**M. Didier Gosuin.**- Ne mettez pas des plumes à un chapeau que vous n'avez pas. Je rappelle que le projet d'ordonnance sur le contrat de gestion a bien été présenté par la précédente majorité.

**Mme Julie de Grootte.**- Il a été maintes fois dit que concernant le marché du travail, le problème du contrat de gestion, c'était qu'il fallait une certaine souplesse parce que, chaque année, au niveau de l'Europe, des indicateurs communs sont établis en ce qui concerne les plans nationaux pour l'emploi, qui chez nous se traduisent dans les pactes territoriaux pour l'emploi. Cette souplesse est évidente dans le marché du travail. Vous n'allez pas figer des objectifs qui peut-être vont être dépassés par la réalité du marché du travail.

**M. Didier Gosuin.**- Vous parlez d'autre chose. Le Conseil d'Etat ne dit pas que le plan n'est pas évolutif. Ne faites pas dire n'importe quoi au Conseil d'Etat.

**Mme Julie de Grootte.**- Nous pensons qu'effectivement la formulation actuelle permettra cette souplesse par rapport à la réalité du marché du travail. Ensuite, en ce qui concerne le « core business » de l'ORBEM : en évitant d'opposer le privé et le public, il est évident que pour trouver un emploi pour les demandeurs les plus fragilisés, c'est bien l'ORBEM qui le fera. Je ne dis pas pour autant que des initiatives privées ou des associations comme Federgon ne le font pas.

Mais le « core business » de l'ORBEM est bien de chercher un emploi pour les demandeurs d'emploi les plus fragilisés.

**M. Didier Gosuin.**- Madame, je demanderai au ministre des rapports précis sur le nombre de non qualifiés qui sont placés par l'ORBEM et de non qualifiés placés par des voies privées. Je ne suis pas du style à privilégier l'une ou l'autre manière. Mais il n'est pas non plus correct de parler de « bon travail » comme s'il n'était accompli que par le public; ce n'est pas vrai.

**Mme Julie de Grootte.**- Je n'ai pas dit cela. Le débat sur le cappuccino avec ou sans crème ne m'intéresse pas. Je n'ai pas dit que des associations comme Federgon ne le faisaient pas. Au contraire, sous la précédente législature, nous avons eu une discussion extrêmement intéressante à propos de l'ordonnance sur la gestion mixte du marché du travail, au cours de laquelle les chiffres apportés par Federgon au sujet de la lutte contre la discrimination à l'embauche étaient particulièrement intéressants. Et tant mieux ! Le défi en Région bruxelloise demande la mobilisation de tous, cela me

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Wat primeert is dat de plaatsing van personen efficiënt verloopt.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *De MR doet alsof de Raad van State ons verplicht het gehele ontwerp grondig opnieuw te bekijken. Dat is sterk overdreven. De Raad van State heeft een juridische opmerking gemaakt, waarmee de minister rekening heeft gehouden bij de aanpassing van het ontwerp.*

*De MR beweert dat de BGDA met activiteiten als uitzendarbeid, outplacement en psychologische begeleiding in moeilijkheden zal komen, terwijl de BGDA zich daar nu al mee bezighoudt en er helemaal niet mee in de problemen geraakt. De regering wenst die opdrachten alleen maar duidelijker te omschrijven.*

*Dit zou een interessant politiek debat moeten zijn over het beheerscontract, maar u hebt het over chaos en geschillen.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Niemand heeft*

semble clair.

Cela figure d'ailleurs dans les rapports officiels de la commission et c'est reconnu par tous. Tant mieux ! De grâce, n'opposons pas l'un à l'autre et abandonnons le débat sur le cappuccino avec ou sans crème.

**Mme Julie Fiszman.**- Ce n'est pas seulement une question de qualification, mais surtout de rentabilité dans le placement de la personne.

**Mme Julie de Grootte.**- Concernant le fameux service à gestion distincte, j'aimais bien la formule de M. Béghin qui parlait d'un « bescheiden » ou d'un « *gescheiden dienst* ». J'espère qu'il sera « *gescheiden* » et certainement pas « *bescheiden* » et qu'il sera essentiel.

Quant aux remarques du Conseil d'Etat, elles ont été interprétées comme nous obligeant à repenser fondamentalement le projet. On a donc insinué que le Conseil d'Etat avait démolé le projet. Franchement, ce n'est pas sérieux, M. Gosuin. Au risque que vous pensiez que j'enfreins la séparation des pouvoirs, je dirais « chacun son métier ». Le Conseil d'Etat a très bien fait le sien, qui était d'émettre une remarque juridique, laquelle a été prise en considération par le ministre qui a modifié son projet et l'a adapté dans les termes mêmes du Conseil d'Etat.

Mais, surtout, la réalité des choses – et c'est pourquoi j'ai parlé de beaucoup de bruit pour rien –, c'est que l'on parle ici d'activités existantes. Alors, on dit que l'ORBEM va être submergé de conflits, que des problèmes apparaîtront. On va entendre ainsi M. Zenner parler après moi de ces problèmes présumés. Très clairement, il s'agit d'activités déjà existantes à l'ORBEM : l'intérim, l'outplacement, le suivi psychologique.

Jusqu'à présent, je n'ai jamais entendu que l'ORBEM était submergé de conflits. Je sais que beaucoup de défis doivent y être relevés. Nous en débattons souvent. C'est normal, puisque son activité principale est fondamentale. Mais je n'ai jamais entendu que des problèmes existaient en ce domaine. Au contraire, ces activités vont être clarifiées.

Ce qui importe c'est que, par rapport à cette ordonnance qui clarifie le champ de ces activités déjà existantes et qui favorisera aussi un débat politique intéressant à propos du contrat de gestion, soit on commence par expliquer que l'ORBEM va sombrer dans le chaos et être submergé par les litiges ...

**M. Didier Gosuin.**- Ce sont des mots que personne

die termen gebruikt.

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Dat slaat alles. Ik heb in de commissie Economische Zaken opgemerkt dat het voorstel niet echt uw eigen voorstel was.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Omdat de oppositie amendementen indient ...*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *U bent de persoon die een apocalyptisch beeld van de zaken hebt geschetst.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik denk niet dat u het verslag hebt gelezen. Het is nochtans openbaar.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Ik ken de passages waarin u de situatie als een catastrofe voorstelt, ook in uw verklaringen aan de pers. Volgens de regering blijft de BGDA een centrale en essentiële partner op de arbeidsmarkt.*

(Applaus)

**De voorzitter**.- De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *In parlementaire debatten worden de fundamentele vragen helaas vaak vermeden.*

*Een fundamentele vraag die in de commissie niet aan bod kwam, is : waarom moet de BGDA ingeschakeld worden in het zogenaamde « concurrentiële veld » ?*

*Daar moeten we binnenkort zeker op terugkomen in de commissie voor Economische Zaken. Ik heb de indruk dat sommigen hier standpunten verdedigen die een stap terug betekenen ten opzichte van die van hun partijen.*

*Tussen de regels wordt er gezegd dat de inschakeling in het concurrentiële veld een internationale verplichting zou zijn. De Conventie 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) wordt daarbij genoemd. Deze conventie verplicht de staten echter niet om de activiteiten van de openbare dienst uit te breiden tot het concurrentiële veld. Is het dan ook de rol van de openbare dienst om via betalende diensten te concurreren met de privé-sector, die bevredigend werkt ?*

n'utilise ! Quand on parle de litiges, vous dites que l'ORBEM va en être « submergé », et quand on parle de problèmes, vous comprenez « chaos ».

**Mme Julie de Grootte**.- La mesure est à son comble ! J'ai remarqué en commission Economie que la proposition ne venait pas vraiment de votre côté, M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin**.- Parce que l'opposition dépose des amendements ...

**Mme Julie de Grootte**.- Mais enfin, c'est vous qui avez dressé un tableau apocalyptique !

**M. Didier Gosuin**.- Vous avez lu le rapport ? Non, sans doute, mais lisez-le ! Il est public.

**Mme Julie de Grootte**.- Si vous le voulez, je peux vous citer les passages de votre rapport décrivant la situation comme une vision d'apocalypse. De plus, j'y assistais. Vous nous avez brossé un vaste tableau d'apocalypse à travers la presse, ce que vous faites très bien. Or, nous pensons que ce n'est pas la réalité. L'ORBEM sera et continuera d'être un partenaire central et essentiel du marché du travail.

(Applaudissements)

**M. le président**.- La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner**.- L'expérience de débats parlementaires m'a appris ceci : il est très fréquent que les questions fondamentales y soient éludées. Je le déplore d'autant plus qu'après avoir entendu ces joutes passionnées que nous venons de suivre, mon intervention vous paraîtra sans doute très fade.

Il est une question fondamentale qui n'a pas été abordée en commission, qui est celle de savoir pourquoi il faut, comme y tend l'ordonnance qui est proposée à notre vote, pourquoi il faut insérer l'ORBEM dans ce qui est appelé en termes un peu pompeux « le champ concurrentiel ».

C'est une question et je pense, après les débats de ce matin, que nous devrions saisir l'occasion d'y revenir au cours d'une de nos prochaines réunions de la commission des Affaires économiques et de l'Emploi. En effet, j'ai le sentiment que certaines philosophies défendues ici sont tout à fait en retrait par rapport aux progrès qu'ont faits les partis auxquels certains qui les défendent appartiennent.

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Maar er zijn uitspraken van het Hof van Justitie !*

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *Hoe kan deze dienst functioneren zonder de activiteiten van de privé-sector, die uitstekend werk levert, in gevaar te brengen ?*

*De regering had in Brussel, zoals in Vlaanderen en Wallonië, een commerciële dochteronderneming van de BGDA kunnen oprichten, die met haar naambekendheid en juridische basis haar partners vertrouwen kan inboezemen.*

*De minister heeft dat echter niet gedaan en koos voor een dienst met gescheiden beheer, dat in niets verschilt van een afzonderlijk beheer en waarop de Raad van State veel kritiek had.*

*Ik maak mij zorgen over twee zaken. Ten eerste mag er geen oneerlijke concurrentie zijn tussen de dienst met gescheiden beheer en de uitzendbureaus. Ten tweede moeten de partners voldoende vertrouwen hebben in deze dienst.*

*Ik stel mij vragen bij het verband tussen de onrechtstreekse subsidiëring van de dienst en de productiekosten.*

*Om oneerlijke concurrentie te vermijden, moet elke vorm van subsidiëring verdwijnen. Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat u alle rechtstreekse of onrechtstreekse « voordelen » die de BGDA aan de dienst met gescheiden beheer toekent, wilt laten opnemen in de boekhouding bij de lasten ?*

*Een tweede aspect is het verband tussen het « verkoopcijfer » en de productiekosten. Volgens het commentaar moest de verkoop minstens 50 % van de productiekosten dekken. 49 % van de activiteiten zou dus met*

En filigrane de l'exposé des motifs, on découvre que ce serait en fait une obligation internationale que d'insérer l'ORBEM dans ce tissu concurrentiel. Il est fait allusion à la Convention 181 de l'Organisation internationale du Travail (OIT). Mais je voudrais insister ici sur le fait que cette Convention n'oblige pas les États à étendre les activités du service public jusque dans le champ concurrentiel. Cela pose la question de savoir si et dans quelle mesure, avec quelles limites, le rôle du service public est de faire concurrence, à travers l'organisation d'activités payantes, à des activités réalisées de manière satisfaisante par le secteur privé.

**Mme Julie de Grootte**.- Mais la jurisprudence et la Cour de justice, oui ! A tout le service public.

**M. Alain Zenner**.- Je ne m'étendrai pas sur cette question si ce n'est parce qu'elle introduit en fait deux aspects qui nous ont paru très importants, qui constituent les modalités sous lesquelles ce service peut fonctionner sans porter atteinte ou mettre en péril les activités conduites par le secteur privé de manière positive.

On aurait pu faire à Bruxelles comme cela a été fait en Flandre et en Wallonie, c'est-à-dire créer une filiale commerciale de l'ORBEM qui aurait disposé d'une assise, d'une notoriété, d'un substrat juridique susceptible d'inspirer à ses partenaires toute la confiance nécessaire.

Ce n'est pas ce que vous avez fait, M. le ministre, cédant sans doute aux mêmes pressions que d'autres par le passé. La réalité est la même pour tout le monde, apparemment. Vous avez opté pour un service à gestion distincte que rien ne sépare du service à gestion séparée, qui s'était distinguée dans l'analyse du Conseil d'Etat par les critiques virulentes qui lui avaient été adressées.

Cela dit, deux soucis m'ont tenu à coeur au cours des débats et je voudrais y revenir, car je pense que certains de ces aspects méritent d'être éclairés. Le premier est d'éviter toute concurrence déloyale entre ce service à gestion distincte et les entreprises de travail intérimaire. Le second, qui m'a préoccupé, c'est de veiller à ce que ce service puisse inspirer à ses partenaires la confiance nécessaire.

Sur le premier point, nous avons posé la question, d'une part, du subventionnement indirect de ce service et, d'autre part, du rapport entre ce chiffre d'affaires et les coûts de production.

Sur le plan du subventionnement, nous avons défendu

*verlies kunnen werken. U hebt ons echter gerustgesteld dat de opbrengsten 100 % van de productiekosten zouden dekken, wat beter is dan de Europese voorwaarden.*

*We moeten echter waakzaam blijven. Om elke onrechtstreekse subsidiëring te vermijden, moet het gedeelte van het loon van de leidinggevende ambtenaren dat overeenkomt met de tijd die ze aan de nieuwe dienst besteden, ook als lasten worden geboekt.*

*Een ander belangrijk aspect is het vertrouwen. Ik sta versteld over de goocheltruc waarmee u een dienst met afzonderlijk beheer in een dienst met gescheiden beheer hebt omgetoverd. U bent de grote architect van het Brussels administratief recht geworden, maar ik weet niet of de partners van deze nieuwe administratieve instelling vertrouwen in dit concept zullen hebben.*

*Ik had na het afsluiten van het verslag opgemerkt dat het gebruik van de woorden « dienst met gescheiden beheer » in de tweede versie van de tekst in plaats van « dienst met afzonderlijk beheer » tot verwarring kon leiden. Ook de Raad van State heeft dit onderstreept. Er zou dus minstens in de voorbereidende werkzaamheden, bijvoorbeeld bij de uiteenzetting van de ministers, moeten worden gepreciseerd dat de dienst met gescheiden beheer geen dienst met afzonderlijk beheer is in de zin van artikel 140 van de gecoördineerde wetten.*

l'idée que, pour éviter toute concurrence déloyale et satisfaire aux règles européennes, il fallait éviter tout subventionnement, direct ou indirect, qui eût pu réduire artificiellement les charges de ce service. Sur ce plan, j'ai cru comprendre, M. le ministre – et j'espère que vous pourrez me le confirmer ou le reconfirmer tout à l'heure – que vous apportiez tous les apaisements nécessaires : vous aviez fait valoir effectivement que devaient être comptabilisés en charges tous les « avantages » directs ou indirects qui seraient consentis par l'ORBEM traditionnel à ce service de gestion distincte.

Le deuxième aspect qui me préoccupait sur ce plan était le rapport entre le chiffre d'affaires, ce qu'on appelle ici la hauteur des ventes – le mot est curieux en l'espèce – et les coûts de production. Il était fait état dans le commentaire des articles que le produit des ventes devrait couvrir plus de 50 % des coûts de production, ce qui pouvait donner à entendre que 49 % des activités pouvaient être effectuées à perte. Vous nous avez tranquilisés en disant que le prix de revient couvrirait 100 % des coûts de production et que le projet allait donc au-delà des conditions énoncées par la législation européenne.

Encore – et je partage là le sentiment de Mme Lemesre – faudra-t-il être vigilants dans la pratique. Notamment, lorsque Mme Lemesre évoquait tout à l'heure la question de l'imputation des salaires, des traitements des fonctionnaires dirigeants, je pense – et je voudrais recevoir votre confirmation sur ce plan – que si l'on veut éviter tout subventionnement indirect, il faudra que la part des rémunérations des fonctionnaires dirigeants, qui se rapporte au temps qu'ils consacrent à la direction de ce service, soit comptabilisée en charge; sinon, ce serait un subventionnement indirect.

Deuxième aspect : la nécessité d'inspirer confiance. A cet égard, je suis malheureusement beaucoup plus perplexe. Tout d'abord, – même si je ne m'étendrai plus sur cette question – perplexe sur ce tour de passe-passe par lequel vous avez métamorphosé un service à gestion séparée en un service à gestion distincte en pratiquant ce que j'ai appelé en commission la magie du « carpe, je te baptise lapin ».

Vous êtes devenu le grand architecte du droit administratif bruxellois. C'est une nouveauté, un concept que nous ne connaissons pas et je crains qu'il ne soit pas de nature à susciter la confiance des partenaires de cette nouvelle institution administrative.

M. le président, je réitère ici une réflexion dont nous

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Dat is gebeurd.*

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *U hebt gewoon het woord « afzonderlijk » door « gescheiden » veranderd, maar nergens het verschil uitgelegd.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *We hebben ook de verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit geschrapt.*

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *Dat klopt inderdaad.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *U kunt dus niet zeggen dat er geen verschil is !*

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *Er is geen woord veranderd aan de bepalingen over de organisatie van de dienst waarop de Raad van State kritiek heeft geuit.*

*Het verbaast me ook dat u geen financieel plan hebt opgesteld. U vergelijkt die instelling met een handelsonderneming die volgens de handelswetten moet worden beheerd, maar beschikt niet over een raming van de ontvangsten en uitgaven voor de eerste twee of drie jaar, zoals gebruikelijk is in de bedrijfs wereld.*

ne trouvons pas trace dans le rapport, car je l'avais formulée alors que le rapport était clos et que vous veniez de nous remettre la lettre du Conseil d'Etat auquel vous aviez demandé avis sur ce point. J'en veux pour preuve la conclusion de sa lettre que je souhaiterais rappeler à l'Assemblée. En effet, après avoir dit que le projet répond aux conditions minimales qui doivent être respectées pour qu'il ne puisse plus encourir d'autres griefs du Conseil d'Etat, ce distingué confrère achève sa lettre en disant : « l'usage du groupe de mots « service à gestion distincte » dans la seconde mouture du projet au lieu de « service à gestion séparée » dans la première mouture du projet pourrait entretenir une certaine confusion. ». L'on prendra alors soin d'indiquer, à tout le moins dans les travaux préparatoires, par exemple à l'occasion des déclarations des ministres, que le service à gestion distincte se différencie du service à gestion séparée, tel que visé à l'article 140 des lois coordonnées.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- C'est ce que j'ai fait, M. Zenner.

**M. Alain Zenner.**- Vous avez essayé certainement de le faire, M. le ministre, mais vous ne nous avez pas encore montré, en comparant l'avant-projet – ce que l'on appelle ici la première mouture – et la seconde mouture, les différences, excepté le changement du mot « séparé » en « distinct ». J'ai fait l'exercice et je n'ai pas trouvé une seule ligne, pas un seul mot de différence entre les deux, si ce n'est que le mot « séparé » a été remplacé par le mot « distinct ».

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Que faites-vous alors de la référence aux lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat ?

**M. Alain Zenner.**- Certes, vous avez abandonné la référence aux lois coordonnées ...

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Ne me dites pas alors qu'il n'y a aucune différence !

**M. Alain Zenner.**- Dans toutes les dispositions qui ont trait à l'organisation de ce service dont le Conseil d'Etat a critiqué la mise en place, je ne trouve pas un mot de différence.

D'autre part, même si je ne souhaite pas m'étendre, je vous confie que votre refus de prévoir un plan financier m'a fort surpris. A partir du moment où vous souhaitez instituer un organisme que vous comparez à une société commerciale et dont vous dites d'ailleurs qu'il

*Hoe wilt u deze dienst de nodige dynamiek geven als u diegenen die deze dienst morgen zullen beheren niet om cijfers vraagt? Hoeveel zullen we verkopen? Wat zal de omzet zijn? Welke diensten zullen we verlenen? Wat zullen de lasten zijn? Zonder die oefening kan de werkwijze van die dienst niet worden vergeleken met de door u beoogde handelspraktijken.*

*De opmerkelijkste bepaling is evenwel terug te vinden in artikel 6 van de ordonnantie, waarbij een artikel 39bis in de ordonnantie betreffende de BGDA wordt toegevoegd. Dat artikel bepaalt dat « de dienst met gescheiden beheer voor de uitoefening van zijn opdrachten over een autonomie beschikt inzake het personeelsbeheer alsmede over een autonomie inzake het financieel, boekhoudkundig en technisch beheer en dat hij tevens overeenkomsten kan sluiten ». Die uitdrukkelijke machtiging houdt in dat men van een standpunt is vertrokken waarin de vrijheid en de autonomie van die dienst tot een minimum waren beperkt.*

*Ik hoop van ganser harte dat die dienst zijn doelstellingen zal bereiken, maar ik vrees dat hij door uw aanpak het vertrouwen van zijn partners wel eens zou kunnen verliezen.*

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).* - *Ik wil in de eerste plaats de heer Béghin en mevrouw P'Tito danken voor hun uitstekend verslag.*

*De tekst is niet mijn verdienste, maar werd opgesteld door de vorige regering. Het gaat om het derde en laatste deel van een belangrijk wetgevend proces.*

*De eerste stap was de goedkeuring van de ordonnantie*

devra « être géré selon les lois commerciales », il est tout de même curieux qu'on ne fasse pas l'effort d'ébaucher, ne fût-ce que dans les grandes lignes, ce qui est prévisible comme recettes et comme charges sur une durée de deux ou trois ans, comme cela se fait dans le monde de l'entreprise.

Comment voulez-vous donner à ce service le dynamisme nécessaire si vous ne demandez pas à ceux qui en auront demain la responsabilité de mettre quelques chiffres sur la table? Combien vendrons-nous? Quel sera notre chiffre d'affaires? Que rendrons-nous comme services? Quelles seront les charges? Sans cet exercice, je ne vois pas comment vous pouvez comparer les méthodes qui seront suivies par ce service aux méthodes commerciales que vous adoptez.

Enfin, ce qui me paraît le plus frappant dans ce texte, c'est d'ailleurs ce qui explique la méfiance existant contre les concepteurs de ce service, c'est la disposition tout à fait curieuse de l'article 6 qui prévoit d'inscrire à l'article 39bis de l'ordonnance ORBEM que « le service à gestion distincte dispose dans l'exercice de ses missions d'une autonomie dans la gestion de son personnel ainsi que d'une autonomie dans sa gestion financière, comptable et technique » et, qu'à la fin, on stipule qu'il « peut également conclure des conventions ». Pourquoi faut-il une disposition expresse et légale autorisant un organisme appelé à traiter avec des employeurs à conclure des conventions sans lesquelles aucun travail pratique ne serait possible, si ce n'est parce qu'on est parti d'un point de vue qui limite au maximum dans l'esprit la liberté et l'autonomie de ce service?

Je souhaite du fond du coeur que ce service atteigne ses objectifs mais, vu la manière dont vous vous y êtes pris, j'ai bien peur, M. le ministre, que rien de ce qu'il aurait fallu faire n'a été fait pour inspirer confiance à ceux avec qui il sera appelé à traiter.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Je voudrais commencer par remercier les rapporteurs, M. Jan Béghin et Mme Olivia P'Tito, pour la qualité de leur travail.

Je n'ai pas l'habitude de m'attribuer des mérites qui ne me reviennent pas. Le texte qu'il m'appartient de soumettre au vote aujourd'hui fut initié par mon prédécesseur et par le gouvernement précédent. Il s'agit de l'aboutissement d'un important travail législatif élaboré

*van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de BGDA.*

*De tweede stap was de goedkeuring van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. In dat kader hebben we in de commissie uitvoerig gedebatteerd over de inschrijving van de BGDA in de concurrentiesfeer naar aanleiding van artikel 13 van Overeenkomst nr. 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de private werkgelegenheidsagentschappen.*

*Deze derde fase heeft tot doel de ordonnantie van 2001 aan te passen aan de ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. Het gaat om drie wijzigingen.*

*Ten eerste zullen de betaalde diensten van de BGDA inzake uitzendwerk, outplacement en psychologische bijstand in een dienst met gescheiden beheer worden ondergebracht.*

*Ten tweede zal het mogelijk zijn om voor die dienst personeel aan te werven met een arbeidscontract.*

*Ten derde zal er een wettelijk kader worden vastgelegd voor het beheerscontract tussen de BGDA en de regering.*

*Het is de vorige regering die de keuze tussen een dienst met afzonderlijk beheer of met gescheiden beheer heeft gemaakt.*

*Mijnheer Gosuin, u noemde mij een tovenaar. Ik vraag me af of u aan geheugenverlies lijdt. Uw amendementen dienden niet om de vorm van het ontwerp van ordonnantie aan te passen, maar wel de kern van de inhoud.*

sous la précédente législature et dont le texte constitue la troisième et dernière étape.

La première étape fut l'adoption de l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'ORBEM.

La deuxième étape fut l'adoption de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte. J'ignore si vous avez participé aux débats de notre commission, mais nous avons eu, à cette occasion, une longue discussion sur l'insertion de l'ORBEM dans le champ concurrentiel.

Comme l'a rappelé Mme Lemesre, nous avons eu, sous la précédente législature, de très longs débats sur cette problématique. Ceux-ci résultaient de la suite à donner à l'article 13 de la convention n° 181 de l'Organisation internationale du travail relative aux agences d'emploi privées.

Cette troisième étape a pour objet de modifier l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'ORBEM afin de l'adapter à l'ordonnance relative à la gestion mixte et à l'inscription du service public de l'emploi dans le champ concurrentiel.

Les modifications apportées par ce projet ne sont pas nombreuses. Fondamentalement, il y en a trois.

Première modification : la création, au sein de l'ORBEM, d'un service pour les activités payantes, qui était dénommé « service à gestion séparée » dans l'avant-projet et qui est aujourd'hui appelé « service à gestion distincte ». Comme l'a rappelé Mme de Groote, ces activités payantes existent déjà aujourd'hui au sein de l'ORBEM, qu'il s'agisse de l'intérim, de l'outplacement ou des services d'aide psychologique. On crée donc un service à gestion distincte.

Deuxième modification substantielle : la faculté de recruter par contrat de travail le personnel affecté à ce service à gestion distincte. Je n'ai entendu personne, en commission, contester cette faculté.

Troisième modification : la création d'une base légale pour le contrat de gestion à conclure entre le gouvernement et l'ORBEM. Nous l'appelons tous de nos vœux. Il va enfin y avoir une base légale pour conclure ce contrat de gestion.

Voilà donc les trois modifications importantes de ce

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik lijd misschien aan geheugenverlies, maar u bent blind !*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Net zoals mevrouw Lemesre betreurt u dat er geen naamloze vennootschappen zijn opgericht, zoals in de andere gewesten. Het is nochtans de vorige regering die voor een dienst met afzonderlijk beheer heeft gekozen.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Dat zeg ik toch in mijn interpellatie.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Er is een verschil tussen wat u zegt en wat wij zeggen.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *U bent doof !*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *U hebt mevrouw Lemesre blijkbaar niet horen betreuren dat er geen twee verschillende naamloze vennootschappen zijn opgericht. Dat was duidelijk niet de keuze van de vorige regering.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Waarom verstoopt u zich achter de partners van de vorige regering ?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Dat doe ik niet. Ik probeer een beleid te voeren dat in het verlengde ligt van wat al is gerealiseerd. Als we privé-maatschappijen hadden opgericht die werden bestuurd door een beheerscomité van de BGDA, dan zou dat tot absurde situaties hebben geleid. In dat geval zou de BGDA overeenkomsten moeten afsluiten met zichzelf en met naamloze vennootschappen waarvan hij de meerderheidsaandeelhouder is. In navolging van de opmerkingen van de Raad van State zijn er enkele tech-*

projet.

Le choix d'un service à gestion séparée ou distincte a été posé par la majorité précédente.

M. Gosuin, vous m'avez traité de magicien tout à l'heure. Parfois, je me demande si vous ne souffrez pas un peu d'amnésie. Les amendements que vous avez déposés ne visaient pas à modifier la forme du projet, mais bien la philosophie fondamentale de celui-ci. Quand j'ai entendu Mme Lemesre tout à l'heure ...

**M. Didier Gosuin.**- Si chez moi c'est de l'amnésie, chez vous c'est de la cécité !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous regrettez le fait que l'on ait pas constitué, – à l'instar de ce qui s'est fait dans les deux autres Régions – des sociétés anonymes totalement différentes. Mme Lemesre l'a encore dit à cette tribune tout à l'heure. Ce n'est pas le choix qui a été posé par la majorité précédente. Vous avez décidé de créer un service à gestion séparée.

**M. Didier Gosuin.**- C'est exactement ce que j'ai dit dans mon interpellation.

**Mme Marion Lemesre.**- Il y a une différence de discours.

**M. Didier Gosuin.**- C'est de la surdité !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous n'avez pas entendu Mme Lemesre regretter le fait que l'on n'ait pas constitué deux sociétés anonymes différentes. J'ai, pour ma part, entendu ces propos. Manifestement, le gouvernement précédent n'a pas choisi cette option. Nous avons choisi de poursuivre le travail dans cette voie.

**Mme Marion Lemesre.**- Pour quoi comptez-vous, personnellement, dans ce jeu-là ? A force de vous cacher derrière les partenaires du gouvernement précédent, qu'apportez-vous personnellement ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je ne me cache pas derrière le travail des partenaires précédents. J'essaie de me placer dans la continuité de ce qui a été fait. Je tiens à vous dire, Mme Lemesre, que si on avait créé des sociétés privées, comme en Wallonie et en Flandre, gérées par les membres du comité de gestion de l'ORBEM, il aurait fallu signer des conventions de partenariat qui auraient frisé l'absurde, puisque l'ORBEM aurait en quelque sorte dû signer des conventions avec lui-même et avec les sociétés anonymes

*nische wijzigingen aangebracht in het voorontwerp van de vorige regering. Nu probeert de MR verwarring te stichten. Mijnheer Zenner, u zei dat ik met het bestuursrecht knoei. U doet me te veel eer aan : het idee voor een dienst met gescheiden beheer komt van de Raad van State.*

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *U draagt de historische verantwoordelijkheid.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Ik citeer uit het advies van de Raad van State : « Het lijkt niet mogelijk om binnen die instelling een dienst met afzonderlijk beheer met toepassing van voornoemd artikel 140 op te richten. Wel kan binnen de BGDA een afzonderlijke dienst worden opgericht die zich bezighoudt met de commerciële activiteiten van de BGDA [...] ».*

*Ik volg gewoon het advies van de Raad van State.*

*Meer nog, mijnheer Zenner, u zegt dat de dienst met gescheiden beheer juridisch niet duidelijk bepaald is. Ik meen dat u zich vergist.*

*Nergens refereert de tekst immers aan artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. We hebben het advies van de Raad van State en het door ons aangevraagde juridische advies gevolgd. Het ontwerp regelt de oprichting van de dienst, zijn bevoegdheid, zijn samenstelling, zijn werking en de controle die erop wordt uitgeoefend.*

*Het onderscheid is duidelijk : de dienst met afzonderlijk beheer is een begrotingstechniek uit de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, terwijl de dienst met gescheiden beheer een specifieke begrotingstechniek is, die naar aanleiding van voorliggend ontwerp werd gecreëerd.*

*Een dienst met gescheiden beheer vertoont inderdaad gelijkenissen met een dienst met afzonderlijk beheer. De Raad van State raadde echter aan een andere term te gebruiken om duidelijk te maken dat de dienst niet afhangt van de algemene administratie, maar van een instelling van openbaar nut (ION) en dus niet aan de*

dans lesquelles il aurait été majoritaire. Certaines modifications d'ordre technique ont été apportées à l'avant-projet du gouvernement précédent, et ce pour tenir compte des remarques de la section de législation du Conseil d'Etat. On tente maintenant de créer une sorte de flou, de brouillard, sur la façon dont on a essayé d'adapter juridiquement notre texte. Tout à l'heure, M. Zenner m'a dit que j'étais devenu un orfèvre, un architecte en matière de droit administratif, et que je créais une première. M. Zenner, vous me faites trop d'honneur. L'idée de ce service à gestion distincte ne vient pas de mon humble personne, mais m'a été suggérée par le Conseil d'Etat.

**M. Alain Zenner.**-Vous en porterez la responsabilité pour l'histoire ! Si j'ose m'exprimer ainsi !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je relirai un bref passage de l'avis rendu par le Conseil d'Etat. « Il n'est pas possible de créer en son sein, en application de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, un service à gestion séparée ». En revanche, le Conseil d'Etat dit qu'un service distinct qui s'occuperait des activités commerciales de l'ORBEM pourrait être créé à l'intérieur de celui-ci. Ce n'est pas Benoît Cerexhe qui vous le dit, mais le Conseil d'Etat. Je n'ai fait que me conformer à l'avis du Conseil d'Etat.

Plus loin que cela, M. Zenner, vous dites que le contour juridique de ce service à gestion distincte n'est pas clair, et que nous n'avons fait que transposer ce qui figurait dans l'avant-projet concernant ce service à gestion séparée. Je voudrais vous dire qu'aucune référence n'est faite à l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité d'Etat, ainsi que le suggéraient à la fois le Conseil d'Etat et l'avis juridique que nous avons sollicité. Et le projet règle successivement la création de ce service à gestion distincte, la compétence attribuée à ce service, la composition de celui-ci, son fonctionnement et le contrôle.

Après tout cela, venir dire que le flou juridique entoure ce service à gestion distincte me laisse penser que vous faites réellement erreur. Il ne saurait y avoir de confusion entre le service à gestion séparée qui est une technique budgétaire créée par les lois sur la comptabilité de l'Etat à l'égard des services de l'administration générale – j'ai eu l'occasion de le dire en commission – et le service à gestion distincte qui est une technique budgétaire sui generis créée par le présent projet.

Il est vrai que cette construction présente une analogie certaine avec le service à gestion séparée, mais, comme

*gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit onderworpen is.*

*Hetzelfde geldt voor de inhoud van het beheerscontract. We zijn ingegaan op de vraag van de Raad van State om een volledige opsomming te geven van de betrokken materies. We hebben ons daarvoor gebaseerd op het beheerscontract van de FOREM, en dus niet op dat van de MIVB, omdat die maatschappij een totaal andere opdracht vervult.*

*Voorts heeft de Raad van State opgemerkt dat bepaalde aangelegenheden niet door het beheerscontract, maar door de wetgever moeten worden geregeld. Zo is de bestemming van de ontvangsten al geregeld door artikel 29 en volgende van de basisordonnantie. Dat geldt ook voor het toezicht op de BGDA. Overeenkomstig artikel 7bis, § 3, van het ontwerp moet jaarlijks een verslag over de uitvoering van het beheerscontract worden opgesteld ten behoeve van de regering. De regering moet op haar beurt het verslag aan het parlement voorleggen, zodat we minstens eenmaal per jaar een stand van zaken kunnen opmaken.*

*Wat het financieel aspect betreft, wil ik onderstrepen dat het om een dienst met gescheiden beheer gaat en niet om een handelsonderneming. Die dienst valt dus niet onder de toepassing van het Wetboek Vennootschapsrecht, maar onder de wet van 16 maart 1954 betreffende de ION's.*

*Het beheercomité van de BGDA stelt momenteel de begrotingsberamingen en de financiële plannen op voor de handelsactiviteiten die ik geciteerd heb. Alle para-regionale instellingen moeten overigens een financieel plan voorleggen aan het Financieel Coördinatiecentrum dat tijdens de vorige regeerperiode is opgericht.*

*Artikel 36quater, § 5, bepaalt uitdrukkelijk dat de tarieven van de dienst met gescheiden beheer niet lager mogen liggen dan de kostprijs. Die kostprijs omvat het gebruik van de lokalen, het elektriciteitsverbruik, de personeelskosten, enzovoort.*

*De integratie van de exploitatiekosten in de kostprijs wordt gewaarborgd door de onderwerping van de dienst aan de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de bedrijven.*

*Sommigen verwijten mij dat ik het parlement buitenspel heb gezet, omdat ik bij de indiening van dit ontwerp van ordonnantie al een aanbesteding voor het*

*l'avait demandé le Conseil d'Etat, une terminologie différenciée s'imposait dès lors que le service n'est pas créé au sein de l'administration générale, mais bien auprès d'un OIP (organisme d'intérêt public), organisme non soumis aux lois sur la comptabilité de l'Etat, de sorte que toute référence à ces lois sur la comptabilité de l'Etat devait être absolument évitée.*

*Ainsi en va-t-il également du contenu du contrat de gestion. D'une part, le Conseil d'Etat a précisé que l'ordonnance devait énumérer de façon exhaustive – Mme de Groote en a parlé tout à l'heure – les matières devant être réglées dans le contrat de gestion et c'est ce que nous avons fait en nous inspirant d'autres textes législatifs, et notamment celui du FOREM, qui, par nature, s'apparente plus à l'ORBEM que le contrat de gestion de la STIB. Je crois que les missions, comme cela a été rappelé tout à l'heure, sont fondamentalement différentes.*

*D'autre part, le Conseil d'Etat a relevé que certaines matières ne pouvaient être réglées dans le contrat de gestion car elles appartiennent au législateur. C'est notamment le cas de l'affectation des recettes, matière déjà réglée par les articles 29 et suivants de l'ordonnance de base. C'est également le cas du contrôle, et l'article 7bis, § 3, du présent projet prévoit l'obligation d'un rapport annuel sur l'exécution du contrat à l'intention du gouvernement. Celui-ci communiquera le contenu de ce rapport au parlement, ce qui donnera l'occasion, au moins chaque année, de faire le point sur l'évolution de ce contrat de gestion.*

*Quant au plan financier, point qui a été soulevé par plusieurs intervenants, je tiens à rappeler que le projet crée un service à gestion distincte et non une société commerciale. Le Code du droit des sociétés ne s'y applique donc pas. Le texte à appliquer est la loi du 16 mars 1954 relative aux OIP. En outre, qu'il soit bien clair, M. Zenner, que déjà aujourd'hui le comité de gestion de l'ORBEM effectue des prévisions budgétaires et des plans financiers pour les activités commerciales que j'ai citées et qui existent déjà. Par ailleurs, tous les organismes para-régionaux, en ce compris l'ORBEM, doivent remettre leur plan financier au fameux Centre de coordination régionale des trésoreries qui a été créé sous la précédente législature.*

*Des questions ont été posées, tant par Mme Lemesre que par M. Zenner, quant au prix de revient. Je voudrais, comme je l'ai déjà fait en commission, vous rappeler que l'article 36quater, § 5, prévoit expressément que les prix pratiqués par le service à gestion distincte*

*beheerscontract heb uitgeschreven. Mijnheer Gosuin, dat is uiteraard niet mijn bedoeling. Ik wil het parlement de tijd geven om dit ontwerp grondig te bespreken, maar tegelijk de lange aanbestedingsprocedure van start laten gaan. Anders zou ik de kritiek krijgen dat de regering niet snel genoeg werk maakt van het beheerscontract.*

*(De heer Jos Chabert, ondervoorzitter,  
treedt op als voorzitter.)*

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *U kunt niet voorspellen wat men zal zeggen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Men vraagt mij al zeven maanden hoe het met dat beheerscontract staat.*

*Ik wil in dit dossier inderdaad geen tijd verliezen.*

*Mijnheer Gosuin, ook al had de commissie belangrijke amendementen goedgekeurd, dan nog zou dat de openbare aanbesteding niet in het gedrang hebben gebracht. Het onderwerp van de aanbesteding blijft immers iden-*

ne peuvent aboutir à des tarifs inférieurs au prix de revient. A ce sujet, tous les frais du service lui seront imputés, en ce compris les frais de locaux, d'électricité, de personnel, y compris ceux du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, en tout cas de manière partielle.

La prise en compte des charges d'exploitation dans le prix de revient sera d'ailleurs garantie par les exigences comptables auxquelles le service à gestion distincte, comme l'ORBEM lui-même, doit satisfaire, sous le contrôle conjoint des commissaires du gouvernement et de la Cour des Comptes. Enfin, l'assujettissement du service à la loi du 17 juillet 1975, relative aux comptes annuels des entreprises, emporte l'obligation de tenir des comptes conformes au plan comptable minimum normalisé, et donc notamment les différents comptes de charges d'exploitation qui sont énumérés dans la classe 6 du dit plan comptable.

Je terminerai en souhaitant m'expliquer sur le procès d'intention qui m'a été fait par certains, d'avoir lancé l'appel d'offre relatif à l'élaboration du contrat de gestion parallèlement au dépôt de ce projet d'ordonnance. J'aurais de cette manière-là court-circuité le travail parlementaire. M. Gosuin, je voudrais vous dire qu'il ne s'agissait évidemment pas de nier le rôle du parlement en l'espèce. Au contraire, le but était de laisser au parlement tout le temps nécessaire à un examen approfondi du projet, et je crois qu'on a eu l'occasion de le faire en commission, mais tout en ne retardant pas une procédure d'attribution d'un marché de services qui est déjà fort longue. Sinon, je vous aurais entendu, ici à la tribune, me reprocher la lenteur que mettrait le gouvernement à l'élaboration de ce contrat de gestion de l'ORBEM.

*(M. Jos Chabert, vice-président,  
prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Didier Gosuin.**- On ne peut prédire ce que les gens n'ont pas encore dit.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Cela fait sept mois qu'on m'interroge en commission, de semaine en semaine, pour savoir où cela en est.

Il est exact que je veux aller vite dans l'élaboration de ce contrat de gestion. Je pense que ce souci est légitime. Il va de soi, M. Gosuin, que si des amendements importants relatifs au contrat de gestion avaient été adoptés en commission, cela n'aurait pas mis le marché en péril.

*tiëk. Amendementen hebben enkel een impact op de uitvoering van de aanbesteding, en daarvoor kan altijd een aanhangsel bij het contract worden opgesteld. De procedures kunnen dus probleemloos samen starten.*

*Mijnheer de voorzitter, voor de voltallige regering betekent dit ontwerp een belangrijke vooruitgang. Het beheerscontract tussen de regering en de BGDA is een wens van alle politieke partijen en ook van de BGDA zelf. Het zal bijdragen tot een grotere efficiëntie van deze instelling.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).* - *U hebt ons niet overtuigd. Het voorwerp van de opdracht moet strikt overeenkomen met wat in het ontwerp van ordonnantie staat, terwijl de tekst van het ontwerp nog niet eens is goedgekeurd in het parlement. Als we amendementen hadden ingediend en de tekst van het ontwerp van ordonnantie gewijzigd was, dan hadden we de procedure van de openbare aanbesteding opnieuw moeten beginnen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).* - *Dat is niet waar ! Raadpleeg specialisten in bestuursrecht en u zult zien ...*

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).* - *Dat kunnen we zeker ! Als we al een amendement hadden ingediend, dan had de meerderheid het vast verworpen.*

En effet, l'objet du marché reste inchangé, M. Gosuin. Un élément nouveau et des amendements éventuels seraient à prendre pour l'exécution de ce marché. Cela aurait pu se faire et peut toujours se faire via un avenant au contrat entre le futur adjudicataire et le pouvoir adjudicateur. Il n'existait donc aucun obstacle au lancement parallèle des procédures.

M. le président, j'en terminerai en rappelant que ce projet représente pour nous, membres du gouvernement, une étape importante, car c'est un projet volontariste qui permettra d'établir un contrat de gestion entre le gouvernement et l'ORBEM. Ce contrat, souhaité par tous, et en particulier par l'ORBEM lui-même, nous permettra d'améliorer l'efficacité que requiert cet organisme au service de l'ensemble des demandeurs d'emploi de notre Région.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.** - Ce serait un euphémisme de dire que vous nous avez convaincus. En réalité, vous n'avez pas changé d'un iota votre discours depuis le début. Mais soit : c'est la logique qui confronte majorité et opposition. Je reprendrai quelques éléments. Je ne reviendrai pas sur le marché. Vous avez votre lecture, pour ma part, j'ai les textes. Dès lors que l'on lance un marché où l'on met en italique que l'objet du marché doit faire référence au texte de l'ordonnance et que ce texte de l'ordonnance n'est même pas encore discuté au parlement, si l'on avait apporté des amendements, c'est-à-dire que si l'on avait modifié ce texte d'ordonnance, excusez-moi de le dire, il aurait fallu recommencer le marché.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Mais ce n'est pas vrai ! Absolument pas ! Allez donc consulter des spécialistes en droit administratif et vous verrez ...

**M. Didier Gosuin.** - Et comment ! Nous pourrions en effet consulter des juristes ! Dès le moment où vous dites que l'objet du marché doit correspondre strictement à ce qui est mentionné dans le projet d'ordonnance – c'est-à-dire en italique, mot pour mot ce qui n'est même pas encore déposé au parlement – si, par malheur, il y avait eu un amendement et même si nous avions eu un amendement de bon sens je suis convaincu que vous l'auriez refusé au nom de la sacro-sainte loi de la majorité. Mais soit, puisque de toute façon vous étiez sur le velours : de toute façon, la majorité est entrée en séance en disant que quels que soient les bons

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *U hebt als voormalige minister het initiatief genomen voor dit ontwerp van ordonnantie !*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Volgens de Raad van State moet de ordonnantie de aangelegenheden die in het beheerscontract moeten worden geregeld op exhaustieve wijze opsommen. Dat hebt u gedaan, maar u hebt slechts een minimaal aantal aangelegenheden opgesomd en een aantal essentiële zaken laten vallen. Toen we voorstelden om een aantal zaken aan de lijst toe te voegen, hebt u geweigerd.*

*De Raad van State zegt ook dat de ontworpen regeling grondig moet worden herdacht. De meerderheid lost dat probleem op door het begrip « afzonderlijk beheer » door « gescheiden beheer » te vervangen.*

*Dat is geen grondige wijziging. De wettigheid van de structuur die u wilt oprichten, komt in het gedrang. Het was nooit de bedoeling van onze amendementen om de inhoud van de ordonnantie te wijzigen. We wilden meer transparantie, meer duidelijkheid en precisie, zoals de verplichting om over een financieel plan te beschikken. U zei dat alles al geregeld was. Ik hoorde mevrouw de Groote zeggen dat er betaalde activiteiten bestaan. Waarom is er eigenlijk een ontwerp van ordonnantie nodig als alles al geregeld is ?*

*U had het bij de titel kunnen houden, aangezien artikel 1 refereert aan de Grondwet en het ontwerp dan toch van kracht is ! Toen we meer duidelijkheid vroegen, antwoordde u telkens : « Dat spreekt voor zich », of « Dat bestaat al ». Maar waarom hebt u deze tekst dan nog geschreven ?*

arguments ...

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- C'était votre projet !

**M. Didier Gosuin.**- Quels que soient les amendements, automatiquement, ils étaient rejetés. C'est une vision assez manichéenne de faire évoluer les débats.

J'en viens à l'aspect « contrat de gestion ». Le Conseil d'Etat a dit qu'il devait être exhaustif. Cela veut donc dire qu'il faut de manière très précise mettre tout ce qui doit encadrer le contrat de gestion. Oui, vous avez été exhaustif, mais vous avez été minimal. Autrement dit, vous avez éliminé toute une série de choses qui sont essentielles. Lorsque nous vous présentions des éléments pour ajouter à la liste, pour produire une belle exhaustivité, embrassant l'ensemble des mécanismes propres aux contrats de gestion, vous les avez refusés ! Par exemple, le mécanisme d'évaluation entre le premier projet et le second passe à la trappe. Vous avez effectivement été exhaustif, mais vous avez surtout été minimal. A la limite, vous n'auriez mis qu'un mot, cela vous aurait suffi !

Enfin, l'on peut avoir toutes les lectures. Pour ce qui est du Conseil d'Etat, vous dites que ce n'est pas du tout important ce que nous avons fait au Conseil d'Etat. Moi je lis que lorsque le Conseil d'Etat dit « qu'il faut revoir fondamentalement les dispositions », la majorité traduit que revoir fondamentalement l'ensemble des dispositions, consiste à remplacer le mot « séparé » par le mot « distinct » ! Et vous appelez cela une modification fondamentale !

Nous vous disons que ce n'est pas une modification fondamentale, qu'il y a un risque de légitimité quant à la structure que vous êtes en train de créer. Je terminerai en disant que, dès le départ, nos amendements ne portaient pas à changer la philosophie du projet, mais visaient à apporter plus de transparence, plus de clarté, plus de précision, comme l'obligation de bilan financier, comme des obligations inhérentes aux sociétés et quasi sociétés commerciales, puisqu'il s'agit bien de cela. Chaque fois, vous nous avez dit que cela allait de soi, et vous nous dites aujourd'hui que cela existe déjà. J'entends même Mme de Groote dire que « les activités payantes existent déjà ». Jusqu'à l'absurde, pourquoi avez-vous rédigé ce projet d'ordonnance puisque cela existe déjà, puisque tout va de soi ?

A la limite, vous auriez pu vous contenter du titre, l'ar-

**De voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (*in het Frans*).- *Men wekt de indruk dat hier chaos heerst, maar men vergeet dat de drie teksten (twee van de vorige meerderheid en de huidige tekst) eenzelfde doel nastreven, namelijk de tewerkstelling van de Brusselse werkzoekenden. Het belangrijkste is de bestaande activiteiten van de BGDA stevig te verankeren en vervolgens het partnerschap verder uit te bouwen.*

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Net zoals mevrouw de Grootte heb ik de indruk alsof we rechters zijn van het Hof van Cassatie, die zich moeten uitspreken over het juridisch gehalte van het ontwerp. Daarover kan inderdaad worden gedebatteerd, maar het ruimere thema is uiteindelijk hoe we werk kunnen creëren. Niemand verzet zich tegen het basisidee. Het lijkt me onmogelijk alle handelingen in een wettekst gedetailleerd te beschrijven, precies wegens de marktevolutie. Daarom lijkt het me meer opportuun dat aan die vraag jaarlijks een debat wordt gewijd.

Er moeten inderdaad overeenkomsten worden gesloten, ook met de privé-sector, om de dienstverlening te optimaliseren. De dienst die wordt opgericht, is niet bedoeld om binnen de markt te concurreren, maar werkt aanvullend. Het OCMW waarvan ik voorzitter ben, bijvoorbeeld, sluit akkoorden met privé-uitzendkantoren voor de opleiding van onze klanten, waarna ze ze ook tewerkstellen. Tot een gelijkaardige optimale situatie moeten we op termijn komen.

Op basis van een marktonderzoek moeten we onze doelstellingen en rentabiliteit vastleggen in het beheerscontract. Het is onmogelijk om zulks in een algemene wetgevende tekst vast te leggen, want dan kan men zich niet aanpassen aan een evoluerende markt.

ticle 1 faisant référence à la Constitution et ça rentre en vigueur, puisque cela va de soi ! Je veux dire par là que chaque fois que l'argument vous arrangeait, vous l'avez avancé. Chaque fois que l'on voulait apporter plus de précision et de clarté, vous nous avez apporté cet argument : « cela va de soi », « cela existe déjà ». Puisque cela existe déjà, je pose la question : pourquoi avez-vous rédigé ce texte ?

**M. le président.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.**- On parlait d'apocalypse, et du fait de donner l'impression qu'ici règne un grand chaos. Je suis contente que M. Gosuin ait repris la parole, parce que la preuve est faite. L'on oublie parfois l'objectif qui est poursuivi par ces trois textes successifs, deux de la majorité précédente et ce dernier. Il est de mettre les demandeurs d'emploi au travail. J'ai l'impression que l'on oublie l'objectif de stabiliser l'ORBEM dans des activités effectivement existantes aujourd'hui, et ensuite de continuer le partenariat constructif. Le but est tout de même de ne plus avoir le même taux de chômage en Région bruxelloise.

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (*en néerlandais*).- *Personne ne s'oppose à l'idée de base du projet, mais il est impossible de décrire en détail toutes les opérations dans un texte de loi, à cause de l'évolution du marché. Il me semble plus opportun de consacrer un débat annuel à cette question.*

*Des accords doivent être conclus, avec le secteur privé également, pour optimiser les services. Le service n'est pas créé pour concurrencer le marché, mais pour le compléter. Le CPAS dont je suis le président conclut des accords avec les bureaux privés d'intérim pour la formation de nos clients, à la suite de quoi ils sont embauchés. Nous devons parvenir à une situation analogue.*

*Nous devons définir nos objectifs et notre rentabilité dans le contrat de gestion, sur base d'une étude de marché. Il est impossible de fixer cela dans un texte de loi général, qui ne permet pas de s'adapter à un marché en perpétuelle évolution.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Artikel 1 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

*Artikel 2*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *De meerderheid heeft over dit artikel een amendement ingediend dat is aangenomen. Het amendement bepaalde dat de minister de inhoud meedeelt aan het parlement, terwijl het toch evident is dat de regering de inhoud meedeelt. Hierover moet een technisch amendement worden goedgekeurd.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *In de tekst die door de commissie is goedgekeurd, staat wel degelijk « de regering ».*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Dat is een vergissing, want volgens de commissievoorzitter, de heer Leduc, kon de tekst in dat stadium niet meer worden gewijzigd. De minister heeft toen verklaard dat hij een technisch amendement zou indienen.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Dat is reeds goedgekeurd. In mijn tekst staat dat in artikel 2 moet worden ingevoegd ...*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Dat is niet de tekst die is goedgekeurd. Het verslag is dus fout.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Naar ik verneem is dit*

**M. le président.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1*

Pas d'observations. Adopté

*Article 2*

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- La majorité a déposé un amendement sur cet article, qui a été adopté. Lors de la lecture du rapport, le ministre avait convenu qu'il y avait un problème dans cet amendement, qui stipulait : « le ministre en communique la teneur au parlement ». Il me semblait qu'il était plus logique d'indiquer : « le gouvernement en communique la teneur ».

La majorité nous avait promis de déposer un amendement parce que c'est le gouvernement et non le ministre qui communique. Je demande qu'un amendement technique soit voté, pour la clarté du texte.

**M. le président.**- Dans le texte qui a été adopté par la commission, il est dit que : « le gouvernement en communique ... ».

**M. Didier Gosuin.**- Il s'agit là d'une erreur parce que le président de la commission, M. Leduc – qui n'est malheureusement pas présent – a bien dit que, puisque le travail était terminé et qu'on se trouvait au stade de la lecture du rapport, on ne pouvait plus opérer de modification. Le ministre a bien dit alors qu'il allait déposer un amendement technique.

**M. le président.**- C'est déjà voté. Dans le texte que j'ai sous les yeux, à l'article 2 insérant dans l'ordonnance ...

**M. Didier Gosuin.**- Ce n'est pas cela qui a été voté, auquel cas ce rapport comporte une erreur.

**M. le président.**- On me dit que ce n'est pas un amen-

*geen amendement, maar een technische aanpassing die in de commissie is goedgekeurd.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Dit is meer dan een technische aanpassing, dit moet een technisch amendement zijn.*

**De voorzitter**.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (in het Frans).- *Het is geen amendement maar een technische correctie.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Is men het hierover eens ?*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ja, maar het is volgens mij wel een amendement.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (in het Frans).- *Het is een verbetering. Zoals de Raad van State zegt, alleen de regering kan deze bevoegdheden onderling verdelen.*

*Wij zijn het eens : het is louter een technische verbetering en geen amendement waarover moet worden gestemd.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *De tekst is duidelijk en werd door de commissie aangenomen.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Toch niet, ofwel werd hij achteraf veranderd.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (in het Frans).- *De heer Gosuin heeft gelijk. Dit is niet in de commissie goedgekeurd. Iedereen kan er wel mee akkoord gaan dat het een technische correctie betreft en geen amendement. Er zal hierover geen enkele dubbelzinnigheid zijn.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Er is geen sprake van dubbelzinnigheid. Het gaat om een technische aanpassing. De commissie heeft de tekst echter als dusdanig goedgekeurd, zoals het ook in het verslag staat.*

*Deze opmerking wordt in het verslag vermeld.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Gelieve in de*

dement, mais une amélioration technique qui a été apportée et qui a été approuvée en commission.

**M. Didier Gosuin**.- C'est davantage qu'une amélioration technique. Ce doit être un amendement technique.

**M. le président**.- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon**.- Il ne s'agit pas d'un amendement, mais d'une correction technique, ce dont nous pouvons convenir maintenant.

**M. le président**.- Peut-on convenir de cela ?

**M. Didier Gosuin**.- On peut en convenir bien que je ne pense pas qu'il s'agisse d'une correction technique, mais bien d'un amendement technique.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon**.- Il s'agit d'une correction parce qu'effectivement, comme le rappelle le Conseil d'Etat à de multiples reprises, l'ordonnance ne connaît que le gouvernement et ce n'est que le gouvernement qui, en son sein, peut répartir ces compétences. Il n'appartient pas à l'ordonnance de préciser qui fait quoi au sein du gouvernement.

Nous sommes tous bien d'accord là-dessus, il n'y a aucune discussion sur le fond, c'est une correction purement technique et ce n'est pas un amendement appelant un vote.

**M. le président**.- Le texte est clair et a été approuvé en commission.

**M. Didier Gosuin**.- Ce n'est pas vrai ou cela a été changé après coup.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon**.- M. Gosuin a raison, cela n'a pas été approuvé en commission, mais je demande ici que ce soit une correction technique et non pas un amendement, et que nous en convenions tous. Il n'y aura aucune ambiguïté.

**M. le président**.- Il n'y a aucune ambiguïté. Il ne s'agit pas littéralement d'un amendement, mais d'une correction technique, mais le texte en tant que tel a été globalement adopté par la commission, comme il est stipulé dans le rapport.

L'observation sera actée au procès-verbal.

**M. Didier Gosuin**.- Je demande à ce que l'on soit at-

*toekomst dergelijke correcties achterwege te laten.*

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Volgens mij hebben de commissieleden hierover een andere mening.*

**De heer Jacques Simonet** (*in het Frans*).- *Er zal daarover geen jurisprudentie zijn. We gaan akkoord met het voorstel van mevrouw Mouzon om in deze vergadering te stellen dat het hier een technische correctie betreft en geen amendement.*

*De verklaringen van de heer Gosuin zijn niet in tegenpraak met die van mevrouw Mouzon. In de toekomst echter mogen geen verslagen die aan de Vergadering worden voorgelegd, gewijzigd worden zonder dat een technische correctie is gebeurd die door alle commissieleden is bekrachtigd.*

**De voorzitter**.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (*in het Frans*).- *We hebben na de bespreking een amendement ingediend. De diensten van het parlement hebben ons erop gewezen dat we een technische aanpassing moesten doorvoeren.*

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Mevrouw Mouzon en ikzelf beweren niet dat tussen de commissie en de vergadering wat dan ook werd gedeponneerd.*

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Er is geen probleem over de grond van de zaak en iedereen is te goeder trouw.*

Artikel 2 wordt aangenomen.

*Artikels 3 tot 5*

Geen bezwaren.

Aangenomen.

*Artikel 6*

**De voorzitter**.- De heer Alain Zenner, mevrouw Nathalie Gilson en mevrouw Marion Lemesre hebben een amendement ingediend, dat luidt als volgt :

« In § 7 van het ontworpen artikel 36<sup>quater</sup>, de woor-

tentif à l'avenir à ce qu'on ne corrige pas après coup les rapports tels qu'ils ont été acceptés en commission.

**M. le président**.- Si tel est le cas, nous allons le dire, mais je crois que les membres de la commission ont une autre opinion.

**M. Jacques Simonet**.- Il n'y aura pas de jurisprudence à cet égard. Ce que Mme Mouzon propose et que nous acceptons tout à fait est de dire ici en séance qu'il y a une correction technique qui n'est pas un amendement.

Ce que dit M. Gosuin, qui n'est pas contradictoire avec ce qu'a dit Mme Mouzon, c'est qu'il ne faudrait pas à l'avenir qu'on modifie les rapports soumis à notre Assemblée sans qu'on ait procédé à cette correction technique, de commun accord avec l'ensemble des membres de la commission qui ont approuvé ce rapport. Ce sont deux choses différentes.

**M. le président**.- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte**.- Ce qui n'est pas contradictoire non plus, c'est que nous avons, à la suite de cette discussion, introduit un amendement et que ce sont les services de notre Assemblée qui nous ont dit que ce n'était pas un amendement, mais une correction technique qu'il fallait effectuer. C'est bien ce que nous avons fait.

**M. Didier Gosuin**.- Ma remarque et celle de Mme Mouzon ne disent pas qu'entre la commission et aujourd'hui, il y a eu des dépôts.

**M. le président**.- Je crois qu'il n'y a aucun problème sur le fond et que tout le monde est de bonne foi.

L'article 2 est adopté.

*Articles 3 à 5*

Pas d'observations.

Adoptés.

*Article 6*

**M. le président**.- M. Alain Zenner, Mmes Nathalie Gilson et Marion Lemesre ont introduit un amendement n° 1, libellé comme suit :

« A l'article 36<sup>quater</sup> en projet, au § 7, remplacer les

den « met name voor » te vervangen door het woord « en », en aan het eind van de zin het woord « wettigen » toe te voegen.

De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** (*in het Frans*).- *Voordelen en vergoedingen worden verschillend belast. Onze formulering maakt ondubbelzinnig duidelijk dat premies moeten worden beschouwd als vergoedingen.*

**De voorzitter**.- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Zoals in de commissie beloofd, heb ik de formulering bestudeerd en ik vind ze inderdaad duidelijker. Ik stel dus voor het amendement aan te nemen.*

**De voorzitter**.- Amendement nr. 1 wordt aangenomen.

Artikel 6, zoals geamendeerd, wordt aangenomen.

#### Artikel 7

Geen bezwaren.

Aangenomen.

*(De heer Eric Tomas, voorzitter,  
treedt opnieuw als voorzitter op.)*

**De voorzitter**.- Amendement nr. 1 en artikel 6 zijn aangehouden.

Wij zullen straks tot de naamstemming over de amendementen, aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

**VOORSTEL VAN RÉSPOLUTIE (VAN MEVROUW MICHÈLE HASQUIN-NAHUM, DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE, MEVROUW SOUAD RAZZOUK EN MEVROUW ISABELLE MOLENBERG) OM DE BEJAARDEN IN STAAT TE STELLEN ZO LANG MOGELIJK THUIS TE BLIJVEN WONEN DOOR DE AANPASSING VAN HUN WONING (NRS A-86/1 EN 2 – 2004/2005)**

mots « notamment à » par les mots « et justifier ». ».

La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner**.- Les régimes d'imposition des bénéfiques et des rémunérations sont distincts – ou séparés. La formulation que nous proposons me paraît exprimer sans aucune équivoque que les primes qui seront attribuées, le cas échéant, constituent bien des rémunérations et non des bénéfiques.

**M. le président**.- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Nous avons eu cette discussion en commission et je m'y étais engagé à examiner cette modification de formulation. Je considère que celle-ci est plus claire. Par conséquent, je propose d'adopter cet amendement.

**M. le président**.- L'amendement n°1 est adopté

Article 6, tel qu'amendé, est adopté.

#### Article 7

Pas d'observations.

Adopté.

*(M. Eric Tomas, président,  
reprend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. le président**.- L'amendement n° 1 et l'article 6 sont réservés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote sur l'amendement et l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION DE RÉSPOLUTIE (DE MME MICHÈLE HASQUIN-NAHUM, M. OLIVIER DE CLIPPELE, MMES SOUAD RAZZOUK ET ISABELLE MOLENBERG), VISANT À PERMETTRE AUX SENIORS DE CONTINUER À HABITER CHEZ EUX LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE EN ADAPTANT LEUR LOGEMENT (NOS A-86/1 ET 2 – 2004/2005)**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Brigitte De Pauw, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw, rapporteur.**- Het voorliggend voorstel van resolutie vraagt een premie in te voeren voor de aanpassing van de woning van bejaarden, wat hen in staat moet stellen langer thuis te blijven wonen. In de verantwoording verwijzen de indieners van het voorstel naar de demografische evolutie, die tot 2050 zal worden gekenmerkt door een veroudering van de bevolking.

Mensen opteren ervoor om langer in de eigen woning te blijven. Daartoe zijn enkele maatregelen nodig, zoals de aanpassing ervan. De indieners stellen voor om bejaarden een premie toe te kennen om de woning functioneel aan hun fysieke toestand aan te passen.

De andere commissieleden erkennen het probleem, maar verwijzen naar het regeerakkoord. Ik citeer : « Senioren wensen steeds vaker zo lang mogelijk in hun eigen woning te blijven. De regering verbindt zich ertoe de senioren met financiële moeilijkheden bij te staan om hun woning aan te passen aan hun behoeften inzake mobiliteit en veiligheid. Hetzelfde engagement geldt voor personen met een handicap. ». Dat engagement lezen we ook in de beleidsverklaringen van de GGC, de COCOF en de VGC.

Bovendien wordt in het regeerakkoord het accent gelegd op bejaarden met financiële moeilijkheden en aangekondigd dat een gelijkaardige maatregel voor gehandicapten moet worden uitgewerkt.

De staatssecretaris merkt op dat de maatregel beter past in het kader van het seniorenbeleid, dat in eerste instantie een persoonsgebonden materie is, waarvoor de gemeenschappen en de gemeenschapscommissies bevoegd zijn. Ze stelt voor het voorstel te verwijzen naar een andere commissie en herinnert aan een aantal initiatieven die de regering reeds in het kader van het voorrangbeleid ten voordele van senioren heeft genomen.

Het voorstel wordt om bovengenoemde redenen verworpen met 8 stemmen tegen en 2 stemmen voor.

**De voorzitter.**- Mevrouw Hasquin-Nahum heeft het woord.

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Brigitte De Pauw, rapporteuse.

**Mme Brigitte De Pauw, rapporteuse** (*en néerlandais*).- *La présente proposition de résolution demande de prévoir une prime destinée à l'adaptation du logement des personnes âgées pour leur permettre de continuer à habiter chez elles le plus longtemps possible. Dans leur justification, les auteurs de la proposition font référence à l'évolution démographique qui se caractérisera jusqu'en 2050 par un vieillissement de la population.*

*Les personnes âgées choisissent de rester chez elles plus longtemps. Dès lors, quelques mesures, dont l'adaptation de leur logement, sont nécessaires. Les auteurs proposent d'octroyer une prime aux personnes âgées en vue de l'adaptation fonctionnelle de leur logement à leur état physique.*

*Les autres membres de la commission reconnaissent le problème, mais renvoient à l'accord de gouvernement, dans lequel « le gouvernement s'engage à aider les seniors rencontrant des difficultés financières à adapter leur logement à leurs besoins de mobilité et de sécurité. Il en ira de même au bénéfice des personnes handicapées. ». Nous retrouvons cet engagement dans les déclarations de politique de la CCC, de la COCOF et de la VGC.*

*En outre, l'accord de gouvernement met l'accent sur les personnes âgées rencontrant des difficultés financières et annonce qu'une mesure similaire doit être développée au profit des personnes handicapées.*

*La secrétaire d'Etat constate que la mesure s'inscrit mieux dans la politique des seniors, matière personnalisable pour laquelle sont compétentes les Communautés et les Commissions communautaires. Elle propose de renvoyer la proposition à une autre commission et rappelle plusieurs initiatives déjà entreprises par le gouvernement dans le cadre de la politique prioritaire au bénéfice des seniors.*

*Pour les raisons invoquées ci-dessus, la proposition est rejetée par huit voix contre et deux voix pour.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Hasquin-Nahum.

**Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum** (in het Frans).- *Ik ben teleurgesteld. Ik wist wel dat niet iedereen het eens zou zijn over het principe, maar de tekst heeft zelfs geen aanleiding gegeven tot een debat. Er is alleen gesproken over de vraag of niet veeleer de Cocof bevoegd is voor deze materie.*

*Mevrouw El Yousfi zegt dat deze aangelegenheid wordt besproken in het regeerakkoord. Ons voorstel om een premie toe te kennen aan senioren die hun woning wensen aan te passen, staat er echter niet concreet in vermeld.*

*Ik had gehoopt met dit voorstel het dossier op gang te brengen. Mevrouw El Yousfi voert aan dat de regering nog maar zeven maand in functie is. In die periode heeft ze echter nog geen enkele maatregel genomen op het vlak van de huisvesting!*

*Dat sommige fracties geen voorstander zijn van een premie, verwondert me niet, maar we hadden de tekst tenminste samen kunnen bespreken om het eens te worden over concrete maatregelen.*

*De Brusselse bevolking verouderd steeds sneller. In 2050 zal het aandeel van de ouderen in de bevolking oplopen tot 27 %. Alle commissieleden drukten hun bezorgdheid over deze cijfers uit en vonden dat bejaarden de mogelijkheid moeten krijgen om langer in hun eigen huis te blijven wonen. Toch schoof de meerderheid het voorstel van de baan omdat de aanpassing van woningen geen gewestelijke bevoegdheid zou zijn.*

*Dat is volslagen onjuist. Het gaat niet om de begeleiding van personen, maar wel om de aanpassing van hun woning op basis van criteria als toegankelijkheid, comfort en veiligheid.*

*Het is jammerlijk dat de meerderheid dit ene, zwakke argument heeft gebruikt. De problematiek komt nochtans expliciet aan bod in de regeringsverklaring.*

**Mme Michèle Hasquin-Nahum.**- Je tiens tout d'abord à remercier Mme De Pauw pour son rapport. J'exprime mon regret que cette proposition n'ait pu susciter non pas une unanimité sur le principe – je ne me leurrais pas –, mais au moins un débat. Car débat, il n'y a pas eu. Il n'a été question à peu de chose près que d'une discussion au sujet de savoir qui de la Région ou de la COCOF était compétente.

Mme El Yousfi estime que cette matière fait l'objet de l'accord de gouvernement. Fort bien, mais notre proposition était d'instaurer une prime pour tous les seniors désireux d'aménager leur logement en fonction de leur perte d'autonomie. Ce n'est pas ce qui est prévu dans l'accord de gouvernement, j'en conviens. Pourtant, j'espérais, par le dépôt de cette proposition, faire accélérer les choses. Si Mme El Yousfi argumente que le gouvernement n'est en place que depuis sept mois, je me demande quelles ont été ses réalisations depuis tout ce temps. Aucune en tout cas en matière de logement.

Nous étions prêts à discuter des modalités à mettre en œuvre pour répondre au souhait des personnes âgées désireuses de continuer à habiter le plus longtemps possible chez elles. Certes, on ne s'est pas étonné que l'instauration d'une prime ne corresponde pas au souci de certains groupes formant cette majorité. Mais, tout de même, le texte était là, le débat ouvert et nous aurions pu, en commission, tenter ensemble de faire avancer les choses concrètement. En effet, il appartient également au parlement de faire preuve d'initiative et de relayer les attentes des citoyens.

Le texte déposé rappelle que le vieillissement de la population bruxelloise ne cesse d'augmenter et atteindra un taux de 27 % en 2050. Face à ce constat inquiétant, les membres de la commission ont convenu qu'il était indispensable de prendre des mesures favorisant le maintien à domicile des seniors. Pourtant, les groupes de la majorité ont balayé cette proposition d'un revers de la main, arguant du fait que l'adaptation du logement ne relève pas de la compétence de la Région.

Cette affirmation est totalement erronée. La présente proposition vise à octroyer une prime destinée à rendre le logement accessible, confortable et sécurisé afin de répondre aux besoins de ses occupants dont la capacité physique décline. Les travaux dont il est question dans cette proposition sont des travaux d'adaptation du logement de manière à le rendre fonctionnellement adapté à l'état physique de la personne. Il peut s'agir de travaux d'adaptation des installations techniques, sanitaires ou encore de modifications de construction.

**De voorzitter.** - Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (in het Frans).- *Ik herinner aan het regeerakkoord : « Senioren willen zo lang mogelijk in hun woning blijven. De regering zal senioren met financiële moeilijkheden helpen om hun woningen aan te passen aan hun behoeften. Hetzelfde geldt voor gehandicapten. ».*

*De meerderheid is met deze problematiek begaan, maar wil niet improviseren op basis van een slecht doordachte tekst. De tekst verwijst alleen algemeen naar een mechanisme van premies voor senioren, maar bevat geen concrete elementen. Daarom zal de PS-fractie tegenstemmen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (in het Frans).- *De indiener van het voorstel zegt dat wij het voorstel zonder debat van tafel hebben geveegd. Dat is onterecht.*

*Ik verheug mij over de interesse van de MR voor sociale thema's. Het idee om bejaarden te helpen om zo lang mogelijk thuis te blijven wonen, is zo goed dat het werd opgenomen in het regeerakkoord van zowel het BHP als van de COCOF en de GGC.*

*Ik heb de vele geplande maatregelen opgesomd in de commissie. We moeten dit beleid aan de regering overlaten. Vanzelfsprekend heeft de oppositie geen vertrouwen in de regering, maar dan zou ze beter een voorstel van ordonnantie of een interpellatie indienen die zich*

Il ne s'agit pas ici d'accompagnement des personnes.

Il est déplorable que cet argument ait été le seul que la majorité ait été capable d'invoquer, alors que cette thématique trouve sa place dans la déclaration du gouvernement et dans le souci de nos concitoyens âgés.

**M. le président.** - La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.** - Au nom de mon groupe, je souhaite vous rappeler, une fois encore, l'accord de gouvernement : « Les seniors sont de plus en plus désireux de rester le plus longtemps possible dans leur domicile. Le gouvernement s'engage à aider les seniors rencontrant des difficultés financières afin d'adapter leur logement à leurs besoins de mobilité et de sécurité. Il en sera de même au bénéfice des personnes handicapées. ».

Comme vous pouvez le constater, cela rencontre bien cette préoccupation. La majorité s'intéresse sérieusement à la problématique, mais ne désire pas improviser à partir d'un texte peu travaillé et n'apportant aucune solution claire et précise. En effet, ce texte ne propose que le fait de prévoir un mécanisme de primes destinées à permettre aux seniors de continuer à habiter chez eux le plus longtemps possible, en adaptant leur logement.

Quel en serait le montant ? Qui pourrait le solliciter ? Quel serait le coût global de sa réussite ? Nous n'en savons rien. C'est pourquoi le groupe socialiste votera contre.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.** - La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.** - Je serai très rapide : ce qui me motive à intervenir, c'est notamment la façon dont l'auteur de la proposition dit que nous avons balayé son texte d'un revers de la main; ce n'est vraiment pas du tout cela.

En fait, je me réjouis du fait que le MR s'intéresse à des aspects sociaux, et le soutien du choix des aînés de rester à domicile est certainement une bonne idée. L'idée est tellement bonne qu'à ce titre la déclaration de politique gouvernementale avait déjà intégré cette volonté dans l'accord de majorité. On retrouve ces choix de la majorité non seulement dans la déclaration du CRB, mais aussi dans la déclaration de la COCOF et la déclaration relative à la CCC.

*niet tot één specifiek punt beperkt.*

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Ik wil best 500 aparte interpellaties houden !*

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- *De regering streeft naar een geïntegreerd bejaardenbeleid. Het heeft geen zin een enkel detail uit te vergroten tot een voorstel van resolutie, tenzij om de aandacht te trekken. Wie geen rekening houdt met verwante problemen, blijft steken in het stadium van een idee dat alleen maar op het eerste zicht interessant is, en daarbij niet haalbaar. Het is niet waar dat we een voorstel van ordonnantie verwerpen enkel en alleen omdat de oppositie het heeft ingediend.*

**De voorzitter**.- De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frederic Erens**.- Het voorstel van resolutie dat nu besproken wordt, stoelt op een fenomeen waar we niet blind voor moeten zijn. Onze bevolking veroudert langzaam, enerzijds door een verbetering van onze gezondheidszorg, anderzijds door een demografische verschuiving als gevolg van de denataliteit. De denataliteit is zonder twijfel op langere termijn het grootste samenlevingsprobleem. Door de denataliteit neemt het bevolkingsaantal af, verzwakt de lastenverhouding en verzwakt de sociale dynamiek.

De vergrijzing van de bevolking wordt de komende jaren in vele landen één van de grootste uitdagingen. Zullen de pensioenen betaalbaar blijven ? Zullen er nog voldoende werkenden zijn om de economie op peil te houden ? Dit zijn vragen waar we tot nu toe geen antwoord op hebben. Ook en vooral in Brussel moet het fenomeen van de bevolkingsveroudering onze aandacht

Tout un arsenal très vaste de mesures ont été prévues; je les ai détaillées longuement en commission. Mais ce que j'ai dit aussi, c'est qu'il faut laisser au gouvernement le soin de promouvoir cette politique qu'il a déterminée. Que l'opposition, dont vous faites partie, ne fasse pas confiance au gouvernement, c'est évidemment votre droit, mais alors agissez différemment : interrogez le gouvernement sur l'état d'avancement ou faites des propositions d'ordonnance non pointées sur un seul aspect, alors que l'ordonnance en recèle 500 et intégrez également cela ...

**M. Didier Gosuin**.- Je peux faire 500 interpellations; il n'y a pas de problème !

**Mme Dominique Braeckman**.- Cela vous va bien de rire de la sorte ! Ce que je dis, c'est que le gouvernement, M. Gosuin, a prévu une politique intégrée par rapport aux personnes âgées. Aller rechercher un détail et le transformer en proposition de résolution n'a aucun sens, si ce n'est de faire parler de soi.

Au contraire, si vous légiférez, il faut tenir compte d'autres problématiques relatives aux aînés, que ce soit en termes d'aménagement du territoire, de soins à domicile, de transports publics ou de culture. Sinon, on reste dans l'ordre de la fausse bonne idée, qui comporte de surcroît quelques failles en termes de faisabilité et, aussi, il faut bien le constater, en termes de publics visés. Cela, ce n'est pas la même chose que de rejeter une proposition d'un revers de la main, par principe, sous prétexte qu'elle vient de l'opposition.

**M. le président**.- La parole est à M. Erens.

**M. Frederic Erens** (*en néerlandais*).- *La proposition de résolution en question souligne un problème que nous ne pouvons ignorer; celui du vieillissement de la population, conséquence de l'amélioration des soins de santé ainsi que du glissement démographique qu'engendre la dénatalité. Celle-ci affecte notre société sur le plan notamment de la répartition des charges et de la dynamique sociale.*

*Ce phénomène du vieillissement de la population est un défi que vont devoir relever plus d'un pays, au cours des prochaines années. Comment les pensions seront-elles assurées ? La population active sera-t-elle suffisante pour maintenir à flot l'économie ? Cette problématique mérite toute notre attention.*

*Le Vlaams Belang soutient cette initiative. Maintenir les seniors au sein de la société est une nécessité. La*

trekken. Het Vlaams Belang is dan ook verheugd over het initiatief dat nu ter bespreking ligt.

Het Vlaams Belang had als gezinspartij altijd al veel respect en aandacht voor de senioren. Mijn partij wil het algemeen beeld over ouderen dan ook positiever invullen. « Ouder worden » wordt te veel bekeken als een proces van lichamelijke en geestelijke aftakeling. Nochtans mag niet vergeten worden dat de meerderheid van de ouderen gezond en actief is, en dat ook wenst te blijven. We moeten ze dan ook niet uit de samenleving bannen, maar dankbaar gebruik maken van hun rijke ervaring. Ik trap een open deur in, maar het lijkt me nuttig om deze zaken nog eens duidelijk te stellen.

Het Vlaams Belang is er voorstander van om ouderen zolang mogelijk in hun vertrouwde omgeving te laten wonen. De voorbije jaren ging er te weinig aandacht naar de uitbouw en de uitbreiding van allerlei diensten die ouderen helpen om zo lang mogelijk thuis te blijven. Mijn partij verheugt zich over het huidige voorstel en vindt het belangrijk dat het geen discriminatie op basis van fortuin inhoudt. Alle bejaarden – rijk of arm – droegen hun hele leven bij aan de gemeenschap. Ze verdienen dan ook een gelijke behandeling, als blijk van waardering voor de geleverde inspanningen. Het Vlaams Belang zal het voorstel daarom ook goedkeuren.

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Deze resolutie bevat een aantal goede ideeën. Als de regering daar werk van maakt, houdt ze rekening met een evolutie in de maatschappij. Oudere mensen willen inderdaad langer thuis blijven wonen. Het aantal dagverzorgingscentra zal effectief moeten toenemen. De samenleving zal een andere visie moeten ontwikkelen op homes, rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen, initiatieven als de « Cantous » en psychische begeleiding van bejaarden. Ik zou een resolutie kunnen opstellen over al die dingen die ik zonet heb opgenoemd : een sociale vervoerdienst, het oprichten van « Cantous », voorzien in alternatieve rust- en verzorgingstehuizen, anders nadenken over rusthuizen.

De overheid moet deze problemen als één geheel beschouwen. Het komt natuurlijk sympathiek over ze op te splitsen. De overheid pakt de zaken verkeerd aan als ze geen globale visie ontwikkelt op alle sociale problemen in verband met ouderen en geen geïntegreerd project aanbiedt aan de Brusselaar. De overheid heeft nood

*plupart d'entre eux sont actifs, en bonne santé, dotés d'une expérience qui mérite notre attention. A nous de leur donner la possibilité de vivre chez eux le plus longtemps possible, en développant davantage de services à leur égard, contrairement à ce qui s'est fait ces dernières années.*

*Le Vlaams Belang soutient cette initiative parce qu'elle fait fi de toute discrimination basée sur la fortune. Toute personne âgée, nantie ou non, mérite d'être traitée en toute dignité. Le Vlaams Belang approuvera cette proposition de résolution.*

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (en néerlandais).- *Cette résolution comprend quelques bonnes idées. Elle tient compte de l'évolution de la société. Les personnes âgées veulent vivre plus longtemps chez elles. Le nombre de centres de soins de jour devra augmenter et la société devra développer une autre vision des homes, maison de repos, maisons de repos et de soins, initiatives comme « Les Cantous » (accompagnement psychique des personnes âgées). Je pourrais rédiger une résolution sur une réflexion alternative autour des maisons de repos.*

*Le gouvernement doit développer une vision globale de tous les problèmes sociaux liés aux personnes âgées. Comment aider le troisième âge ? Comment faire en sorte que les gens vivent le plus longtemps possible chez eux ? Quelles sont les extensions et les actions à prévoir au niveau des services ? Ce texte est trop court et comprend des lacunes. Il faudrait mener un débat général sur les soins de santé aux personnes âgées, pour aboutir à une résolution globale. La problématique du troisième âge sera, à l'avenir, l'une des ques-*

aan een globale visie. Hoe wil ze de derde leeftijd helpen? Hoe kan ze ervoor zorgen dat mensen zo lang mogelijk thuis kunnen wonen? Welke uitbreidingen van en ingrepen in de dienstverlening zijn daarvoor noodzakelijk?

Naar mijn mening zitten er veel hiaten in deze tekst en is de tekst te kort. Het is te gemakkelijk om enkel aandacht te besteden aan één element van de globale gezondheidszorg voor bejaarden. Het zou nuttig zijn een globaal debat te voeren om te komen tot een globale resolutie, waarbij aan alles een prijskaartje hangt. Op die manier weet iedereen waar hij staat. De problematiek van de derde leeftijd zal in de toekomst immers een van de belangrijkste aandachtspunten worden in het Brussels Gewest.

*(Applaus)*

**De voorzitter.** - De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 83.4 van het reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

#### INTERPELLATIES

**De voorzitter.** - Aan de orde zijn de interpellaties.

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

*tions prioritaires de la Région bruxelloise.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.** - La discussion générale est close.

En application de l'article 83.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

#### INTERPELLATIONS

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle les interpellations.

#### INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN,

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**betreffende « de herfinanciering van de non-profitsector »;**

**EN TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN**

**betreffende « de verlaging van de werkgeversbijdragen van de GECO's ».**

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *In de non-profitsector heerst grote ontevredenheid. De vakbonden stellen dat ze al maanden tevergeefs vragen om een gesprek met de minister-president over hun eisenbundel van juni 2004. Omdat hij naar hun zeggen weigert om hen te ontvangen zullen ze in maart actie voeren. De eisen zijn bekend: hogere lonen, minder werken, een betere eindeloopbaanregeling, enzovoort. Het akkoord tussen de vakbonden en de federale overheid houdt rekening met die eisen. De gemeenschappen en gewesten moeten dezelfde logica volgen.*

*Ik heb meerdere vragen gesteld over dit onderwerp. Er werd steeds gezegd dat er geen reden tot ongerustheid was, dat de kostprijs van het akkoord met de non-profitsector nog niet bekend was, dat men de precieze eisen van de vakbonden nog niet kende. Nu blijkt dat de regering al sinds juni 2004 op de hoogte is van de eisen.*

*De minister-president en zijn kabinet hadden na voorbereidende contacten in september 2004 beloofd om met de vakbonden te vergaderen vanaf oktober 2004, maar er is niets gebeurd. De officiële mededeling van vanochtend, waarin wordt bevestigd dat de ministers op donderdag 24 maart de vakbonden zullen ontvangen, laat ik even buiten beschouwing.*

*Eindelijk besteedt de regering nu aandacht aan deze zaak. Wij vragen dat al maanden. De weigering om het akkoord voor 2000-2005 te evalueren en om te onderhandelen over een akkoord voor de periode 2006-2010, heeft ertoe geleid dat de vakbonden actie zullen voeren. De regering is helemaal niet vooruitziend geweest. Het viel nochtans perfect te verwachten dat er geld nodig is voor een nieuw akkoord.*

*Ik heb dit probleem al aangehaald naar aanleiding van de regeringsonderhandelingen, de regeringsverklaring en de begrotingsbesprekingen. Er werken bijna 10.000 personeelsleden in de non-profitsector. De grote*

**concernant « le refinancement du secteur non-marchand »;**

**ET INTERPELLATION JOINTE DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN,**

**concernant « la réduction des charges patronales des ACS ».**

**M. le président** .- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.** - Il y a quelques jours, j'interpellerai le président du Collège de la Commission communautaire française sur la grogne qui gagne aujourd'hui le secteur non-marchand. La conclusion du président et de la ministre du Budget fut limpide. Ils ont déclaré en substance : « C'est à la Région bruxelloise que ce débat doit avoir lieu ».

Conformément à cette réponse, je souhaite aujourd'hui obtenir du gouvernement des engagements ou, à tout le moins, comprendre la stratégie mise en place.

Ces derniers jours, le secteur du non-marchand marque un mécontentement certain quant à la prise en considération de son avenir en Région bruxelloise. Dans leur dernier communiqué de presse daté du 16 février, les syndicats font état de leur ras-le-bol face au refus du ministre-président de les recevoir et ils annoncent des actions pour la première semaine de mars. Nous en avons d'ailleurs vécu une ce matin, en début de séance.

Je cite ce que disent les syndicats dans leur communiqué : « Les secteurs non-marchands bruxellois attendent de rencontrer le ministre-président depuis des mois, sans succès, afin de discuter de leur cahier de revendications déposé en juin 2004. ».

Ainsi donc, les revendications du secteur non-marchand à Bruxelles sont bel et bien connues de la majorité depuis juin 2004. Elles portent, notamment, sur l'augmentation des salaires, sur la réduction du temps de travail et sur l'amélioration des fins de carrières. Je pense qu'aujourd'hui elles s'inscrivent aussi dans un accord intervenu au niveau fédéral. Et je comprendrais mal que les entités fédérées ne s'inscrivent pas dans une logique de négociation identique à celle qui a prévalu au fédéral.

Je constate que l'on ne m'a pas dit la vérité lorsque j'ai interrogé le gouvernement et le Collège sur l'évaluation de la mise en œuvre des accords du non-marchand

*meerderheid van hen is Franstalig.*

*De voorzitter van dit parlement, die tijdens de vorige legislatuur voorzitter van het College was, heeft de moed gehad om te zeggen dat de begroting bepaalde uitgaven niet dekte. We wisten al lang dat de Franse Gemeenschapscommissie de non-profitsector niet kan financieren. We wisten bijgevolg ook dat de regering daar dit jaar geld voor zou moeten zoeken.*

*De Franstalige meerderheidspartijen hebben de zaak niet aangekaart omdat de Vlaamse partijen niet bereid waren om erover te onderhandelen. De huidige regering volgt jammer genoeg niet de logica van de vorige. Ze heeft de akkoorden met de non-profitsector aanvaard en is bijgevolg verantwoordelijk voor de financiering ervan.*

*Ze moet nu dus op zoek naar een budget. Ik hoop dat de Nederlandstaligen zich niet zullen verzetten tegen de herziening van de financiering van de COCOF, anders is er weer een nieuw intern communautair conflict. Die discussie staat los van de communautaire kwestie op federaal niveau.*

*De regering heeft er dus alle belang bij om snel voor een adequate financiering te zorgen. Hoe staat het met de onderhandelingen ?*

2000-2005 conclusus sous la précédente législature et sur les revendications syndicales pour le nouvel accord. Chaque fois, en commission comme en séance plénière, lors de discussions budgétaires, j'ai interpellé le gouvernement ainsi que le Collège et l'on m'a répondu qu'il ne fallait pas s'inquiéter, qu'il était beaucoup trop tôt, que l'on ne connaissait encore ni le coût de l'harmonisation des accords du non-marchand bruxellois, ni les revendications précises des syndicats. On m'a dit cela, alors que vous connaissiez les revendications des syndicats depuis juin 2004. C'est inscrit dans les rapports.

C'est là une réponse étonnante quand on sait que le gouvernement avait promis de rencontrer les syndicats à ce sujet dès le mois d'octobre 2004, à la suite de contacts préliminaires établis en septembre. Le gouvernement, c'est-à-dire vous-même, M. le ministre-président, et votre cabinet.

Depuis le mois de septembre, c'est donc le silence radio, hormis le communiqué de ce matin qui confirme que tous les ministres du gouvernement, dans le cadre de leurs compétences respectives, recevront les syndicats jeudi prochain à 9 heures.

Ce silence, ce refus d'évaluer l'accord 2000-2005 et ce manque de dialogue concernant la négociation d'un nouvel accord syndical pour 2006-2010 ont incité les syndicats à entreprendre des actions. Les premières ont eu lieu et ont eu enfin pour effet de faire atterrir le dossier sur la table du gouvernement. C'est ce que nous disions depuis des mois et des mois.

En réalité, la stratégie du gouvernement a été de ne pas prévoir ce qui était prévisible, à savoir qu'il y aurait un accord intersectoriel et que la nécessité de dégager des marges budgétaires se ferait sentir. Tout cela était pourtant prévisible. Ce manque d'anticipation, ce refus de voir l'évidence m'apparaissent comme une erreur politique.

J'ai eu l'occasion de le dire lors des discussions relatives à la création du nouveau gouvernement, lors de la déclaration gouvernementale et lors des discussions budgétaires. Le secteur du non-marchand représente, au bas mot, près de 10.000 travailleurs dont une grande majorité de francophones.

Par ailleurs, il faut rendre hommage au président de cette assemblée, anciennement président du Collège, qui a osé dire, à l'issue d'une nuit de négociations, que la Commission communautaire française était dans une

impasse budgétaire. Depuis les élections, nous connaissons donc tous l'impossibilité, pour la seule COCOF, de financer le secteur du non-marchand. Nous savons que la COCOF n'en a pas les moyens et nous le savions avant et après les élections. Nous savions aussi que nous serions confrontés, dans le courant de cette année, à l'obligation de négocier et de trouver des moyens budgétaires.

Les négociateurs francophones de la majorité, en connaissance de cause, n'ont donc pas voulu mettre ce dossier sur la table, sans doute parce que leurs collègues néerlandophones n'étaient pas prêts à en discuter à ce moment-là.

Il n'a pas été possible que le nouveau gouvernement s'inscrive dans la même logique que le précédent. En l'occurrence, puisque le gouvernement régional bruxellois a assumé les accords du non-marchand, il est légitime qu'il trouve en son sein les moyens pour financer le nouvel accord du non-marchand. Il devra donc apporter aux différentes Commissions communautaires les moyens budgétaires nécessaires.

Cela n'a pas été fait. Cela va devoir se faire. Dans les jours qui viennent, vous allez être confrontés à la recherche de moyens budgétaires, et j'ose espérer que, malgré que cela ne figure pas dans l'accord, il n'y aura aucune tension au sein du gouvernement entre partenaires francophones et néerlandophones. J'ose espérer que les néerlandophones accepteront sans problème un refinancement de la COCOF.

Dans le cas contraire, on se trouverait, hélas, dans un nouveau conflit communautaire interne. Dans le contexte communautaire actuel, j'espère que cela ne sera pas mêlé à la grande soupe qui est aujourd'hui en négociation, au niveau fédéral notamment. Nous sommes en plein dans les actions syndicales. Nous avons des confettis verts et rouges dans les cheveux. Dans ce contexte, M. le ministre-président, j'attends de vous une réponse ferme du gouvernement bruxellois afin que soient dégagés les moyens budgétaires nécessaires pour ouvrir une négociation correcte. Sans cet engagement fort, je crains que la valse des actions commence sous vos fenêtres. Je voudrais savoir précisément où en sont les négociations.

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *Mijnheer Gosuin, u was in juni 2000 zelf minister en hebt toen een akkoord ondertekend dat u niet begreep.*

**M. Denis Grimberghs**.- M. Gosuin, les accords de juin 2000 sont intervenus au début de votre législature. Je me souviens de la manière dont cela s'est passé durant la première moitié de l'année 2000, pour qu'enfin en juin 2000 vous signiez un accord que vous n'avez même

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Vanaf juni 2004 heeft de oppositie u erop gewezen dat ...*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Herinner u wat u in juni 1999 hebt gezegd !*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *De oppositie heeft u voor dit akkoord gewaarschuwd.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (in het Frans).- *Dat is juist. Wij danken u voor uw bezorgdheid.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik dank u.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Gelukkig hebt u ons eraan herinnerd dat het akkoord met de non-profitsector loopt van 2000 tot en met 2005.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Daar heeft de regering zelfs niet aan gedacht bij de onderhandelingen. Het is wellicht daarom dat de vakbonden sinds september staan te trappelen om ontvangen te worden ? De regering dient spoedig duidelijkheid te scheppen over de financiering van de non-profitsector.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *U giet opnieuw olie op het vuur.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (in het Frans).- *Mijnheer Gosuin, zal u de cheque uitschrijven ?*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, hoe verlopen de onderhandelingen met de vakbonden ?*

*Wat is het tijdschema voor de onderhandelingen, die afgelopen moeten zijn tegen midden juni ?*

*Hoe staat het met de evaluatie van het vorige akkoord en wat zijn de financiële gevolgen van de harmonisering van de personeelsstatuten ? Na acht maanden zou u dat wel mogen weten.*

*Zijn de regering, de meerderheidspartijen en de gemeenschappen het eens over de noodzaak van een open discussie met de vakbonden en van voldoende middelen voor beide gemeenschapscommissies ?*

pas compris. On va vous rappeler comment cela s'est passé !

**M. Didier Gosuin.**-Je vous signale que l'opposition, dès le mois de juin 2004, a attiré votre attention ...

**M. Denis Grimberghs.**- Rappelez-vous ce que vous avez dit en juin 1999 !

**M. Didier Gosuin.**- L'opposition vous a mis en garde contre cet accord.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- C'est vrai, M. Gosuin. Nous vous remercions infiniment de votre sollicitude.

**M. Didier Gosuin.**- Je vous remercie.

**M. Denis Grimberghs.**- Heureusement que vous êtes là pour nous rappeler qu'un accord du non-marchand couvre l'année 2000, et jusqu'à l'année 2005 incluse. Nous le savions, M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**-Vous le saviez tellement que vous ne l'aviez pas prévu dans la négociation. C'est sans doute la raison pour laquelle les syndicats font le pied de grue depuis le mois de septembre pour être reçus. Nous verrons bien. J'estime que, très rapidement, le gouvernement dans son ensemble, toutes Communautés confondues, doit donner un signal clair pour refinancer le secteur non-marchand.

**M. Denis Grimberghs.**-Voilà que vous remettez de l'huile sur le feu.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- C'est vous qui signerez le chèque, M. Gosuin ?

**M. Didier Gosuin.**- M. le ministre-président, je souhaiterais savoir de manière précise où en sont les négociations avec les syndicats, quel est le calendrier de négociation, en sachant que le nouvel accord doit être conclu avant la mi-juin, pour respecter les délais de mise en œuvre, où en est l'évaluation du précédent accord, quel est l'impact financier précis de l'harmonisation des statuts du personnel.

Je pense que cela, vous pouvez nous le dire aujourd'hui. Il y a maintenant huit mois que vous êtes en place. Vous pouvez quand même nous dire quel est le coût de cette harmonisation. Pendant plusieurs mois, on m'a dit : « attendez ! On doit calculer. ». Vous avez à nous dire de manière très précise quel est le coût de l'harmonisation des statuts du personnel, telle que demandée et

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Dominique Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).* - *Ik reageer even op de vorige interpellatie. De MR verdedigt plots de non-profitsector. Beter laat dan nooit.*

*De kritiek op de nieuwe regering amuseert mij, gezien de mislukkingen van de vorige regering. De vorige minister stelt echter een interessante vraag over de rol van de gewestelijke minister-president als belangrijkste gesprekspartner van de vakbonden.*

*In feite is dit een taak voor de gemeenschapscommissies, maar hun beperkte budget staat dat in de weg. Ik pleit er al lang voor dat het gewest actief meewerkt aan een uitweg uit die impasse, bijvoorbeeld door zijn financiële beloften in verband met de non-profitsector na te komen.*

*De minister-president vervult dus een dubbele rol. Hij moet alle partijen, ook het gewest, rond de tafel brengen. Ik ben dan ook blij dat er voor volgende week een afspraak is gemaakt.*

*Eerst moeten de moeilijkheden met het vorige akkoord definitief worden opgelost. Een van de voornaamste daarvan is dat de GESCO's niet betrokken zijn bij de akkoorden over de non-profitsector. Daar hebben we het al uitgebreid over gehad.*

*Ik stel voor om ook in de commissie voor Begroting aan een oplossing te werken en daar vakbondsafgevaardigden en andere betrokkenen uit te nodigen, ten einde een zo volledig mogelijk beeld te krijgen van de problemen met de non-profitakkoorden.*

*Bijna de helft van de werknemers werkt in de non-profitsector. Deze mensen investeren steeds meer in hun werk, maar hun loon houdt daar geen gelijke tred mee.*

prévue dans l'accord 2000-2005.

Quels sont donc les moyens financiers précis dont dispose le gouvernement ? Le ministre-président peut-il nous dire qu'il y a un accord au sein de son gouvernement, tous partis et toutes Communautés confondus, quant à une négociation franche et ouverte avec les syndicats, avec des moyens sur la table, afin de rencontrer les besoins des différentes Commissions communautaires ?

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à Mme Dominique Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.** - Je vais commencer par embrayer sur l'interpellation précédente, qui n'est pas pour me laisser indifférente, car je me bats sur ce front-là depuis des années. Ce qui me frappe en premier lieu est d'être rejointe dans mon combat par le MR et de voir ce dernier se faire l'avocat du non-marchand, illustrant du même coup l'expression « mieux vaut tard que jamais ».

Si je suis amusée des critiques adressées au nouveau gouvernement, quand on connaît les déboires du précédent sur ce sujet précis, l'ancien ministre soulève néanmoins une question intéressante, relative au ministre-président régional, qui est considéré par les représentants syndicaux comme l'interlocuteur central. Sans polémiquer sur la question de savoir si c'est son rôle ou pas, cela me paraît devoir être noté et devrait permettre de sortir de l'impasse.

Même si ce sont principalement les ministres « communautaires » qui sont concernés au premier chef et qui ne refusent pas – comme vous le prétendez – la rencontre avec les syndicats, les réponses qu'ils peuvent apporter sont forcément toujours limitées par l'étroitesse des budgets des Commissions communautaires. Par ailleurs, je plaide depuis assez longtemps pour que, parmi les pistes à trouver pour sortir par le haut de cette situation, la Région joue un rôle, ne fût-ce que pour honorer son engagement de financer l'accord sur le non-marchand 2000-2005.

Pour ces raisons, le ministre-président a un double rôle à jouer et doit inviter tous les acteurs autour de la table – chiffres en main, bien évidemment – en y impliquant la Région. Je suis donc déjà contente d'apprendre que rendez-vous est pris pour la semaine prochaine afin d'avancer sur ces questions.

*Wie een meer solidaire en gelijke samenleving nastreeft, kan hen niet in de kou laten staan.*

*Ik meen dat de federale regering de werkgeversbijdrage zou verminderen voor arbeiders in het kader van het POW (Plan voor de opslorping van de werkloosheid). Op hoeveel Brusselse arbeiders slaat deze maatregel? Met welk bedrag worden de bijdragen verminderd?*

*Indien die maatregel inderdaad wordt doorgevoerd, beschikken we over een grotere financiële ruimte, die echter ook tot een dilemma zou kunnen leiden. De verlaging van de werkgeversbijdragen is voor de werkgevers wellicht de ideale oplossing om de GESCO's te kunnen betalen, die in het kader van de non-profitakkoorden 2000-2005 werden aangeworven.*

*Ik heb echter vernomen dat de BGDA de lastenverlaging op haar rekening wil laten terugstorten, waardoor de werkgevers geen enkele hoop meer hebben om een einde te stellen aan hun probleem om deze GESCO's te betalen. Kunt u dit gerucht bevestigen?*

*Er bestaan dus twee denksporen.*

*Ofwel gaat de financiële steun naar de werkgevers uit de non-profitsector. Dat is voordelig voor de gemeenschapscommissies, omdat die beloofd hebben de non-profitakkoorden volledig op zich te nemen. Ofwel kiest men voor de creatie van jobs, omdat dat tot de prioriteiten van de regering behoort. Die tweede mogelijkheid brengt echter bestaande jobs in het gedrang en komt dus in feite neer op een nuloperatie.*

*Mijnheer de minister, welke keuze maakt u? Misschien hebt u een derde mogelijkheid in petto? Hoe verantwoordt u uw keuze?*

*Ik ben bereid om deskundigen in de commissie uit te nodigen om onze werkzaamheden zo efficiënt mogelijk te laten verlopen.*

*(Applaus)*

Je plaide pour que, dans un premier temps, avant même de discuter du nouveau cahier de revendications, soient réglées définitivement et complètement les difficultés liées à l'ancien accord. L'une des plus importantes d'entre elles est que les ACS ne bénéficient pas des accords du non-marchand, que ce soit en termes de barèmes, de reconnaissance de l'ancienneté, de jours de congé, de droit à la formation ... Je ne reviens pas sur tous ces points que j'ai déjà longuement détaillés.

Evidemment, je pourrais encore poursuivre cette interpellation et laisser ainsi la main au ministre. Cela a été fait pendant des années. Mais j'avais envie de vous soumettre une proposition pour aller plus loin. J'aimerais que nous travaillions sur cette question-là également en commission du Budget. A cet égard, je vous proposerais d'auditionner les représentants syndicaux et d'autres acteurs afin d'obtenir une vue aussi complète que précise des problèmes qui ont trait à la concrétisation des accords du non-marchand et au cahier de revendications actuelles.

Le non-marchand représente au sens large du terme près de la moitié des emplois. En son temps, M. Tomas avait fait réaliser une étude qui donnait ce chiffre intéressant.

Ces travailleurs vivent des situations particulièrement difficiles en termes d'investissement et d'énergie à consacrer à leur travail, qui sont proportionnellement inverses à leurs rémunérations. Si l'on veut une société plus solidaire et plus égalitaire, on ne peut tourner le dos à leurs revendications.

Il me revient que le fédéral aurait décidé une diminution de la quote-part patronale dans le paiement de l'ONSS des travailleurs PRC (Plans de résorption du chômage). Les ministres peuvent-ils me confirmer cette nouvelle et me communiquer tous les détails la concernant? Peut-on me dire combien de travailleurs seront touchés par cette mesure en Région bruxelloise? Quel serait le montant que ces réductions de cotisations recouvrent?

Si cette nouvelle se révélait exacte, nous voilà confrontés à des marges de manœuvre financières – ce qui est évidemment excellent –, mais également à un dilemme, ce qui est peut-être moins réjouissant. Je m'explique: les employeurs du non-marchand, tant à la COCOF qu'à la CCC, faisant partie des secteurs ayant fait l'objet des accords non-marchands 2000-2005, peuvent voir dans cette réduction patronale le différentiel nécessaire pour payer les ACS à hauteur du prescrit desdits accords.

**De voorzitter.**- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (*in het Frans*).- *Ik begrijp het alternatief van mevrouw Braeckman niet. De vermindering van de patronale bijdrage leidt ofwel tot een toename van het aantal gesubsidieerde arbeidsplaatsen, ofwel tot een hoger loon voor de bestaande werknemers.*

*De heer Gosuin stelt dezelfde vragen als tijdens de plenaire vergadering van 25 februari 2005. Het standpunt van de PS is niet veranderd. De akkoorden van 23 juni 2000 hebben de arbeidsomstandigheden in de sector verbeterd en geharmoniseerd. Ons principe blijft gelijk loon voor gelijk werk.*

*Een beter statuut voor de werknemers zal leiden tot een betere dienstverlening aan de bevolking en bijdragen tot de strijd tegen armoede en uitsluiting. Het gaat*

Cependant, il semblerait que l'ORBEM ait l'intention de demander le remboursement de cette réduction, réduisant de ce fait à néant tout espoir pour les employeurs du non-marchand de mettre fin à leur casse-tête quotidien pour payer leurs employés ACS. Le ministre de l'Emploi peut-il confirmer ou infirmer cette rumeur ?

En fait, si j'essaye de bien comprendre les choses, l'on se trouve face à un raisonnement à deux branches. Soit les nouvelles marges servent à régler les problèmes du secteur non-marchand et, dans ce cas de figure, cela pourrait aider les Commissions communautaires qui se sont engagées à régler la question des accords du non-marchand à 100 % pour toutes les catégories des travailleurs. Soit l'on crée de nouveaux emplois, ce qui correspond également à un défi important pour la Région, mais qui pourrait se faire dans ce cas au détriment de l'emploi déjà créé. Si l'on crée de l'emploi d'un côté, mais qu'on en supprime d'un autre, nous n'aurons pas gagné grand-chose.

M. le ministre de l'Emploi, cet arbitrage se trouve entre vos mains. Vers quelle branche de l'alternative vous êtes-vous engagé ? A moins bien sûr qu'il y ait une troisième branche que je n'aurais pas vue ... J'espère que vous pourrez alors me l'expliquer. Quelles raisons ont prévalu dans vos choix ?

Je suis toute prête à continuer le travail en commission en auditionnant toutes les personnes requises afin que le travail soit de bonne qualité.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- Je ne comprends pas très bien l'alternative qui vient d'être présentée par Mme Braeckman. Soit la réduction de cotisation patronale ou l'exonération – qui se fait quand même, rappelons-le, au détriment de l'équilibre de la sécurité sociale – se traduit par une augmentation du nombre d'emplois subsidiés, soit elle se traduit par une augmentation de la rémunération des travailleurs existants. C'est là que réside le choix, si je ne m'abuse.

Cela étant, M. Gosuin pose aujourd'hui à M. Picqué les mêmes questions que celles qu'il adressait à M. Cerexhe lors de la séance plénière du parlement francophone bruxellois du 25 février dernier. Je ne peux donc, au nom du groupe socialiste, que répéter la position dont je vous faisais part à cette occasion. Les accords du non-marchand conclus le 23 juin 2000 ont

*er nu allereerst om de akkoorden integraal uit te voeren en de kostprijs ervan te evalueren.*

*Er is een begin gemaakt met die opdracht. De administratie van de COCOF is begonnen met het uitwerken van een berekeningsmethode. Een werkgroep zal die taak afronden.*

*Het is nog te vroeg om het Verenigd College te vragen over hoeveel manoeuvreerruimte het beschikt bij de volgende onderhandelingen. Nieuwe maatregelen worden dit jaar niet meer van kracht. Er is een sociale vrede tot 31 december 2005. Het heeft dus ook geen zin om het gewest nu financiële waarborgen te vragen.*

*De PS blijft achter de principes staan van het akkoord met de non-profitsector. Om de gelijkheid tussen de werknemers te waarborgen, blijft overleg tussen de verschillende gezagsniveaus noodzakelijk. Werknemers van eenzelfde vereniging moeten dezelfde arbeidsvoorwaarden genieten, wie hen ook betaalt.*

*De PS vindt het ook belangrijk dat de nieuwe vakbondseisen met de administratie worden besproken en geëvalueerd. Vroeger zijn op dat vlak foute berekeningen gemaakt en de middelen van de COCOF zijn beperkt. De evaluatie is nu aan de gang en maakt deel uit van de taken van het « bureau de travail » zoals aangekondigd door het Verenigd College in de meest recente plenaire vergadering.*

*De huidige akkoorden moeten eerst worden toegepast op de sector van de sociale samenhang. De betrokken werknemers horen dezelfde voordelen te genieten als hun collega's van andere sectoren. Dat staat overigens in het regeerakkoord van de COCOF. Dit is de eerste stap om het personeelsstatuut in de hele non-profitsector te verbeteren.*

*Het moet ook duidelijk zijn dat de PS erop staat dat zowel de COCOF als de vakbonden hun verantwoordelijkheid nemen bij de onderhandelingen : dat betekent geen onredelijke eisen en geen loze beloften.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

permis d'améliorer et d'harmoniser les conditions de travail dans le secteur. Le respect du principe essentiel selon lequel, à travail égal doit correspondre un salaire égal, quel que soit le pouvoir subsidiant et le secteur dont dépend le travailleur, est primordial.

L'amélioration du statut des travailleurs permet, elle-même, d'améliorer les services indispensables offerts à la population dans les secteurs concernés. Il s'agit donc d'une contribution essentielle à un dispositif de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Mais, aujourd'hui, il s'agit, avant toute autre démarche, de finaliser l'application de ces accords et, partant, d'en évaluer le coût.

Ce travail laborieux est en cours de réalisation : le Collège de la commission communautaire française nous a expliqué, lors de la séance du 25 février, que l'administration avait mis en place une méthodologie de calcul. Nous avons aussi l'installation prochaine d'un groupe de travail chargé de terminer cette tâche. Nous nous en réjouissons.

Quant à l'avenir, j'ai fait remarquer à M. Gosuin qu'il était prématuré de demander au Collège quelle est sa marge de manoeuvre dans le cadre de négociations à venir concernant d'éventuelles mesures qui ne s'appliqueraient de toute façon pas avant la fin de cette année. Les accords du non-marchand prévoient en effet une paix sociale pendant toute leur durée, soit jusqu'au 31 décembre 2005. La même remarque vaut à l'égard du gouvernement régional. Faire pression pour que la Région donne aujourd'hui les garanties financières est tout aussi prématuré.

Le groupe socialiste réaffirme son attachement aux principes contenus dans les accords du non-marchand et à la nécessité de privilégier la concertation entre les différents niveaux de pouvoir afin de garantir l'égalité entre les travailleurs du secteur. Il est en effet primordial que les différents travailleurs d'une même association bénéficient des mêmes conditions de travail, quel que soit le niveau de pouvoir qui les subsidie.

Mais, face aux nouvelles revendications du secteur non-marchand, nous répétons qu'il importe avant tout que les mesures demandées par les syndicats soient discutées et évaluées avec l'administration, vu les erreurs d'évaluation commises par le passé et les possibilités budgétaires restreintes tant de la COCOF que de la Région. Cette évaluation est en cours et fait également partie des missions du bureau de travail annoncées par le Collège de la COCOF lors de la dernière séance plé-

**De voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Pacta sunt servanda. Er is een akkoord gesloten tot 2005. We moeten er alles aan doen om het tegen eind dit jaar uit te voeren.

Ik herinner de heer Gosuin er voorts aan dat over gemeenschapsmateries eerst wordt gedebatteerd in de COCOF en de VGC. Daar moet worden nagegaan of iedereen zijn verplichtingen nakomt. Als er daar lacunes zijn, kan daarover eventueel in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van gedachten worden gewisseld.

Nu al beweren dat de Vlamingen niet akkoord zouden gaan, is niet correct. Eerst moet het punt in de gemeenschapscommissies worden besproken.

Ik juich toe dat de minister-president zich bereid verklaart om het debat aan te gaan. Stricto sensu is hij daartoe niet verplicht. Ik ben daarover verbaasd, net zoals ik erover verbaasd ben dat sommige gemeenschapsministers hun verantwoordelijkheid ter zake niet nemen. Ik hoop dat ik dat slecht begrepen heb.

Hoewel het gaat om twee gemeenschappen in Brussel, lijkt het mij beter dat de inkomsten worden geharmoniseerd. Daarin speelt de minister-president een grote rol.

Hoe dan ook, iedereen moet zijn verantwoordelijkheid

nière.

Enfin, avant d'envisager d'améliorer encore le statut du travail du secteur dans son ensemble, il convient d'abord d'appliquer progressivement les accords actuels aux travailleurs de la cohésion sociale, conformément à l'accord de gouvernement de la COCOF, afin qu'ils bénéficient des mêmes avantages que leurs collègues des autres secteurs.

En conclusion, je vous le dis à toutes fins utiles et pour autant que de besoin, le groupe PS n'acceptera pas que la paix sociale se négocie de façon irresponsable entre la COCOF et les organisations représentatives des travailleurs. Tel serait le cas si les négociateurs s'entendaient pour présenter purement et simplement la facture à la Région, ou si des promesses étaient faites pour s'apercevoir ensuite qu'elles ne peuvent être tenues, faute de moyens.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** *(en néerlandais)*.- *Il y a un accord jusqu'en 2005 et nous devons tout faire pour l'exécuter jusqu'à la fin de cette année.*

*Je rappelle à M. Gosuin que cela a d'abord été débattu sur des matières communautaires à la COCOF et à la VGC. S'il y a des lacunes dans le respect des obligations, il pourrait y avoir un échange de vues à l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune.*

*Il n'est pas correct de prétendre que les Flamands ne seraient pas d'accord. La question doit d'abord être discutée dans les Commissions communautaires. Je salue la volonté du ministre-président d'en débattre. Il n'y est pas obligé. C'est pourquoi je suis étonné, comme je l'ai été que certains ministres ne prennent pas leurs responsabilités en la matière. J'espère avoir mal compris.*

*Bien que cela concerne deux Communautés à Bruxelles, il me semble préférable que les revenus soient harmonisés. Le ministre-président a un grand rôle à ce niveau. Chacun doit prendre ses responsabilités. Nous ne participons pas au jeu de M. Gosuin.*

nemen. We spelen het spel van de heer Gosuin niet mee.

**De voorzitter.** - De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans). - *Mijnheer Gosuin, u lijdt blijkbaar aan geheugenverlies.*

*U nam als regeringslid deel aan de eerste intersectoriële rondetafels. We wilden er de lonen en de werkomstandigheden in de non-profitsector verbeteren. Die moesten daarvoor geharmoniseerd worden, een oude eis van de vakbonden.*

*Ik heb in 2000 nog de heer de Donnea gefeliciteerd bij de afsluiting van de akkoorden. Ik heb toen gevraagd of hij wel wist wat dat zou kosten. We moeten onze beloften nakomen, ook al zijn ze overhaast gemaakt.*

*De kostprijs van de akkoorden van 2000 is in 2002 verdubbeld.*

*We vragen u al sinds 2002 hoeveel de akkoorden van 2000 uiteindelijk hebben gekost. Voor we nieuwe beloften doen, moeten we weten of de vorige regering wel voldoende geld had om haar beloften aan de non-profitsector na te komen. Ik vrees namelijk dat zowel de Franse Gemeenschapscommissie als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de rekening van de vorige akkoorden, waar niet voldoende middelen voor zijn begroot, gepresenteerd zullen krijgen. We moeten dus eerst weten hoeveel de akkoorden van 2000 hebben gekost.*

*U brengt een interessant debat op gang over de rol van het Brussels gewest in dit dossier. De vorige regering heeft zich met de akkoorden met de non-profitsector ingelaten, omdat zowel de sociale partners als de politici de maatregelen die van toepassing waren, wilden harmoniseren voor de hele sector, ongeacht welke overheid bevoegd was. De non-profitsector is ook belangrijk voor de economie en tewerkstelling van het Brussels Gewest. Bijgevolg moeten we de non-profitsector ondersteunen en zelfs verder ontwikkelen.*

*Mijnheer Vanraes, er is een tweede reden waarom het Brussels Gewest zich met het akkoord moet inlaten. Er is namelijk geen andere mogelijkheid. In het budget van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zit helemaal geen speelruimte. Als er een akkoord komt, zal er geld moeten worden gevonden om het te financieren.*

*Mijnheer Gosuin, vindt u het soms een goed idee om*

**M. le président.** - La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.** - M. Gosuin, vous excellez dans votre nouveau rôle de porte-parole des organisations syndicales et de défenseur du secteur non-marchand, mais vous manquez singulièrement de mémoire. Je suis ce dossier depuis de nombreuses années.

Puis-je vous rappeler que, comme moi, vous étiez présent aux premières tables rondes intersectorielles, mais vous y participiez du côté de l'exécutif. Nous y étions pour tenter de faire évoluer les conditions salariales et de travail dans le secteur non-marchand. Cette tâche ne fut jamais simple, car trop de secteurs sont concernés par des modalités de financement différenciées. Ceci entrave l'harmonisation des conditions de travail et de rémunération, un des objectifs poursuivis par les syndicats. Même lorsque nous étions au pouvoir, il y a dix ans, il y avait déjà une agitation de bon aloi autour de ces revendications.

De même, la précédente législature a vécu quelques moments agités, car on n'avait pas organisé de cadre pour un débat sur les accords de 2005. Je me revois, en juillet 2000, féliciter M. de Donnea pour avoir signé les accords. Je lui ai dit « êtes-vous conscient de ce que cela va coûter ? ». Il est indispensable d'honorer notre signature et d'assumer notre engagement, même si celui-ci a été pris à la hâte.

A la suite de l'engagement de juin 2000, vous avez réévalué le coût des accords pris à ce moment-là pour doubler la facture. Le budget régional avait prévu de financer les accords du non-marchand auprès de chacune des commissions communautaires concernées. Or, le coût des factures des accords de 2000 a doublé en 2002.

Depuis 2002, nous vous demandons, et nous l'avons encore demandé aujourd'hui, dans la majorité, à l'occasion de l'examen des budgets, que l'on nous dise le coût définitif des accords de 2000. Il est en effet indispensable, avant de faire de nouvelles promesses, de savoir si les précédentes ont été honorées, et si les pouvoirs publics qui ont dû honorer ces promesses en ont eu les moyens. Je crains, voyez-vous, que tant la COCOF que la COCOM – personne n'a encore parlé du bicommunautaire dans cette affaire – risquent de se voir présenter la facture globale des accords précédents qui dépasse les montants qui leur ont été alloués à cette fin. Il est donc nécessaire d'y voir clair en matière de

*aan het begin van een onderhandeling te zeggen hoeveel poen er te rapen valt ? Ik raad u niet aan om op die manier te onderhandelen.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Mijnheer Grimberghs, u maakt een karikatuur van mijn uitspraken.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Mijnheer Gosuin, u vraagt ons hoeveel geld er beschikbaar is om mee naar de onderhandelingen te trekken.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *U maakt veel lawaai, maar wat u zegt slaat nergens op.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Vindt u het niet ongehoord om te vragen hoeveel geld er beschikbaar is om mee naar de onderhandelingstafel te trekken ? Ik heb u trouwens niet horen praten over de sociale partners uit de non-profitsector.*

*De sociale partners moeten onderhandelen met de overheid. Voor de verkiezingen dienden de vakbonden een eisenbundel in voor 2006, 2010 of 2012. Dit is een belangrijk document.*

coût budgétaire des accords de 2000.

Deuxièmement, vous soulevez, à juste titre, un débat certes intéressant : quel est le rôle exact de la Région dans ce dispositif ? Si la Région est intervenue la fois dernière, si les acteurs régionaux sont intervenus précédemment, c'est parce qu'il y a eu la volonté, tant du côté des partenaires sociaux que de celui des politiques, d'avoir des accords qui permettent d'harmoniser des dispositifs sur l'ensemble des secteurs concernés, quelles que soient les autorités compétentes. Cela justifie que la Région soit de la manœuvre. La part d'emploi que représente le non-marchand dans cette Région justifie aussi, en termes de compétences d'économie et d'emploi, qu'on soit très attentif à maintenir voire à développer l'emploi non-marchand dans notre Région.

Il y a une deuxième raison pour laquelle la Région est partenaire du dispositif, c'est que – M. Vanraes – on ne sait pas faire autrement, y compris pour le bicommunautaire, pour lequel il n'y a pas de marge de manœuvre du tout. Si un accord doit être passé, il faudra trouver les moyens de financer cet accord et recourir à un peu de technologie budgétaire pour trouver les voies et moyens d'assumer les conséquences financières des engagements qui sont pris. Est-ce une raison pour qu'on dépose ici une cagnotte en disant « on va commencer la négociation, on vous dit combien il y a ... » Avez-vous déjà fait une négociation comme cela, M. Gosuin ? Je ne vous le conseille pas.

**M. Didier Gosuin.** - M. Grimberghs, cessez de caricaturer des propos que je n'ai jamais tenus. Cela ne fait rire que vous et vos amis.

**M. Denis Grimberghs.** - Vous nous demandez, M. Gosuin, combien il y a pour la négociation.

**M. Didier Gosuin.** - C'est comme le pivert qui pique, des effets de manche, du bruit, ...

**M. Denis Grimberghs.** - Il est assez indécent de demander « combien y a-t-il pour la négociation ? » Par contre, j'ai très peu entendu parler de tous les partenaires sociaux du secteur non-marchand.

Une négociation doit se dérouler entre les partenaires sociaux. Les pouvoirs publics doivent y participer, d'où la formule de négociation un peu particulière dans le secteur non-marchand. On connaît les revendications des organisations syndicales. Elles ont été déposées avant

*We moeten ook de stem van de inrichtende machten horen. Zij zijn het die moeilijkheden ondervinden bij de toepassing van akkoorden uit het verleden. Ze verklaren dat ze geen subsidies hebben gekregen om de beloften na te komen die ze in juni 2000, onder onze druk, hebben gedaan.*

*We moeten een kader en een tijdschema vastleggen voor onderhandelingen met de non-profitsector. De vroegere akkoorden moeten geëvalueerd worden. We moeten nagaan of de budgettaire kosten gedekt werden en of aan bepaalde eisen kan worden voldaan. Het gaat niet op om een papier te ondertekenen en dan de beloften niet na te komen.*

*Ik vraag aan de minister-president om deze onderhandelingen te leiden.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).* - *Op vraag van de vakbonden waren er informele contacten. Wat laattijdig, maar je kunt niet praten zonder over een aantal elementen te beschikken.*

*Ik ben weliswaar niet rechtstreeks betrokken bij deze problematiek, maar ik heb zowel van hen als van het parlement begrepen dat ze de minister-president graag een rol zien spelen bij de harmonisatie van de stand-*

les élections. Tout le monde savait avant les élections qu'il existait un cahier de revendications pour 2006, 2010 ou 2012, déposé par les organisations syndicales.

Ce texte est une pièce importante du dossier, mais il est essentiel qu'émerge la parole des pouvoirs organisateurs du non-marchand. L'interlocuteur en termes de conditions de travail, de financement des conditions salariales supplémentaires, ce ne sont pas que les pouvoirs publics, ce sont aussi les pouvoirs organisateurs. Ce sont ces derniers qui rencontrent des problèmes dans l'application des accords du passé. Ils déclarent aujourd'hui ne pas avoir reçu les subsides, notamment dans le domaine des soins à domicile, leur permettant d'honorer les engagements qu'ils ont pris avec notre accord, voire sous notre contrainte, en juin 2000.

Il est essentiel que l'on fixe le cadre et le timing d'une négociation avec les acteurs du secteur non-marchand. On ne peut travailler à l'aveuglette, comme ce fut le cas en 2000. Nous devons travailler sérieusement, procéder à l'évaluation des accords du passé, à leur évaluation budgétaire – voir si les coûts budgétaires ont été couverts –, mais aussi à l'évaluation des revendications d'aujourd'hui, à leur évaluation budgétaire : voir si un certain nombre de revendications pourront être satisfaites de façon crédible. Il ne s'agit pas de signer un papier et ensuite de ne pas honorer son engagement. Si nous cosignons un engagement avec l'ensemble des partenaires du secteur non-marchand, nous devons veiller à sa mise en œuvre.

J'invite surtout le ministre-président à être ce chef d'orchestre, qui a tant fait défaut en juin 2000, pour organiser le débat de manière à éviter le dérapage de la négociation. Commençons par nous mettre d'accord sur les interlocuteurs et les délais, en tenant compte des accords signés précédemment et de leur durée.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.** - Nous nous trouvons dans une situation qui exige objectivité dans l'analyse et vigilance.

Des contacts informels ont été pris avec les organisations syndicales à la demande de ces dernières. Certes, ils furent tardifs, mais je l'assume. En effet, pour entamer une discussion, il faut avoir et pouvoir disposer d'une série d'éléments. A moins, bien sûr, qu'il ne s'agisse d'une visite de courtoisie, ce que je suis tou-

*punten.*

*De vakbonden willen onderhandelen, maar we beschikken over onvoldoende informatie. Het heeft geen zin beloften te doen die je niet kunt nakomen. Ik heb hen gezegd dat we een evenwicht moeten zoeken tussen onze begrotingsmarges en een hele reeks sociaal-economische uitdagingen waar het gewest voor staat.*

*Ik heb hen dus niet te veel aangemoedigd en ik heb niet gezegd dat ik zeker al hun eisen zou steunen. Ik beschik dan ook, evenmin als de bevoegde ministers, over informatie om de gevolgen daarvan in te schatten. Dit moet natuurlijk onderzocht worden. Die gegevens zijn ook voor de vakbonden interessant.*

*Als we bepaalde eisen van de non-profitsector zouden inwilligen, zouden de uitgaven verdriedubbelen. We moeten dus voorzichtig zijn en eerst alle gegevens en cijfers objectief bekijken.*

*De bevoegdheden zijn verdeeld over verschillende Brusselse instellingen. Sommigen trekken dat in het belachelijke en zeggen dat er uiteindelijk toch iemand moet betalen. De bevoegdheidsverdeling is echter het resultaat van een belangrijk compromis. De budgetten worden nauwgezet verdeeld en we kunnen niet zomaar geld overhevelen van het ene bevoegdheidsniveau naar het andere.*

*Het debat zal vooral moeten worden gevoerd in de gemeenschapscommissies, die volledig bevoegd zijn voor deze materie en over de nodige expertise en informatie beschikken.*

*Ik beweer niet dat het Brussels Gewest niets te maken heeft met dit debat, maar de gemeenschapscommissies moeten ook de verantwoordelijkheid daarvan op zich nemen.*

*We hebben allemaal overal wel wat in de melk te brokkelen. Ikzelf en de andere ministers van het Brussels Gewest zijn ook gemeenschapsminister. Het is onverantwoord dat we als gemeenschapsminister bereid zijn om royaal geld uit te delen en als gewestminister oproepen om op een verantwoorde manier om te springen met de budgetten.*

*Dat is een belangrijk gegeven en het verklaart waarom de vakbonden willen dat de minister-president de onderhandelingen leidt. De gemeenschapscommissies hebben echter wel de plicht om informatie te verzamelen.*

jours prêt à accepter.

Suite à la manifestation du 11 mars et dans un souci d'apaisement, j'ai accepté ce contact avec les délégations syndicales. En effet, même si je ne suis pas un ministre fonctionnel directement attaché à cette problématique, il convenait que je reçoive les délégations syndicales. J'ai donc bien compris, tant chez elles que chez vous, que le ministre-président serait amené, sans nul doute, à jouer un rôle, au moins pour assurer la coordination et l'harmonisation des points de vue, ce qui ne sera peut-être pas si simple, je tiens à le souligner.

Les organisations syndicales m'ont fait part de leur volonté de voir entamer des négociations. Déjà, le mot « négociations » me semble prématuré vu l'état d'information dans lequel nous nous trouvons. J'ai bien compris qu'il s'agissait d'entamer un processus, un contact.

Je leur ai répondu sans ambiguïté et sans complaisance, car j'ai l'avantage d'avoir été souvent partenaire et associé à des discussions de ce type. Il n'y a rien de pire que d'y avancer des promesses que l'on ne peut tenir, tout aussi généreux que l'on voudrait être.

Je leur ai donc répondu que l'enjeu était de taille sur le plan financier, que tout le monde devra prendre ses responsabilités et qu'il faut mesurer combien les marges budgétaires à notre disposition sont étroites face à toute une série de défis socio-économiques auxquels notre Région est confrontée.

J'ai donc été prudent, voire un peu décourageant à leurs yeux, en ne leur annonçant pas que je soutiendrais d'emblée toutes leurs revendications; c'est le moins que l'on puisse dire. J'ai été d'autant plus prudent que, je le répète, je ne dispose que d'éléments partiels pour évaluer l'impact de certaines mesures et que les ministres fonctionnels eux-mêmes, confessent volontiers qu'ils ne disposent pas de ces informations. Je me trouve donc en seconde ligne d'une négociation dont les acteurs de première ligne, au niveau gouvernemental, concèdent de bonne foi qu'ils ne savent pas, à ce stade, évaluer les impacts. Cependant, il est vrai qu'il y a moyen de faire cet exercice et c'est ce que nous allons faire. Ceci constituera une base d'information intéressante pour les organisations syndicales.

Pour vous donner une idée, les évaluations de l'effet financier de certaines mesures concernant l'information dont je dispose vont du simple au triple, pour le

*We doen bijvoorbeeld ook geen beroep op de gemeenschapscommissies als het Brussels Gewest met de vakbonden van de MIVB onderhandelt. De bevoegdheden en budgetten zijn duidelijk verdeeld. We moeten daarmee rekening houden, maar ik besef ook dat de situatie bij de Franse Gemeenschapscommissie er niet bepaald rooskleurig uitziet.*

*Het zou onbezonnen en ongepast zijn om de bal terug te spelen naar de Franse Gemeenschapscommissie. Alvorens er onderhandelingen op gewestelijk niveau worden gestart, moeten de gemeenschapsinstellingen wel de nieuwe eisen onderzoeken.*

*We kunnen pas met de vakbonden praten, als de administraties ons hebben geïnformeerd. Ik heb alle overheden gevraagd om in samenwerking met hun administraties de uitvoering van de akkoorden 2000-2005 sector per sector te evalueren. Overeenkomstig het regeerakkoord moet eerst het eerste non-profitakkoord volledig worden uitgevoerd. Pas daarna kunnen we de vakbondseisen bespreken. Ik zal niettemin een ontmoeting met alle vakbonden regelen om deze werkmethode toe te lichten. Die vergadering zou nog voor de paasvakantie kunnen plaatsvinden.*

*Wanneer nadien de onderhandelingen van start gaan, zal ik coördinatievergaderingen organiseren om het werk van de verschillende overheden op elkaar af te stemmen. Ik kan nog geen precies tijdschema meedelen, maar een periode van acht of negen maanden zou voldoende moeten zijn.*

*Gisteren heeft er een interkabinettenvergadering plaats gehad op initiatief van de voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie. Hij heeft de werkmethode goedgekeurd en een brief naar de diensten van het College gestuurd om nadere informatie in te winnen.*

*Op 9 maart jongstleden was er al een interkabinettenvergadering met de GGC en de VGC. Het eerste verslag wordt momenteel geëvalueerd.*

*Ik ben bereid om een constructieve dialoog aan te knopen. Dit dossier is niettemin een enorme uitdaging, omdat sommigen het proberen aan te grijpen om de communautaire spanningen opnieuw te doen oplaaien. Mijnheer Gosuin, het maakt mijn taak er niet gemakkelijker op als u verkondigt dat de Vlamingen toegevingen moeten doen en dat de Franstaligen niet in staat zijn om middelen van het gewest te krijgen. Integendeel! Ik wil dat de bezinning beperkt blijft tot het nut*

moment. Il est donc clair qu'il convient de se montrer raisonnable et d'objectiver d'abord l'ensemble des données et des chiffres.

Il y a la complexité des découpages institutionnels bruxellois. On peut s'en moquer et considérer qu'il s'agit là d'un fantasme politique et institutionnel, et qu'il faudra bien que quelqu'un paie. J'ajoute que le découpage institutionnel que nous connaissons est la résultante d'un compromis dont nous ne pouvons ignorer l'importance, à savoir qu'il existe des cloisons budgétaires étanches et qu'il n'est pas simple de les lever. Si on le fait, on enclenche un mécanisme – je reviendrai sur les propos de M. Gosuin –, un mécanisme particulièrement problématique.

Il me semble utile de rappeler que l'essentiel des débats devra avoir lieu avec nos institutions communautaires, car elles sont seules compétentes en la matière, mais également parce que ce sont elles qui détiennent l'expertise, qui disposent des informations de l'administration, qui connaissent l'historique des secteurs concernés.

Attention, je ne suis pas en train de «botter en touche» en disant que la Région n'a rien à voir avec ce débat. Ce n'est vraiment pas ce que je veux faire, mais je dis de faire attention, car, en première ligne, il faut que les institutions communautaires m'éclairient, pour le moins, et prennent aussi leurs responsabilités.

Et nous sommes tous un peu tout à la fois : pas de doublement de personnalité. En effet, même si mes compétences relativement réduites à la COCOF ne sont pas directement pesantes sur le plan financier, je rappelle que je suis ministre de la COCOF. Les ministres communautaires sont aussi ministres régionaux. Donc pas question de Dr. Jekyll et Mr. Hyde, pas de générosité d'un côté et pas d'annonce d'un sens de la responsabilité budgétaire particulier dans l'autre fonction. Nous sommes tous tout à la fois !

Cette donnée est importante et justifie, aux yeux des organisations syndicales, que le ministre-président, pour le moins, essaie de coordonner les discussions. Là, je suis d'accord. Cependant, attention aux institutions communautaires : le parlement francophone bruxellois, la VGC, la Commission communautaire commune sont des institutions qui doivent au moins recueillir, en première ligne, toutes les informations qui peuvent nous éclairer sur une éventuelle négociation.

On n'appelle pas les institutions communautaires à la

*en de legitimiteit van de non-profitsector.*

*We moeten er geen krachtmeting van maken om te zien wie het eerst toegeeft. Dat zou de gesprekken bemoeilijken. Om sereen te kunnen werken, wil ik alle verwijzingen naar eventuele communautaire spanningen vermijden.*

*Ik doe daarvoor een beroep op de verantwoordelijkheidszin van alle betrokkenen. We spreken over grote bedragen in een breekbare budgettaire context.*

*Ik herhaal : de situatie is moeilijk en iedereen moet zijn verantwoordelijkheid opnemen. Ik zal de gesprekken coördineren en er borg voor staan dat iedereen alle noodzakelijke informatie krijgt. Daarvoor moet ik eerst zelf de becijferde gevolgen van bepaalde eisen kennen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

négociation quand il s'agit de faire face à des revendications sociales à la STIB. C'est clair qu'il existe des cloisons et qu'il faudra en tenir compte, mais je sais aussi dans quelle situation se trouve la COCOF.

Il serait irresponsable et déplacé de ma part de renvoyer la balle vers la Commission communautaire française en disant que ce n'est pas le problème de la Région. Je ne pense pas qu'il faille le dire. Mais avant d'activer une négociation au niveau de la Région, il faut que les institutions communautaires s'impliquent dans l'examen des nouvelles revendications devant lesquelles nous nous trouvons.

Par ailleurs, l'ouverture de toute discussion avec les syndicats présuppose que nous disposions de données fiables. Il convient de récolter celles-ci auprès des administrations concernées.

Il me semble d'ores et déjà utile que la situation budgétaire générale actuelle soit, je crois vous l'avoir fait sentir, assez différente de celle qui prévalait en 2000-2001. Quelle est la méthodologie de travail qui a été choisie sur ma proposition ? J'assume la responsabilité de celle-ci. Dans un premier temps, chaque entité sera amenée à effectuer, en collaboration avec son administration, un travail d'évaluation de la mise en œuvre des accords 2000-2005 et ce, secteur par secteur.

Le parachèvement du premier accord du non-marchand constitue en effet notre première priorité; il est d'ailleurs inscrit comme tel dans notre déclaration. Quand ce travail sera terminé, on pourra commencer les discussions de fond sur les revendications syndicales. Il m'a semblé utile de prévoir une première rencontre avec tous les partenaires syndicaux, mais ce sera surtout, je tiens à le dire, pour annoncer la méthode de travail. Cette réunion sera un peu plus formelle.

Cette première réunion pourrait avoir lieu avant les vacances de Pâques. Nous ne sommes toutefois nullement dans un processus de négociation. Il serait irresponsable de ma part d'annoncer une négociation à ce stade. Quand les négociations auront débuté, des réunions de coordination seront organisées entre les différentes entités, et ce dans un souci d'harmonisation de leur travail. Je me porte garant de veiller à la coordination des travaux. C'est ainsi que nous travaillerons.

Je ne peux pour l'instant vous donner de calendrier plus précis. Il nous reste un délai de quelques mois pour examiner la question et négocier. Je l'estime à huit ou neuf mois et le juge suffisant. Dans le prolongement

de la méthodologie que je viens de vous exposer, je puis vous informer qu'une rencontre inter-cabinets a déjà eu lieu hier, à l'initiative de M. Cerexhe, agissant comme président du Collège de la Commission communautaire française. Ce premier groupe a entériné la méthode. Il y a quelques instants, on m'a confirmé qu'un nouveau courrier était parti à destination des services du Collège, à l'initiative de M. Cerexhe, et visant à obtenir une série d'informations.

En ce qui concerne la Commission communautaire commune et la VGC, une première rencontre inter-cabinets a eu lieu le 9 mars dernier, et les évaluations du premier rapport sont également en cours.

Pour conclure, je voudrais dire tout d'abord que je suis ici afin de montrer ma volonté de discussion et de négociation constructive, en tenant compte de toutes les contraintes que nous savons. Ce dossier recèle un énorme défi : celui de la tentation d'activer des tensions communautaires à l'occasion de cette question du non-marchand. M. Gosuin, je voudrais vous dire que ce n'est pas en disant ici que les Flamands devront céder, ou, qu'au fond, il relève de la faiblesse des francophones de ne pas obtenir de budgets régionaux, que l'on va nous simplifier la vie. Bien au contraire, on va la compliquer ! Je voudrais que l'on demeure dans le domaine de la réflexion sur le non-marchand, son utilité, la légitimité ou non de certaines revendications.

Ce ne serait pas profitable au secteur qu'ici même, nous entamions une épreuve de force pour savoir qui va céder le premier. Se posera toute la question de la perte de crédibilité; de celui qui va perdre la face. Cela rendra extrêmement difficiles certaines discussions et je veux donc bannir toute référence aux tensions communautaires existantes, potentielles ou à venir de notre débat, pour pouvoir travailler dans la sérénité.

J'en appelle au sens de la responsabilité de chacun; des partis, des ministres, des organisations syndicales, des employeurs. J'en appelle à ce sens de la responsabilité qui s'impose avant que ne s'entame toute discussion sérieuse lorsque de tels montants sont en jeu dans un contexte aussi fragile que celui que nous connaissons sur le plan budgétaire.

J'espère que nous aurons des discussions fructueuses, mais je rappellerai toujours que nous nous trouvons dans un contexte institutionnel et budgétaire difficile et que tout le monde doit prendre ses responsabilités. C'est ce que j'entends que l'on fasse. Je serai le coordinateur et en même temps le garant d'une bonne trans-

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Ik zal antwoorden op de vraag van mevrouw Braeckman over de vermindering van de werkgeversbijdragen voor GESCO's ten gevolge van de programmawetten van 24 december 2002 en 22 december 2003. Sinds het laatste trimester van 2003 zijn ze gedaald van 8,43 % tot 0,56 % voor een bediende en van 14,43 % tot 6,56 % voor een arbeider.*

*Het forfaitair bedrag van 20 % of 30 % dat wordt toegevoegd aan het loon, stemt dus niet meer overeen met de reële lasten voor de werkgever en moet verminderd worden. De premie is nu ruimschoots hoger dan de reële kostprijs voor de werkgever. Nochtans bepaalt het regeringsbesluit van 28 november 2002 dat de subsidies waarop de werkgever recht heeft niet hoger mogen zijn dan de totale loonkost.*

*De regering moet dus een nieuw besluit uitvaardigen, dat zal slaan op ongeveer 3.000 voltijdse equivalenten met het GESCO-statuut.*

*Het Rekenhof heeft gevraagd dat de bedragen van de premies en de voorwaarden voor de toekenning ervan worden vastgelegd in een regeringsbesluit. Ik zal dan ook een nieuw besluit indienen, zodat we de maatregelen die in onze begroting 2005 zijn ingeschreven, kunnen financieren.*

*De BGDA heeft de betalingen tot nu toe niet aangepast, omdat het besluit nog niet gewijzigd werd.*

*Het GESCO-programma moet in alle sectoren op dezelfde manier worden toegepast. De non-profitsector zal dus niet anders worden behandeld.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

mission de l'information vers tout le monde, mais je voudrais maintenant pouvoir disposer de cette information. Le sérieux de notre travail repose d'abord sur une bonne prise en considération des données chiffrées de certaines revendications.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Je vais répondre plus spécifiquement à la question de Mme Braeckman concernant la réduction des charges patronales des ACS. Les lois-programme du 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003 ont, en effet, fortement diminué les taux de charge patronale pour les ACS. S'élevant encore à 8,43 % pour un employé et à 14,43 % pour un ouvrier au cours du dernier trimestre 2003, ce taux n'est plus que de 0,56 % pour un employé et 6,56 % pour un ouvrier.

Donc, le montant forfaitaire de 20 % ou 30 %, ajouté au salaire en espèces auquel le travailleur a droit, ne correspond plus aux charges supportées par l'employeur et doit donc être diminué. En effet, la diminution du taux des cotisations patronales ONSS a pour conséquence que le montant de la prime dépasse largement le coût réel pour l'employeur, en tout cas pour celui qui applique des barèmes inférieurs ou égaux à ceux de la fonction publique régionale. Ceci entre en contradiction avec l'article 16 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002, qui stipule que le total des interventions auxquelles l'employeur a droit pour un emploi déterminé ne peut dépasser le coût salarial global.

Par conséquent, une révision du forfait s'impose. Le gouvernement devrait donc prendre prochainement un nouvel arrêté qui touchera approximativement 3.000 postes ACS équivalents temps plein.

Concernant la proposition d'un nouvel arrêté, je vous rappelle que la Cour des comptes a demandé que, conformément à la loi-programme du 30 décembre 1998, les montants des primes majorées, ainsi que les conditions de leur octroi, soient fixés par un arrêté du gouvernement. Selon nos principes ainsi explicités, dans un souci de plus grande transparence, je déposerai un nouvel arrêté afin de modifier le calcul de la prime. Ceci devrait permettre de financer l'ensemble des mesures qui ont été inscrites dans notre budget 2005. Ce projet sera prochainement discuté au sein du gouvernement. Jusqu'à présent, il est exact que l'ORBEM n'a

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Ik heb vier opmerkingen.*

*Ten eerste beweert u dat sommigen proberen een communautair conflict te creëren. U mag de situatie niet omkeren. Mijn fractie heeft van bij het begin gezegd dat dit dossier niet in een communautair conflict mag uitmonden. De beste manier om dit te vermijden was om op het ogenblik van de regeringsvorming de kostprijs te beramen en met alle partners te onderhandelen over de manier waarop u over het sectorakkoord zou onderhandelen. Dat hebt u echter niet gedaan.*

*Ten tweede dank ik u voor uw uitleg over de institutionele context. De versnippering van de instellingen in Brussel mag dan al voor de nodige ongerijmdheid zorgen, u weet net zo goed als ik dat er geen andere oplossing was. Tijdens de vorige regeerperiode hebben we niettemin over de instellingen heen gewerkt. Hoewel die sector een gemeenschapsbevoegdheid is, draagt hij immers bij tot het algemeen beleid van het Brussels Gewest. Het akkoord 2000-2005 was een goed akkoord, ook al is de evaluatie niet altijd eenvoudig.*

*Ten derde zegt u ons dat u nog over geen enkel cijfer beschikt. U kunt de MR voor van alles en nog wat verantwoordelijk stellen, maar het zal alsmaar moeilijker worden om ook de anderen daarvan te overtuigen. U staat al acht maanden aan het roer en pas nu richt u werkgroepen op om een evaluatie te maken. Wat heeft uw administratie de voorbije acht maanden gedaan ?*

*Ten vierde zegt u dat de begrotingsmarge niet groot genoeg is om alle eisen in te willigen. U had die begrotingsmarges kunnen bespreken bij de regeringsonderhandelingen. U had een deel van de bestaande marges voor het sociaal beleid en de non-profitsector kunnen vrijhouden. Dat is een politieke keuze waarvan u nu de gevolgen moet dragen. Ik wens u veel suc-*

pas modified les paiements, puisqu'il n'existait aucune modification de cet arrêté relative aux évolutions de la loi-cadre de 2003.

Enfin, je vous rappelle que le programme ACS est transversal et qu'il doit être appliqué de la même façon pour tous les secteurs. Le secteur non-marchand ne fera donc pas l'objet d'un traitement différencié par rapport aux autres secteurs.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- J'ai quatre remarques :

Premièrement, vous avez parlé de tentation de créer un conflit communautaire. Il ne faudrait pas renverser les situations. Mon groupe a dit, dès le début, que ce dossier ne devait pas s'enliser dans le conflit communautaire. La meilleure manière de l'éviter était d'anticiper le coût et de négocier avec l'ensemble des partenaires, au moment de la constitution de ce gouvernement, la manière dont vous alliez gérer ce qui était une situation incontournable, à savoir la négociation de l'accord sectoriel.

Si vous aviez fait cela, vous auriez aujourd'hui en main – sans qu'il y ait une définition de la « cagnotte » comme le caricaturait M. Grimberghs – tous les apaisements pour qu'il n'y ait pas de risque de conflit communautaire. Je souhaite qu'il n'y en ait pas, même si j'ai entendu aujourd'hui une tonalité différente dans le propos de M. Vanraes au nom du VLD.

Deuxièmement, je vous remercie de m'expliquer la situation institutionnelle, que je connais aussi bien que vous. Je sais que c'est étanche, et qu'il y a cette espèce d'absurdité bruxelloise d'avoir créé des cloisonnements. On ne pouvait pas faire autrement.

Sous le précédent gouvernement, on avait pu faire sauter cette étanchéité sans déraper dans le conflit communautaire et en convenant que tout est dans tout et que ce secteur, s'il est de la compétence des Communautés, contribue également à une politique globale générale qui relève de la compétence de la Région bruxelloise. C'est dans cet esprit que nous avons signé cet accord 2000-2005, qui était un bon accord, comportant certes des difficultés d'évaluation. L'essentiel est d'avoir assumé.

Troisièmement, le ministre-président nous dit au-

*ces met het vinden van de nodige middelen.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** *(in het Frans).*- *We zouden niet staan waar we nu staan als de akkoorden van 2000 op basis van een goede kostenraming waren gesloten. U zegt dat de regering niet in staat is om in acht maanden de kosten van het nieuwe akkoord te beramen, terwijl u niet in staat was om in vijf jaar tijd de nodige berekeningen te maken.*

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Mevrouw Mouzon tracht ons te doen geloven dat haar partij niet in de regering zat en dat de minister van Begroting van de COCOF en de voorzitter van het College van de GGC geen socialisten waren.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** *(in het Frans).*- *Welke ministers waren bevoegd voor de non-profitsector en hebben de kostprijs niet kunnen inschatten ?*

**De voorzitter** *(in het Frans).*- *Mijnheer Gosuin, verplicht mij niet om als spreker op te treden !*

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Ik verplicht u niet om het woord te nemen, maar mevrouw Mouzon blijft de MR met de vinger wijzen, terwijl haar partij*

jourd'hui, le 18 mars, après huit mois, qu'il n'a pas les chiffres. Vous pouvez continuer à vous convaincre que le MR est responsable de tout, mais cela convaincra de moins en moins les autres. Il y a huit mois que vous êtes en place et vous venez nous dire aujourd'hui que vous allez constituer des groupes de travail et des cabinets pour essayer d'évaluer ce qui devrait déjà exister. Qu'a fait votre administration pendant huit mois ?

Quatrièmement, il est évident qu'il n'y a pas de marge budgétaire et qu'on ne pourra rencontrer toutes les revendications qui sont sur la table. Au moment où vous avez constitué ce gouvernement, vous avez eu l'opportunité de pouvoir discuter des affectations futures des marges budgétaires.

Vous avez fort opportunément dit qu'il fallait mettre autant dans tel secteur, autant dans tel autre, etc. Vous auriez aussi pu dire qu'il fallait qu'une partie des marges existantes soient affectées aux politiques sociales, aux politiques du non-marchand, ce que vous n'avez pas fait. C'est un choix politique, qui n'est pas de la responsabilité de l'opposition et que vous allez devoir assumer. J'espère qu'aujourd'hui vous allez pouvoir trouver ...

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- Nous appliquons aujourd'hui l'accord signé, ce qui est normal, mais nous ne serions pas là où nous sommes si les accords de 2000 avaient été consentis, signés, avec une bonne évaluation du coût et de la facture. Vous dites aujourd'hui que le gouvernement n'est pas capable, en huit mois, de calculer pour l'avenir, mais vous n'avez pas été capables, en cinq ans, d'effectuer les calculs qui s'imposaient.

**M. Didier Gosuin.**- Voilà de nouveau le syndrome de Mme Mouzon, qui essaie de nous expliquer qu'elle n'était pas au gouvernement, que le ministre du Budget de la COCOF, M. Hutchinson, n'était pas socialiste, et que le président du Collège de la Commission, M. Tomas, n'était pas socialiste.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- Quels étaient les ministres en charge du secteur où il fallait injecter l'argent et qui n'ont pas été capables d'évaluer le coût ?

**M. le président.**- M. Gosuin, ne m'obligez pas à intervenir en m'interpellant.

**M. Didier Gosuin.**- Je ne vous oblige pas à intervenir, mais je ne peux pas non plus laisser Mme Mouzon dire constamment que nous sommes responsables, alors que

*bevoegd was voor die gemeenschapsmateries. Daar draait het echter niet om. Het probleem is de onderhandeling over het nieuwe akkoord.*

*Ik hoop dat net als in de vorige regeerperiode het gezond verstand zal zegevieren en dat het gewest de nodige middelen zal vinden om de gemeenschapscommissies te helpen de gewettigde eisen van de non-profitsector in te willigen.*

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).* - *De tussenkomst van de minister-president is mij opgevalen. Mijnheer Picqué, u hebt niet beloofd om alles in een week tijd op te lossen. Het wordt een werk van lange adem. We zullen u regelmatig om een stand van zaken vragen.*

*Ik vind het goed dat het hokjesdenken van de vorige regering verleden tijd is. U zegt namelijk dat elke minister eigenlijk verantwoordelijk is voor alle bevoegdheden. Ik ben ook blij dat u deze discussie niet wilt laten ontaarden in communautair gehakketak.*

*Ik verschil echter van mening met u over de versnippering van de budgetten over de verschillende bevoegdheidsniveaus. Misschien kunnen we een duurzame oplossing voor de huidige problemen vinden door iets aan die versnippering te doen.*

*Uw antwoord op mijn vraag over de vermindering van de werkgeversbijdragen is mij niet duidelijk. Het geld was volgens mij van pas gekomen om het probleem met de GESCO's op te lossen. Dat is blijkbaar niet mogelijk. Als er een einde wordt gemaakt aan de versnippering van de budgetten, kan ook dit probleem ongetwijfeld worden opgelost.*

c'était son parti qui avait le pilotage, dans les matières communautaires, de ces aspects du non-marchand. Cessez ce jeu-là !

Ce n'est d'ailleurs pas là le problème. Le problème est d'aller vers une négociation et de conclure un nouvel accord.

Je souhaite que, comme sous le précédent gouvernement, ce soit le bon sens qui l'emporte et qu'on trouve, au niveau de la Région, les moyens budgétaires pour aider les Commissions communautaires à faire face aux justes attentes du secteur non-marchand.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.** - J'ai été frappée par le discours du ministre-président qui se veut très prudent et responsable. Les jalons sont posés : vous n'avez pas promis de tout résoudre en une semaine. Le travail sera de longue haleine et compliqué. Nous reviendrons donc périodiquement vous interroger sur l'état d'avancement de la situation.

Cependant, je constate, en comparaison avec l'ancienne majorité, que l'on est sorti de certains travers. J'en veux pour preuve quelque chose qui m'a beaucoup plu alors que cela m'avait très souvent énervée dans le passé : l'on semble sorti d'une sorte de schizophrénie qui avait cours sous l'ancien régime. Quand vous dites que « chacun est ministre responsable de tout », je crois que c'est bien la première fois que j'entends ce point de vue; et je souhaitais saluer cette position. Je trouve également intéressant le fait que vous ne voulez pas verser dans le communautaire.

Par contre, là où je vous suis moins et où il me semble possible d'aller plus avant, c'est dans le domaine des cloisonnements à supprimer. C'est peut-être là où nous pourrions trouver des réponses. Je dis « peut-être », car je ne dispose pas non plus de tous les éléments pour répondre. Cependant, cela me semble nécessaire pour tenter de trouver des réponses bien construites et durables.

Concernant l'autre aspect de ma question relatif à la réduction des cotisations patronales, je n'ai pas compris votre intervention. Quoi qu'il en soit, cet argent venait ma foi bien à propos pour régler la question des ACS. J'ai bien entendu que cela n'est pas possible à mettre en œuvre. C'est sans doute là également qu'il

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (*in het Frans*).- *Moet de vermindering van de GESCO-premies die gekoppeld zijn aan de vrijstelling van de werkgeversbijdragen gebruikt worden om de lonen van de GESCO's te verhogen of bijvoorbeeld om het aantal GESCO's te vermeerderen ?*

- De incidenten zijn gesloten.
- *De vergadering wordt geschorst om 12.55 uur.*

faudra réfléchir à faire sauter les cloisonnements, car cela pourra fournir une première solution aux difficultés qu'il reste à rencontrer par rapport aux accords du non-marchand 2000-2005.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon**.- La réduction de primes ACS corrélative à l'exonération de cotisations patronales doit-elle être affectée à l'augmentation des rémunérations des travailleurs ACS existants ou à autre chose, notamment à l'augmentation du nombre d'emplois ACS ?

- Les incidents sont clos.
- *La séance est suspendue à 12h55.*

**BIJLAGEN****ARBITRAGEHOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juni 2004 tot wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingesteld door het Verbond van de Belgische beroepsverenigingen van geneesheren-specialisten (nr. 3479 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 442*bis* van het Strafwetboek en artikel 5, § 1, eerste lid en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik.
- de prejudiciële vragen over artikel 442*bis* van het Strafwetboek en artikel 114, § 8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nrs. 3318 en 3483 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1675/12, § 1, 4°, en 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 3365 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 3480 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24, 25, 26 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus

**ANNEXES****COUR D'ARBITRAGE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de la loi du 22 juin 2004 modifiant l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes (n° 3479 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles concernant l'article 442*bis* du Code pénal et l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège.
- les questions préjudicielles relatives à l'article 442*bis* du Code pénal et à l'article 114, § 8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par la Cour d'appel de Liège (n<sup>os</sup> 3318 et 3483 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle relative aux articles 1675/12, § 1<sup>er</sup>, 4°, et 1675/13, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 3365 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour d'appel de Gand (n° 3480 du rôle).
- la question préjudicielle relative aux articles 24, 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle

1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3481 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 161*bis*, §§ 1 en 2, van de Nieuwe Gemeentewet, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3482 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende het artikel 50 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 3484 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 14 december 1972 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, en betreffende die Overeenkomst en dit Protocol, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 3579 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 5, § 3, en 9, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, gesteld door het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten (nr. 3581 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (nr. 3630 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 3638 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- **arrest nr. 34/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, inzake :**
- de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 « houdende

qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3481 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 161*bis*, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la Nouvelle loi communale, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3482 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 3484 du rôle).
- la question préjudicielle relative à la loi du 14 décembre 1972 portant approbation de la Convention entre la Belgique et le Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du Protocole final, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, et à cette Convention et ce Protocole, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 3579 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 5, § 3, et 9, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, posées par le Comité permanent de contrôle des services de renseignement (n° 3581 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 320, 4°, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Malines (n° 3630 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 3638 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- **arrêt n° 34/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**
- les demandes de suspension du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 « portant modifica-

wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft », ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten en door E. Lauriks (nrs. 3249 en 3250 van de rol).

– **arrest nr. 35/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (nr. 2955 van de rol).

– **arrest nr. 36/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 93, § 1, 3°, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikel 171, 5°, b, van het W.I.B. 1992), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 2972 van de rol).

– **arrest nr. 37/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor de aanslagjaren 2000 en 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 2978 van de rol).

– **arrest nr. 38/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 171, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (nr. 3007 van de rol).

– **arrest nr. 39/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag over artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps-officieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmacht delen en van de medische dienst, gesteld door de Raad van State (nr. 3009 van de rol).

tion du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « Universiteit Antwerpen » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à « l'Universiteit Antwerpen », en ce qui concerne « l'Universitair Ziekenhuis Antwerpen », introduites par la Centrale générale des services publics et par E. Lauriks (n<sup>os</sup> 3249 et 3250 du rôle).

– **arrêt n° 35/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives à l'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social, posées par la Cour du travail d'Anvers (n° 2955 du rôle).

– **arrêt n° 36/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 93, § 1<sup>er</sup>, 3°, b, du Code des impôts sur les revenus 1964 (article 171, 5°, b, du C.I.R. 1992), posée par le Tribunal de première instance de Gand (n° 2972 du rôle).

– **arrêt n° 37/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable pour les exercices d'imposition 2000 et 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 2978 du rôle).

– **arrêt n° 38/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives à l'article 171, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (n° 3007 du rôle).

– **arrêt n° 39/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– la question préjudicielle concernant l'article 21 de la loi du 1er mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, posée par le Conseil d'Etat (n° 3009 du rôle).

– **arrest nr. 40/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 261, 265, 281 tot 283 en 311 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dinant (nrs. 3116 tot 3126, 3130 tot 3133, 3167 tot 3169 en 3181 van de rol).

– **arrest nr. 41/2005 uitgesproken op 16 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag over artikel 3, 2°, van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuur-overeenkomst, vóór de opheffing ervan bij de wet van 4 mei 1999, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 3134 van de rol).

– **arrest nr. 42/2005 uitgesproken op 23 februari 2005, inzake :**

– het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, § 1, 3, 6, 6°, en 7 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 2003 betreffende de toekenning van de vergunning van sportschutter, ingesteld door de v.z.w. Union nationale de l'armurerie, de la chasse et du tir en N. Demeyere (nr. 3006 van de rol).

– **arrest nr. 43/2005 uitgesproken op 23 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 1047, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Charleroi (nr. 2900 van de rol).

– **arrest nr. 44/2005 uitgesproken op 23 februari 2005, inzake :**

– het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de v.z.w. « Universitas ! » en anderen (nr. 2927 van de rol).

– **arrest nr. 45/2005 uitgesproken op 23 februari 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen over artikel 2 van het Strafwetboek en de artikelen 29, 35 en 38 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördi-

– **arrêt n° 40/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives aux articles 261, 265, 281 à 283 et 311 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel de Dinant (n°s 3116 à 3126, 3130 à 3133, 3167 à 3169 et 3181 du rôle).

– **arrêt n° 41/2005 rendu le 16 février 2005, en cause :**

– la question préjudicielle concernant l'article 3, 2°, de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, avant son abrogation par la loi du 4 mai 1999, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 3134 du rôle).

– **arrêt n° 42/2005 rendu le 23 février 2005, en cause :**

– le recours en annulation des articles 2, § 1<sup>er</sup>, 3, 6, 6°, et 7 du décret de la Communauté française du 22 octobre 2003 « relatif à l'octroi de licence de tireur sportif », introduit par l'a.s.b.l. Union nationale de l'armurerie, de la chasse et du tir et N. Demeyere (n° 3006 du rôle).

– **arrêt n° 43/2005 rendu le 23 février 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 1047, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le juge de paix du deuxième canton de Charleroi (n° 2900 du rôle).

– **arrêt n° 44/2005 rendu le 23 février 2005, en cause :**

– le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'a.s.b.l. « Universitas ! » et autres (n° 2927 du rôle).

– **arrêt n° 45/2005 rendu le 23 février 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles concernant l'article 2 du Code pénal et les articles 29, 35 et 38 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordon-

neerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbanken te Brussel, te Antwerpen en te Luik (nrs. 2967, 3023 en 3061 van de rol).

– **arrest nr. 46/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende :

- de wet van 16 juli 2002 « tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen » (wijziging, in het bijzonder, van artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering), gewijzigd bij artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003, en

- de artikelen 146, derde lid, en 149, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gewijzigd bij de artikelen 7 en 8 van het decreet van 4 juni 2003,

gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen, het Hof van Beroep te Brussel en de Correctionele Rechtbank te Brussel (nrs. 2940, 2954, 2989, 2994, 2998 en 3026 van de rol).

– **arrest nr. 47/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen over artikel 4 van de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst en de artikelen 3, 2° (vóór de opheffing ervan bij de wet van 4 mei 1999), en 29 van voormelde wet van 13 april 1995, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 2966 van de rol).

– **arrest nr. 48/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap, ingesteld door de v.z.w. Facultés universitaires catholiques à Mons (FUCaM) en anderen (nr. 2880 van de rol).

– **arrest nr. 49/2005 uitgesproken op 1 maart 2005,**

nées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posées par les Tribunaux de police de Bruxelles, d'Anvers et de Liège (n<sup>os</sup> 2967, 3023 et 3061 du rôle).

– **arrêt n° 46/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives :

- à la loi du 16 juillet 2002 « modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables » (modification, en particulier, de l'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale), telle qu'elle a été modifiée par l'article 33 de loi-programme du 5 août 2003, et

- aux articles 146, alinéa 3, et 149, § 1<sup>er</sup>, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, modifiés par les articles 7 et 8 du décret du 4 juin 2003,

posées par la Cour d'appel d'Anvers, par la Cour d'appel de Bruxelles et par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n<sup>os</sup> 2940, 2954, 2989, 2994, 2998 et 3026 du rôle).

– **arrêt n° 47/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles concernant l'article 4 de la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale et les articles 3, 2° (avant son abrogation par la loi du 4 mai 1999), et 29 de la loi précitée du 13 avril 1995, posées par le Tribunal de première instance de Gand (n° 2966 du rôle).

– **arrêt n° 48/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– le recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire, introduit par l'a.s.b.l. Facultés universitaires catholiques à Mons (FUCaM) et autres (n° 2880 du rôle).

– **arrêt n° 49/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

**inzake :**

– de prejudiciële vraag over artikel 174, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 2963 van de rol).

**– arrest nr. 50/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende de wet van 16 juli 2002 « tot wijziging van verschillende bepalingen ten einde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de nietcorrectionaliseerbare misdaden te verlengen » (wijziging, in het bijzonder, van artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering), zoals gewijzigd bij artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen, door het Hof van Beroep te Antwerpen en door het Hof van Cassatie (nrs. 3005, 3012, 3013, 3014, 3016 en 3044 van de rol).

**– arrest nr. 51/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag over de artikelen 4 en 26 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door de vrederechter van het derde kanton Luik (nr. 2948 van de rol).

**– arrest nr. 52/2005 uitgesproken op 1 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag over artikel 214 van de algemene wet inzake douane en accijnzen en artikel 144*octies*, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 2973 van de rol).

**– arrest nr. 53/2005 uitgesproken op 8 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 2889 van de rol).

**– arrest nr. 54/2005 uitgesproken op 8 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 371

– la question préjudicielle concernant l'article 174, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 2963 du rôle).

**– arrêt n° 50/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives à la loi du 16 juillet 2002 « modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables » (modification, en particulier, de l'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale), telle qu'elle a été modifiée par l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003, posées par le Tribunal correctionnel d'Anvers, par la Cour d'appel d'Anvers et par la Cour de cassation (n°s 3005, 3012, 3013, 3014, 3016 et 3044 du rôle).

**– arrêt n° 51/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative aux articles 4 et 26 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posée par le juge de paix du troisième canton de Liège (n° 2948 du rôle).

**– arrêt n° 52/2005 rendu le 1<sup>er</sup> mars 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 214 de la loi générale sur les douanes et accises et à l'article 144*octies*, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 2973 du rôle).

**– arrêt n° 53/2005 rendu le 8 mars 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance (n° 2889 du rôle).

**– arrêt n° 54/2005 rendu le 8 mars 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives aux articles 371

en 376, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (nrs. 2949 et 2950 van de rol).

– **arrest nr. 55/2005 uitgesproken op 8 maart 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 257, § 2, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (wat het Vlaamse Gewest betreft), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 2953 van de rol).

– **arrest nr. 56/2005 uitgesproken op 8 maart 2005, inzake :**

– het beroep tot vernietiging van artikel 192*bis* van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 54 van het decreet van 21 november 2003, ingesteld door M. Van Reeth en B. Van Rompuy (nr. 2982 van de rol).

et 376, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (n<sup>os</sup> 2949 et 2950 du rôle).

– **arrêt n° 55/2005 rendu le 8 mars 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 257, § 2, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (en ce qui concerne la Région flamande), posée par le Tribunal de première instance de Gand (n° 2953 du rôle).

– **arrêt n° 56/2005 rendu le 8 mars 2005, en cause :**

– le recours en annulation de l'article 192*bis* du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 54 du décret du 21 novembre 2003, introduit par M. Van Reeth et B. Van Rompuy (n° 2982 du rôle).

---

### **BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 3 maart 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 22.

### **DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 3 mars 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 22.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor binnenlandse zaken,  
belast met de lokale besturen en  
de agglomeratiebevoegdheden**

3 maart 2005

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Martine Payfa.  
De heer Hervé Doyen.  
De heer Josy Dubié.  
De heer Dominiek Lootens-Stael.  
De heer René Coppens.

## Plaatsvervangers

De heer Jacques Simonet.  
De heer Joël Riguelle.

## Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Céline Delforge, mevr. Julie Fiszman.

*Verontschuldigd*

De heer Fouad Ahidar, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren Ahmed El Ktibi, Francis Delpérée, Philippe Pivin.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Béa Diallo, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, mevr. Françoise Schepmans.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission des affaires intérieures,  
chargée des pouvoirs locaux et  
des compétences d'agglomération**

3 mars 2005

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Martine Payfa.  
M. Hervé Doyen.  
M. Josy Dubié.  
M. Dominiek Lootens-Stael.  
M. René Coppens.

## Membres suppléants

M. Jacques Simonet.  
M. Joël Riguelle.

## Autres membres

Mmes Els Ampe, Céline Delforge, Julie Fiszman.

*Excusés*

M. Fouad Ahidar, Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. Ahmed El Ktibi, Francis Delpérée, Philippe Pivin.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Béa Diallo, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening,  
de stedenbouw en het grondbeleid**

3 maart 2005

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Véronique Jamoulle,  
de heer Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.  
De heer Bernard Clerfayt, mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.  
De heer Yaron Pesztat.  
Mevr. Els Ampe.  
De heer Jos Chabert.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid.  
Mevr. Martine Payfa, de heer Jacques Simonet.  
De heer Hervé Doyen.

Ander lid

De heer Frederic Erens.

*Verontschuldigd*

Mevr. Nathalie Gilson.

*Afwezig*

De heer Willy Decourty, mevr. Isabelle Molenberg, de  
heer Erland Pison.

**Commission de l'aménagement du territoire,  
de l'urbanisme et de la politique foncière**

3 mars 2005

*Présents*

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Véronique Jamoulle, M.  
Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.  
M. Bernard Clerfayt, Mme Viviane Teitelbaum.  
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.  
M. Yaron Pesztat.  
Mme Els Ampe.  
M. Jos Chabert.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid.  
Mme Martine Payfa, M. Jacques Simonet.  
M. Hervé Doyen.

Autre membre

M. Frederic Erens.

*Excusée*

Mme Nathalie Gilson.

*Absents*

M. Willy Decourty, Mme Isabelle Molenberg, M.  
Erland Pison.

**Commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud, waterbeleid  
en energie**

8 maart 2005

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Carine Vyghen.

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons.

De heren Stéphane de Lobkowitz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

## Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.

De heer Frederic Erens.

## Andere leden

De heren Paul Galand, Didier Gosuin.

*Afwezig*

Mevr. Olivia P'Tito, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'environnement,  
de la conservation de la nature,  
de la politique de l'eau et de l'énergie**

8 mars 2005

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mme Carine Vyghen.

Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons.

MM. Stéphane de Lobkowitz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

## Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.

M. Frederic Erens.

## Autres membres

MM. Paul Galand, Didier Gosuin.

*Absents*

Mme Olivia P'Tito, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de huisvesting  
en stadsvernieuwing**

8 maart 2005

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.  
Mevr. Michèle Hasquin-Nahum.  
Mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

Mevr. Isabelle Molenberg.  
Mevr. Dominique Braeckman.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Danielle Caron.

*Verontschuldigd*

Mevr. Souad Razzouk.

*Afwezig*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Olivier de Clippele,  
Vincent De Wolf, Bertin Mampaka Mankamba, Alain  
Daems, Erland Pison, Fouad Ahidar.

**Commission du logement et  
de la rénovation urbaine**

8 mars 2005

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mmes  
Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.  
Mme Michèle Hasquin-Nahum.  
Mme Céline Fremault.  
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

Mme Isabelle Molenberg.  
Mme Dominique Braeckman.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Danielle Caron.

*Excusée*

Mme Souad Razzouk.

*Absents*

Mme Michèle Carthé, MM. Olivier de Clippele, Vin-  
cent De Wolf, Bertin Mampaka Mankamba, Alain  
Daems, Erland Pison, Fouad Ahidar.

**Bijzondere commissie voor het Reglement**

9 maart 2005

*Aanwezig*

De heer Eric Tomas.

De heer Jos Chabert.

De heren Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, mevr.  
Marion Lemesre.De heren Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Willem Draps,  
Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, René Coppens,  
Jos Van Assche.De heren Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Johan Demol,  
Jean-Luc Vanraes, mevr. Marie-Paule Quix.

Mevr. Isabelle Emmery.

*Verontschuldigd*De heren Fouad Ahidar, Alain Daems, Denis  
Grimberghs, Walter Vandenbossche.*Afwezig*

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

De heer Jacques Simonet, mevr. Adelheid Byttebier.

De heer Bernard Clerfayt.

**Commission spéciale du Règlement**

9 mars 2005

*Présents*

M. Eric Tomas.

M. Jos Chabert.

MM. Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, Mme Marion  
Lemesre.MM. Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Willem Draps,  
Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, René Coppens,  
Jos Van Assche.MM. Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Johan Demol, Jean-  
Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix.

Mme Isabelle Emmery.

*Excusés*MM. Fouad Ahidar, Alain Daems, Denis Grimberghs,  
Walter Vandenbossche.*Absents*

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Jacques Simonet, Mme Adelheid Byttebier.

M. Bernard Clerfayt.

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

9 maart 2005

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, mevr. Olivia P'Tito.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Daïf, mevr. Magda De Galan.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Andere leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Céline Fremault, de heren Paul Galand (ter vervanging van de heer Alain Daems), Joseph Parmentier (ter vervanging van de heer Mohamed Lahlali), mevr. Fatiha Saïdi (ter vervanging van mevr. Sfia Bouarfa).

*Verontschuldigd*

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Alain Daems, Olivier de Clippele, Mohamed Lahlali, Jacques Simonet.

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

9 mars 2005

*Présents*

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Alain Leduc, Mme Olivia P'Tito.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner.

Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Mohamed Daïf, Mme Magda De Galan.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Autres membres

M. Mohammadi Chahid, Mme Céline Fremault, MM. Paul Galand (en remplacement de M. Alain Daems), Joseph Parmentier (en remplacement de M. Mohamed Lahlali), Mme Fatiha Saïdi (en remplacement de Mme Sfia Bouarfa).

*Excusés*

Mme Sfia Bouarfa, MM. Alain Daems, Olivier de Clippele, Mohamed Lahlali, Jacques Simonet.

**Verenigde commissies voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen  
en algemene zaken en voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

14 maart 2005

*Aanwezig*

1. Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.  
De heren Didier Gosuin, Jacques Simonet.  
De heer Christos Doulkeridis.  
De heer Frederic Erens.  
De heer Walter Vandenbossche.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Jan Béghin.

2. Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.  
De heer Willem Draps.  
De heer Denis Grimberghs.  
Mevr. Céline Delforge.  
De heer Johan Demol.

Plaatsvervanger

Mevr. Nathalie Gilson.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort), de heren René Coppens, Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle), mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Verontschuldigd*

**Commissions réunies des finances, du budget,  
de la fonction publique, des relations extérieures  
et des affaires générales et de l'infrastructure,  
chargée des travaux publics et  
des communications**

14 mars 2005

*Présents*

1. Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.  
MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet.  
M. Christos Doulkeridis.  
M. Frederic Erens.  
M. Walter Vandenbossche.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Jan Béghin.

2. Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.  
M. Willem Draps.  
M. Denis Grimberghs.  
Mme Céline Delforge.  
M. Johan Demol.

Membre suppléant

Mme Nathalie Gilson.

Autres membres

Mme Michèle Carthé (en remplacement de M. Rudi Vervoort), MM. René Coppens, Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle), Mme Jacqueline Rousseaux.

*Excusés*

De heer Hervé Doyen, mevr. Michèle Hasquin-Nahum,  
de heren Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

*Afwezig*

De heren Eric André, Serge de Patoul.  
De heren Willy Decourty, Yves de Jonghe d'Ardoye  
d'Erp, François Roelants du Vivier, mevr. Carla  
Dejonghe, mevr. Brigitte De Pauw.

M. Hervé Doyen, Mme Michèle Hasquin-Nahum, MM.  
Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

*Absents*

MM. Eric André, Serge de Patoul.  
MM. Willy Decourty, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp,  
François Roelants du Vivier, Mmes Carla Dejonghe,  
Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening,  
de stedenbouw en het grondbeleid**

16 maart 2005

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Véronique Jamoulle,  
de heer Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.  
De heer Bernard Clerfayt, mevr. Nathalie Gilson, mevr.  
Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.  
Mevr. Els Ampe.  
De heer Jos Chabert.

## Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Willy  
Decourty).  
De heren Olivier de Clippele, Willem Draps, mevr.  
Martine Payfa.  
De heer Alain Daems (ter vervanging van de heer Yaron  
Pesztat).

## Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heren Ahmed El  
Ktibi, Frederic Erens, Denis Grimberghs, mevr.  
Caroline Persoons, mevr. Françoise Schepmans, de heer  
Jos Van Assche.

*Verontschuldigd*

De heren Willy Decourty, Yaron Pesztat, Jacques  
Simonet.

*Afwezig*

De heer Erland Pison.

**Commission de l'aménagement du territoire,  
de l'urbanisme et de la politique foncière**

16 mars 2005

*Présents*

## Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Véronique Jamoulle, M.  
Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.  
M. Bernard Clerfayt, Mmes Nathalie Gilson, Isabelle  
Molenberg, Viviane Teitelbaum.  
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.  
Mme Els Ampe.  
M. Jos Chabert.

## Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Willy  
Decourty).  
MM. Olivier de Clippele, Willem Draps, Mme Martine  
Payfa.  
M. Alain Daems (en remplacement de M. Yaron  
Pesztat).

## Autres membres

Mme Dominique Braeckman, MM. Ahmed El Ktibi,  
Frederic Erens, Denis Grimberghs, Mmes Caroline  
Persoons, Françoise Schepmans, M. Jos Van Assche.

*Excusés*

MM. Willy Decourty, Yaron Pesztat, Jacques Simonet.

*Absent*

M. Erland Pison.

**Commissie voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

16 maart 2005

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

De heer Hervé Doyen.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Nathalie Gilson.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

*Verontschuldigd*

De heren Vincent De Wolf, François Roelants du Vivier.

*Afwezig*

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Denis Grimberghs.

**Commission de l'infrastructure,  
chargée des travaux publics  
et des communications**

16 mars 2005

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Michèle Hasquin-Nahum.

M. Hervé Doyen.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Nathalie Gilson.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

*Excusés*

MM. Vincent De Wolf, François Roelants du Vivier.

*Absents*

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Denis Grimberghs.

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

16 maart 2005

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc.  
De heer Alain Zenner.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Jos Van Assche.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Daïf, mevr. Magda De Galan.  
Mevr. Françoise Schepmans.  
De heer Christos Doulkeridis.  
Mevr. Els Ampe.  
De heer Walter Vandenbossche.

Andere leden

De heren Olivier de Clippele, Frederic Erens, Jacques Simonet.

*Verontschuldigd*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie de Groote, de heer Serge de Patoul.

*Afwezig*

Mevr. Olivia P'Tito, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heren Alain Daems, Jan Béghin.

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

16 mars 2005

*Présents*

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc.  
M. Alain Zenner.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Jos Van Assche.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohamed Daïf, Mme Magda De Galan.  
Mme Françoise Schepmans.  
M. Christos Doulkeridis.  
Mme Els Ampe.  
M. Walter Vandenbossche.

Autres membres

MM. Olivier de Clippele, Frederic Erens, Jacques Simonet.

*Excusés*

Mmes Sfia Bouarfa, Julie de Groote, M. Serge de Patoul.

*Absents*

Mme Olivia P'Tito, M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, MM. Alain Daems, Jan Béghin.





0405/0779  
I.P.M. COLOR PRINTING  
☎ 02/218.68.00